

mayakoba™

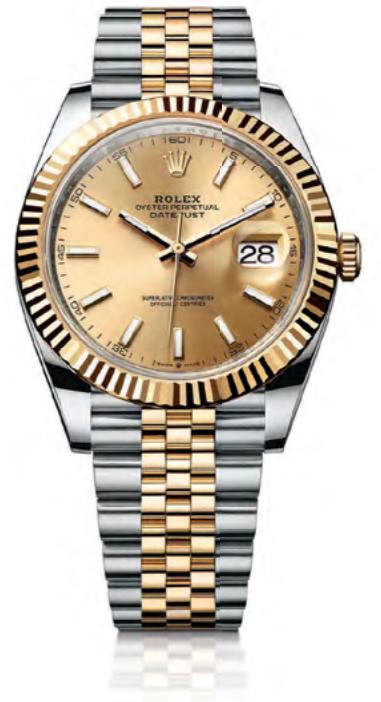
MAGAZINE



THE LUXURY OF NATURE

En el corazón del Caribe mexicano, el paraíso de Mayakoba te está esperando.
In the heart of the Mexican Caribbean, paradise awaits you in Mayakoba.

2021



OYSTER PERPETUAL DATEJUST 41

ROLEX Y EL GOLF

La colaboración entre Rolex y el golf comenzó con «The Big Three» y se ha prolongado durante más de 50 años. Con cada nueva década, este compromiso se hace más fuerte mediante el apoyo a los campeones de este deporte en los eventos más importantes, quienes siguen batiendo récords y subiendo el listón de la competencia para todos. Mientras el deporte continúa creciendo, Rolex seguirá formando parte del golf y de esos legendarios momentos que siguen inspirando a las nuevas generaciones de jugadores.

#Perpetual

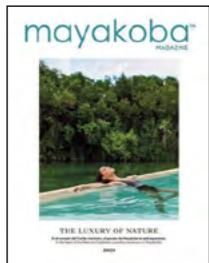


MAYAKOBA GOLF CLASSIC
EL CAMALEÓN GOLF CLUB
PLAYA DEL CARMEN, QUINTANA ROO, MÉXICO
DEL 3 AL 6 DE DICIEMBRE DE 2020



ROLEX

CONTENIDO



Las residencias de Rosewood Mayakoba son un refugio rodeado de la naturaleza más pura. Rosewood Mayakoba's Residences are a shelter surrounded by nature in its purest state.
Foto | Photo: Diego Padilla
Traje de baño | Bathing Suit: ILORA

En portada

Mayakoba News



P. 08
RLH: pasión y hospitalidad
RLH: Passion and Hospitality

P. 10
Al abrigo de la selva
A Shelter in the Jungle

P. 12
Un clásico renovado
A Classic Revived

P. 14
Por amor a México
For the Love of Mexico

P. 16
Bienvenidos al paraíso
Welcome to Paradise

P. 18
Mayakoba News

P. 21
En el lugar correcto
This Must Be the Place

P. 22
Cuatro días en el paraíso
Four Days in Paradise

P. 26
La búsqueda del bienestar
The Pursuit of Wellness

P. 30
Lujo que perdura
Luxury that Lasts

P. 34
Los primeros habitantes
The First Inhabitants

P. 38
Aquí, solo aquí
Here, and Only Here

P. 40
Beaching it up!

P. 42
Los secretos del Camaleón
The Secrets of El Camaleón

P. 46
Los rostros de Mayakoba
The Faces of Mayakoba

Directorio

UN PROYECTO DE EXPANSIÓN PUBLISHING

CLAUDIA CÁNDANO
Directora editorial de Soft News

PEDRO AGUILAR RICALDE
Editor general

DOMÉNICA DÍAZ
Editora adjunta

DIANA GARCÍA HERRERA
Editora de arte

CÉSAR SANDOVAL
Editor de foto

PAULINA VILLASEÑOR
Coordinadora de foto

JOSÉ LUIS HERNÁNDEZ
Coordinador de impresos y promociones

COLABORADORES

Lorena Acosta
Cristina Alonso

Carolina Alvarez Palomares

Analine Cedillo
Salvador Cisneros

Monserrat Cruz

Anylú Hinojosa

Fernando López Díaz

Manuel Martínez Torres

Miss Lettera

Ramón Mejía

Diego Padilla Magallanes

Issa Plancarte

Natalia Sánchez Flores

Adriana Silvestre

Davo Sthebané

Última Sílaba Comunicación

22

42

La marca BMW y sus logotipos son marcas registradas de BMW AG y se encuentran licenciadas a favor de BMW de México, S.A. de C.V. Imágenes de carácter ilustrativo.

Features

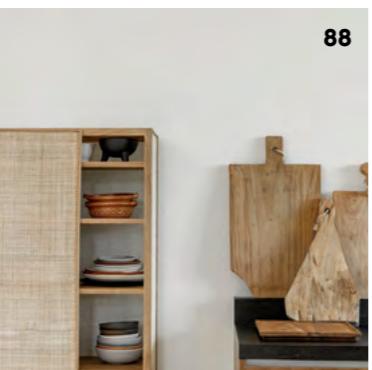
P. 54 Con el lujo del encanto local
Luxury with Local Charm

P. 60 Donde se esconde la esencia
Where the Essence Hides

P. 66 Tu boda a tu manera
Your Wedding, Your Way

P. 76 Unidos por la naturaleza
Brought Together by Nature

P. 82 Conexión con el arte
Connection to Art



m

Also in Mayakoba

P. 88
Sentirnos como en casa
Where We Go to Feel at Home

P. 94
Historias de tragos y copas
A Mixology Affair

P. 98
El torneo de golf que se juega frente al Caribe mexicano
A Golf Tournament Played Along the Mexican Caribbean



94

Ultimate Guide

P. 102
Una guía de todo, absolutamente todo, lo que Mayakoba ofrece a sus visitantes.
A guide of everything, absolutely everything, that Mayakoba offers its guests.



Last Page

P. 112
Una carta a Mayakoba
A Letter to Mayakoba

FOTOS: CORTESÍA, CÉSAR SANDOVAL, DIEGO PADILLA, ANYLÚ HINOJOZA.

ORGULLO DE MÉXICO QUE EL MUNDO RECONOCE

Nuestro tequila premium nace en los Altos de Jalisco. Lo elaboramos cuidadosamente de forma artesanal en pequeños lotes. Sólo utilizamos Agave 100% Tequilana Weber de la más alta calidad, que cocemos lentamente en hornos de ladrillo. Después destilamos nuestro producto en alambiques de cobre especialmente diseñados para Patrón. Siempre nos sentiremos orgullosos de que Tequila Patrón se produce en México y se reconoce en el mundo entero.



SIMPLEMENTE PERFECTO®

patrontequila.com

¡Bienvenidos!

WELCOME

Una vez más y con gran entusiasmo les doy la más cordial bienvenida a nuestro pequeño rincón del paraíso en el Caribe mexicano, Mayakoba, ¡su casa! Con cuatro hoteles reconocidos mundialmente, el imponente campo de golf El Camaleón y un espectacular entorno de más de 260 hectáreas conformado por canales, lagunas, bosques de manglar y la mejor playa de la Riviera Maya, Mayakoba es, sin lugar a dudas, un destino único en el mundo.

2020 ha sido para Mayakoba, para la familia RLH Properties y para todo el mundo, un año de profundos desafíos y aprendizajes, pero más allá de los retos, quiero hacer énfasis en la lección más importante que creo que nos hemos llevado todos: la importancia del factor humano y las relaciones personales, tanto desde el punto de vista personal como profesional y empresarial. Los meses de obligado confinamiento nos hicieron valorar de otra manera la relación con nuestros seres queridos, amigos, colegas, clientes y con el mundo en general. Hemos aprendido a valorar esas pequeñas cosas que hacen de cada día y cada momento algo especial. Todo ello nos ha permitido reafirmar en Mayakoba y RLH que estamos en el mejor sector, que si bien está pasando momentos duros, nos permite, tal y como lo enfocamos en nuestra organización, centrarnos en lo más importante, lo que queda para siempre, los recuerdos y las vivencias con nuestros seres queridos.

A efecto de asegurar que se sigan creando estas experiencias únicas en un entorno seguro para nuestros visitantes y colaboradores, Mayakoba ha implementado los protocolos más estrictos en cuanto a medidas de salud, higiene y sanitización, en línea con las recomendaciones que emitió la Organización Mundial de la Salud así como las autoridades nacionales y estatales, todo ello bajo el asesoramiento continuo y la certificación de dos empresas externas ampliamente reconocidas a nivel mundial como expertos en protocolos de higiene, inspección y certificaciones: Bureau Veritas y Cristal. Asimismo, cada uno de nuestros hoteles ha instrumentado sus propias medidas adicionales en línea con las recomendaciones de sus respectivas cadenas, asegurando así un entorno sanitizado y seguro, y asegurando al mismo tiempo, una estancia relajada y placentera.

Once more and with enormous enthusiasm, I give you a warm welcome to our small corner of paradise in the Mexican Caribbean, Mayakoba. Welcome home! With four world-renowned hotels, the impressive El Camaleón golf course, and a spectacular setting spanning more than a square mile of canals, lagoons, mangrove forests, and the best beach in the Riviera Maya, Mayakoba is, undoubtedly, a one-of-a-kind destination in the world.

2020 has been for Mayakoba, for the RLH Properties family, and for the whole world, a year of profound challenges and learning opportunities. However, more than the challenges, I would like to emphasize what I think is the most important lesson we have all been given: the importance of the human element and personal relationships, not only from a personal perspective but also professionally and in the business world. The months of required lockdowns made us reevaluate our relationships with our loved ones, friends, colleagues, clients, and the world in general. We have learned to value the little things that make each day and minute special.

All this has led us in Mayakoba and RLH to renew our belief that we are in the best business. While we may be experiencing hard times, they allow us, just as we do in our organization, to focus on what is most important and what will stay with us forever –the memories and experiences we share with our loved ones.

In order to ensure that these special experiences can continue to flourish in a safe environment for our visitors and collaborators, Mayakoba has put into place strict health and sanitation protocols, observing World Health Organization recommendations, as well as those of national and state authorities. All of this is under constant oversight and certification by two external consulting services, well-known internationally as experts in sanitation and inspection standards and certifications: Bureau Veritas and Cristal. Likewise, each of our hotels has implemented its own additional measures in line with the recommendations by their own brands, ensuring a safe and sanitary environment, and at the same time, guaranteeing a relaxing and pleasurable stay.

In RLH, and in Mayakoba, we have always said that our best asset, on top of our superb settings and most stunning corners, is the great team of people that make our destinations such special places. It is hard to put into words what an honor it is today to thank the RLH Properties family and especially Mayakoba, for staying strong during this process. But above all, we have had the chance to show that it isn't just a cliché, our greatest asset is our staff, and protecting them, their jobs, and their families is an honor we will always be aware of. We

FOTO: CÉSAR SANDOVAL

En RLH, y en Mayakoba, siempre hemos dicho que el mayor activo que tenemos, por encima de este entorno privilegiado y los rincones más bellos, es el gran equipo humano que hace de nuestros destinos un lugar tan especial. El privilegio de agradecer el día de hoy que la familia RLH Properties, y en especial de Mayakoba, se ha mantenido unida durante este proceso es un sentimiento difícil de expresar, pero sobre todo, haber tenido la oportunidad de demostrar que ésta no era una frase hecha, que nuestro mayor activo son todos nuestros colaboradores, cuidando de ellos, de sus empleos y de sus familias, es un orgullo que siempre recordaremos. No solo podemos dar gracias porque todos los integrantes de la familia nos mantuvimos unidos, cuidando los unos de los otros y de nuestras familias, sino que también pudimos retribuir a la comunidad que tanto nos ha dado siempre, aportando nuestro granito de arena en las ubicaciones donde tenemos presencia en México y España. Por todo esto quiero expresar mi gratitud al equipo RLH Properties y por su puesto, a la familia Mayakoba, incluyendo a nuestros queridos visitantes y residentes.

En virtud de todo lo anterior, mirar hacia 2021 es algo que nos llena de emoción. Mayakoba tiene muchas novedades que compartimos con mucho cariño en esta edición, tales como la expansión de Banyan Tree, con sus 34 nuevas villas en frente de la playa, el espectacular nuevo *beach club* o las nuevas siete villas *over the water*, nuestro nuevo Centro de Buceo y Actividades Acuáticas o las nuevas Rosewood Beachfront Residences que se inaugurarán en los próximos meses, y un sinfín de buenas noticias. Como familia RLH Properties también miramos hacia 2021 con mucho entusiasmo por importantes acontecimientos que tenemos en puerta, como la adición del tercer Rosewood al portafolio del grupo con el Rosewood Villa Magna en Madrid.

Asimismo, nos emociona poder celebrar un año más nuestro evento PGA, el Mayakoba Golf Classic, cuya decimocuarta edición se celebrará, gracias al gran apoyo del PGA Tour y nuestros patrocinadores, bajo los nuevos protocolos sanitarios y de prevención aprobados por el PGA Tour, pero que no impedirán seguir celebrando el golf, un deporte que representa a la perfección los valores de RLH: constancia, compromiso con la excelencia, afán de superación, humildad y esfuerzo.

Permitámonos hacer de Mayakoba su segundo hogar, consentirle a usted y a sus seres queridos en una ubicación inigualable, inmersos en el lujo, la cultura y la naturaleza, pero sobre todo rodeados de la calidez de la familia mexicana. Permitámonos ser parte de esos recuerdos que se quedarán con ustedes toda la vida.

¡Bienvenidos a Mayakoba!



are not only thankful that all the members of our family have stayed united, watching out for each other and our families, but also that we can give something back to the community that has given us so much. We could play our small part in the locations where we are present in Mexico and Spain. For this, I would like to express my gratitude to the RLH Properties team and, of course, to the Mayakoba family, including our beloved visitors and residents.

In light of all this, looking forward to 2021 fills us with excitement. Mayakoba has many new developments that we fondly share in this edition. They include the expansion of Banyan Tree, with its 34 new villas along the beach, the spectacular new beach club, seven new over-the-water villas, our new Dive & Water Sports Center, the new Rosewood Beach Front Residences that will be unveiled in the next few months, and plenty of good news. As part of the RLH Properties family, we also anticipate 2021 with great enthusiasm for important upcoming events, such as the addition of the third Rosewood to the group's portfolio with the Rosewood Villa Magna in Madrid.

Likewise, we are excited to once again celebrate our PGA event, the Mayakoba Golf Classic. The fourteenth competition will take place, thanks to the generous support of the PGA Tour and our sponsors, under new sanitation and prevention standards approved by the PGA Tour. These protocols will not prevent us from continuing to celebrate golf, a sport that perfectly represents RLH's values –perseverance, commitment to excellence, thirst for achievement, humility, and effort.

Allow us to make Mayakoba your second home, to pamper you and your loved ones in an unparalleled location immersed in luxury, culture, and nature, but above all, enveloped in the warmth of Mexican hospitality. Let us be part of these memories that will stay with you for life.

Welcome to Mayakoba!

BORJA ESCALADA

UNA HISTORIA DE PASIÓN Y HOSPITALIDAD

A HISTORY OF PASSION AND HOSPITALITY

Con un equilibrado portafolio de proyectos en prestigiosos destinos de playa y ciudad, además de amplia experiencia en el sector turístico, RLH Properties contribuye exitosamente al posicionamiento de México como un destino de lujo en el mundo.

With a balanced portfolio of projects in prestigious coastal and city destinations, as well as extensive experience in the tourism sector, RLH Properties successfully helps position Mexico globally as a luxury destination.

POR•BY: ANALINE CEDILLO

RLH Properties da pasos firmes en su camino como la principal plataforma de hoteles y resorts de lujo, gracias a la cuidadosa selección de los proyectos que conforman su portafolio, con propiedades en ubicaciones únicas y estratégicas de México y España. Constituida el 28 de febrero de 2013 en la Ciudad de México, RLH se enfoca en actividades exclusivamente relacionadas con el negocio hotelero y residencias con marca hotelera de segmento alto. Actualmente, RLH tiene propiedades tanto en destinos urbanos como de playa, operadas por marcas de lujo y avaladas por los viajeros que buscan estancias llenas de experiencias únicas y un trato personalizado, además de entornos privilegiados inmersos en el corazón de la cultura, el estilo de vida y la naturaleza de los destinos que visitan.

En números, RLH es propietaria de siete hoteles (que suman un total de 1,371 habitaciones) y un campo de golf de 18 hoyos como activos en operación; adicionalmente están desarrollando un hotel (con 130 habitaciones en total), y tienen 239 residencias full ownership y 168 fracciones de propiedad de unidades residenciales con marca Fairmont.

Entre los proyectos en operación situados en México destacan el Four Seasons Hotel Mexico City, inaugurado en 1994 en la emblemática avenida Paseo de la Reforma; sus restaurantes y bares, entre ellos Zanaya y Fifty Mils, se han convertido en favoritos de locales y visitantes.

RLH Properties has taken decisive steps towards its goal of becoming the main platform of luxury hotels and resorts, thanks to a careful selection of projects that make up its portfolio, with properties in unique and strategic destinations in Mexico and Spain. Founded February 28, 2013 in Mexico City, RLH focuses on activities exclusively related to the high-end segment of the hotel business and branded residences. Currently, RLH has properties in both urban and coastal destinations, operated by luxury brands and endorsed by travelers seeking stays with personalized service and unique experiences, as well as exclusive settings immersed in the essence of the culture, lifestyle, and natural environment of the destinations that they visit.

By the numbers, RLH has seven hotels (for a total of 1,371 rooms) and an 18-hole golf course in operation. Additionally, they are developing another hotel (with 130 rooms in total), as well as 239 full-ownership residences and 168 fractional units under the Fairmont brand.

Among the projects in operation located in Mexico, the Four Seasons Hotel Mexico City stands out. Inaugurated in 1994 on the iconic Paseo de la Reforma avenue, its restaurants and bars, including Zanaya and Fifty Mills, have become popular among both locals and visitors.

In the breath-taking Mexican Caribbean, RLH operates four resorts and a world-class golf course within the Mayakoba

FOTOS: CORTESÍA.



Hotel Villa Magna



Four Seasons Hotel Mexico City



Mayakoba

En el incomparable Caribe Mexicano RLH opera cuatro resorts y un campo de golf de clase mundial dentro del desarrollo Mayakoba, de 250 hectáreas. Fairmont Mayakoba, con sus 401 habitaciones, fue el primer proyecto en abrir en el complejo: el resort, rodeado de manglares atravesados por canales, fue inaugurado en 2006. Rosewood Mayakoba debutó al año siguiente con 129 lujosas habitaciones. Otro paso importante se dio en 2009 con la apertura de Banyan Tree Mayakoba, un resort de 123 habitaciones que destaca por su hospitalidad asiática. Por último, Andaz Mayakoba abrió en 2014, con 214 habitaciones. Desde luego, no hay que olvidar el impresionante campo del golf El Camaleón diseñado por Greg Norman. En fechas recientes han realizado importantes inversiones, 13 y 50 millones de dólares respectivamente, para realizar renovaciones en Rosewood y construir nuevas suites y un club de playa en Banyan Tree, que abrirá a finales de 2020.

Entre sus aperturas recientes, RLH Properties inauguró One&Only Mandarina, en Riviera Nayarit, en noviembre de 2020, y Rosewood Mandarina está en desarrollo con fecha de apertura aún por definir. Fuera de México, ha seleccionado a Rosewood Hotels & Resorts para administrar su Hotel Villa Magna, situado en Madrid, hacia finales de 2021. Se tratará del primer hotel de dicha marca en España y el cuarto en Europa de Rosewood. ■

RLH Properties agrupa hoteles y resorts de lujo en los principales destinos turísticos de México y España, entre ellos **Four Seasons Hotel Mexico City**, **Rosewood Mayakoba**, en el corazón de la Riviera Maya, y **Villa Magna**, en Madrid.

RLH Properties includes luxury hotels and resorts in prime tourist destinations in Mexico and Spain, such as **Four Seasons Hotel Mexico City**, **Rosewood Mayakoba**, in the heart of the Riviera Maya, and **Villa Magna**, in Madrid.

One&Only Mandarina



development, covering 250 hectares. Fairmont Mayakoba, with its 401 rooms, was the first of the complex's projects to open. The resort, surrounded by mangrove forests and crisscrossed by canals, was inaugurated in 2006. Rosewood Mayakoba premiered the next year with 129 luxury rooms. In 2009, another important step was taken with the opening of Banyan Tree Mayakoba, a resort with 123 rooms identified by its Asian hospitality. Finally, Andaz Mayakoba debuted in 2014, with 214 rooms. And of course, the impressive El Camaleón golf course designed by Greg Norman should not be overlooked. Recently, important investments have been made –13 and 50 million dollars respectively– to renovate Rosewood and to build new suites and a beach club in Banyan Tree, which will open by the end of 2020.

RLH Properties' recent openings include the One&Only Mandarina, in the Riviera Nayarit, in November 2020, and Rosewood Mandarina is under development with its opening date still to be set. Outside Mexico, Rosewood Hotels & Resorts has been selected to operate Hotel Villa Magna, in Madrid, by the end of 2021. It will be the brand's first hotel in Spain, and Rosewood's fourth in Europe. ■



Al abrigo

A SHELTER IN THE JUNGLE

Familias, parejas y aventureros, todos encontrarán una razón para regresar al paradisiaco One&Only Mandarina, en un nuevo y exclusivo hotel localizado en complejo de ultralujo.

Families, couples, and adventurers, all will find a reason to come back to the paradise of One&Only Mandarina, a new exclusive hotel set in an ultra-luxurious complex.

POR•BY: FERNANDA LÓPEZ DÍAZ

de la selva

El sello inconfundible de One&Only llega a la Riviera Nayarit con One&Only Mandarina, un paraíso sereno y sofisticado en medio de la selva, ideal para hacer una pausa y reconnectar con la naturaleza. Esta propiedad, nuevo resort del portafolio de RLH Properties, tiene 105 villas y 54 One&Only Mandarina Private Homes en venta, creadas para ofrecer a los huéspedes una experiencia de primer nivel. Con un One&Only spa, tres clubes de playa, cuatro restaurantes de clase internacional, cinco albercas, un club de polo y ecuestre internacional y un KidsOnly Club, este resort se ajusta a distintos estilos de viajeros.

La aventura comienza en The Jetty, un club de playa en el que los visitantes pueden anclar sus yates y disfrutar de una tarde de excelente comida y coctelería, vistas selváticas incomparables, albercas, e incluso tratamientos de spa en un ambiente de relajación absoluta. O bien, dar rienda suelta al lado aventurero y pasar un día practicando esnórquel, pesca y buceo.

De ahí, la experiencia debe continuar en Alma, área ideal para relajarse en sus cabañas

The unmistakable One&Only brand comes to the Riviera Nayarit with One&Only Mandarina, a serene and sophisticated paradise in the middle of the jungle, perfect for making a getaway and reconnecting with nature. The property, a new resort that is part of RLH Properties portfolio, has 105 villas and 54 One&Only Mandarina Private Homes for sale, created to provide visitors a first-class experience. With the One&Only spa, three beach clubs, eight world-class restaurants, five pools, an international equestrian and polo club, and a KidsOnly Club, this resort tailors itself to a range of travelers.

The adventure begins in The Jetty, a beach club where visitors can anchor their yachts and savor an afternoon of superb food and drink, visit spectacular rainforests, gorgeous pools, and even receive spa treatments in an ambiance of pure relaxation. Or, if they prefer, they can unleash their adventurous side and spend the day snorkeling, fishing, and scuba diving.

From there, the experience continues in Alma, the perfect spot to relax in its cabanas

FOTOS: CORTESÍA.



10-11

ONE&ONLY MANDARINA

y camastros mientras se prueba alguna delicia de su menú. En este espacio considerado como el corazón del hotel, también está The Treetop, el bar principal de la propiedad con imponentes vistas del océano.

Después de cubrir las actividades básicas de playa, ningún viaje está completo sin una visita al spa, y cuando este tiene el sello One&Only, la relajación está garantizada. En sus cabinas al aire libre rodeadas por la selva, los huéspedes pueden dejarse consentir por las manos expertas de sus masajistas. Desde tratamientos de belleza hasta rutinas de gimnasio, aquí el cuerpo encontrará todo lo que necesita para estar en estado óptimo.

Mientras eso sucede, los niños pueden divertirse en más de 3,900 metros cuadrados de selva que albergan casas de árbol, salas de juegos, un anfiteatro, un arenero con tesoros ocultos y hasta una cabaña de insectos. Todas estas experiencias educativas tienen un toque emocionante, y el paisaje incita a dejar volar la imaginación.

Por último, la experiencia One&Only debe incluir una visita a Carao, un espacio para adultos con una infinity pool sobre la ladera de una montaña. El restaurante del mismo nombre ofrece una propuesta llena de sabores locales con técnicas impeccables creada por el chef Enrique Olvera.

Así, One&Only Mandarina se convierte en el destino ideal tanto para quienes buscan aventura como para los enamorados y para las familias que quieren desconectarse. ¿El común denominador de todos ellos? El amor por el servicio de lujo y la belleza natural que solo One&Only ofrece. ■



The Jetty Beach Club

and lounges while sampling a delicacy from its menu. This space, considered the heart of the hotel, is also the location of The Treetop, the property's main bar with sweeping ocean views.

In addition to the requisite beach activities, no trip is complete without a visit to the spa, and when it is a One&Only spa, relaxation is guaranteed. In its open-air cabanas tucked into the jungle, guests can let themselves be pampered by the expert hand of their masseuses. From beauty treatments to gym workouts, here the body will find everything it needs to be in top condition.

Meanwhile, kids can have fun in the more than 41,900 square feet of tropical rainforest that are home to treehouses, game rooms, an amphitheater, a sandbox with hidden treasures, and even an insect house. All these experiences are both educational and exciting, and the landscape lets imaginations run free.

Finally, and One&Only experience should include a visit to Carao, an adults-only space with an infinity pool set into the mountainside. The restaurant with the same name offers an impeccably prepared menu full of local flavors created by chef Enrique Olvera.

All in all, One&Only Mandarina is the ideal destination for adventure-seekers, lovebirds, and for families looking to unplug. What is the common denominator? The dedication to luxury and the beauty of nature that only One&Only offers. ■



One&Only Mandarina se encuentra a solo media hora de Punta Mita. Gracias a su ubicación es un destino ideal para bodas y otras celebraciones.

One&Only Mandarina is only half an hour from Punta Mita. Thanks to its location, it is the perfect spot for weddings and other celebrations.

m

Un clásico

A CLASSIC REVIVED

El hotel Villa Magna formará parte de la familia Rosewood a partir de finales de 2021, con un diseño renovado para redefinir la hospitalidad y el lujo en Madrid.

The Villa Magna hotel will join the Rosewood family at the end of 2021, set to redefine hospitality and luxury in Madrid with a refreshed design.

POR•BY: SALVADOR CISNEROS

reinventado



A casi cuatro décadas de ser un referente del turismo de lujo para todos aquellos que hacían base en el corazón de la capital española, el hotel Villa Magna, que forma parte del portafolio de RLH Properties, llevará su hospitalidad al siguiente nivel de sofisticación.

Después de un profundo proceso de renovación, este hotel, fundado en 1972 y localizado en el Paseo de la Castellana, se estrenará a finales de 2021 como Rosewood Villa Magna. De este modo se convertirá en el primer hotel en España administrado por Rosewood Hotels & Resorts, empresa hotelera líder en México y en el mundo, y el cuarto de esta cadena en Europa.

“Como una de las capitales culturales más atractivas del mundo, Madrid es un destino ideal para izar la bandera de Rosewood. Estamos encantados de tener la oportunidad de hacerlo junto a nuestros valiosos socios de RLH para dar nueva vida a una de las propiedades más prolíficas de la ciudad, el hotel Villa Magna”, explicó Sonia Cheng, CEO de Rosewood Hotel Group, en un comunicado de prensa.

After almost four decades of setting the standard for luxury tourism for those staying in the heart of the Spanish capital, the Villa Magna hotel, which is part of the RLH Properties portfolio, will take its hospitality to the next level of sophistication.

After a thorough renovation, the hotel, founded in 1972 and set on the emblematic Paseo de la Castellana, will premiere as the Rosewood Villa Magna at the end of 2021. It will become the first hotel in Spain to be run by Rosewood Hotels & Resorts, the leading hotelier in Mexico and the world, and the fourth European location for the brand.

“As one of the world’s most attractive cultural capitals, Madrid is the ideal destination to fly the Rosewood flag. We, along with our invaluable partners RLH, are delighted to have the opportunity to breathe new life into one of the most lavish properties of the city, the Villa Magna hotel,” explained Sonia Cheng, CEO of Rosewood Hotel Group, in a press release.

12-13

FOTOS: CORTESÍA.



Rosewood Villa Magna tendrá 150 habitaciones y suites. Será el primer hotel de esta cadena en España y el cuarto en Europa.

Rosewood Villa Magna will have 150 rooms and suites. It will be the brand's first hotel in Spain and its fourth in Europe.

Tras su fachada de granito y cristal, Rosewood Villa Magna ofrecerá un diseño contemporáneo, que tendrá 150 habitaciones y suites, cuidadosamente decoradas, distinguidas experiencias gastronómicas y un inspirador Sense, A Rosewood Spa, en el cual los huéspedes podrán ponerse en las manos expertas de sus terapeutas para relajarse, recuperarse del jet lag o disfrutar de un momento especial en compañía de sus parejas.

La ubicación de este emblemático hotel –que antes albergó el Palacio de Anglada, una imponente residencia de estilo morisco levantada alrededor de un gran patio que imitaba las formas de la Alhambra de Granada– ha sido clave para su continuidad como referente del turismo del lujo; incluso durante la crisis económica de finales la década pasada, pues se realizó una renovación en 2007, en la que se invirtieron 50 millones de euros, para elevar su estatus y así conseguir con éxito un amplio rango de huéspedes extranjeros, ávidos de explorar los atractivos culturales, gastronómicos y comerciales de Madrid.

Rodeado de las boutiques de marcas internacionales de lujo, de algunos de los mejores restaurantes de la ciudad y de dos de las vialidades más exclusivas –el Paseo de la Castellana y la calle Serrano–, este hotel es y seguirá siendo la mejor alternativa para los viajeros refinados que saben apreciar los detalles del servicio y la hospitalidad que solo Rosewood sabe ofrecer.



Behind its facade of granite and glass, Rosewood Villa Magna will feature contemporary design, with 150 carefully decorated rooms and suites, distinguished culinary experiences, and an inspiring Sense, a Rosewood Spa, in which guests may put themselves in the expert hands of its therapists to relax, recover from jet lag, or savor a special moment with their partner.

The location of this iconic hotel –once the site of Anglada Palace, an imposing Moorish-style residence enclosing a spacious courtyard that echoed the style of the Alhambra in Granada– has been key to its continuity as a benchmark of luxury tourism. It stood strong even during the economic crisis at the end of the last decade when it was renovated in 2007, a 50 million Euro investment, raising its status and therefore successfully attracting a wide range of foreign visitors, eager to explore the cultural, culinary, and commercial attractions of Madrid.

Surrounded by the boutiques of global luxury brands, some of the city’s best restaurants, and two of the most exclusive streets –Paseo de la Castellana and Serrano– this hotel is and shall continue to be the best choice for travelers with refined tastes who know how to appreciate the extra touches of service and hospitality that only Rosewood knows how to deliver.

POR AMOR A MÉXICO

FOR THE LOVE OF MEXICO

Hay muchas maneras de agradecer a México todas sus bondades, una de ellas es apoyar a Sancus Foundation, el organismo a través del cual RLH promueve la educación de los jóvenes y proyectos para cuidar el medio ambiente.

There are many ways to thank Mexico for its bounty, and one is supporting Sancus Foundation. This is the organism through which RLH promotes education for young people and environmental protection projects.

POR•BY: ADRIANA SILVESTRE

Sancus era el dios romano de la lealtad y la honestidad. Inspirándose en su simbolismo, Borja Escalada, CEO de RLH Properties, fundó Sancus Foundation al lado de buenos amigos. Esta última “es su manera de demostrar su amor por México y devolverle un poco de lo mucho que le ha dado. Él llegó desde España y está muy feliz con todos los desarrollos y programas que se han creado hasta el momento, así que quiere apoyar al futuro del país principalmente por medio de programas académicos y el cuidado del medio ambiente”, afirma Ambar Plasencia, directora de la fundación.

El primer proyecto de Sancus Foundation ha sido la reconstrucción de la escuela secundaria Paulo Freire ubicada en Santa María Tonameca, en Oaxaca, que quedó profundamente dañada después de los sismos de 2017. Este proyecto se ha realizado en conjunto con la organización internacional All Hands and Hearts (AHAH), que en 2005 comenzó a ayudar a las comunidades afectadas por el tsunami en Tailandia.

“Después de un desastre natural suele haber ayuda inmediata, pero quedan muchas escuelas lastimadas y los niños necesitan estabilidad porque no se sienten seguros en el lugar en donde pasan cinco días a la semana. Nosotros conocimos esta organización cuando participamos en sus programas de beneficencia e hicimos viajes de voluntarios desde el corporativo para participar en la reconstrucción de escuelas. Nos encantó y de ahí surgió esta primera colaboración con ellos”, explica Plasencia.

Sancus was the Roman god of loyalty and honesty. Inspired by its symbolism, Borja Escalada, CEO of RLH Properties, founded Sancus Foundation with some good friends. “It is his way of showing his love for Mexico and giving back a little of everything it has given to him. He came from Spain, and he is very happy with all the developments and programs that have been created to date. So, he would like to support the future of the country, mainly through academic programs and environmental protection,” states Ambar Plasencia, director of the foundation.

Sancus Foundation’s first project has been rebuilding Paulo Freire junior high school in Santa María Tonameca, in Oaxaca, which was severely damaged by the earthquakes in 2017. The project was undertaken together with All Hands and Hearts (AHAH) international organization, which came into being to help communities affected by the tsunami in Thailand in 2005.

“After any natural disaster there is usually an immediate outpouring of aid, but lots of schools remained damaged, and the children need to be reassured because they don’t feel safe in the very place where they are five days a week. We got to know this organization when we participated in its charitable programs, and we took loads of volunteers from our headquarters to help rebuild the schools. We loved it, and that is how this first collaboration with them was born,” explains Plasencia.

Donations received during 2020 will help support this school, with the aim of covering 50% of rebuilding costs. Mayakoba’s guests are invited to donate a dollar for every night of their stay. If

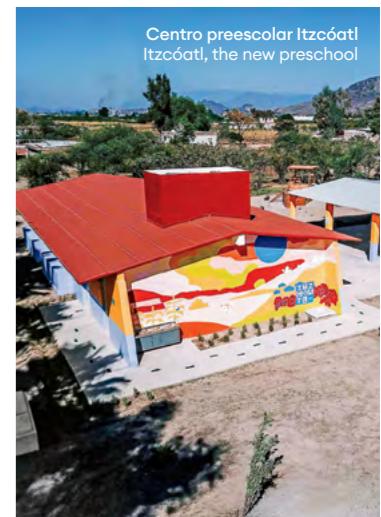
FOTOS: CORTESÍA.



Voluntarios internacionales de All Hands and Hearts en Unión Zapata, Oaxaca
International volunteers with All Hands and Hearts in Unión Zapata, Oaxaca



Inauguración de la nueva escuela preescolar Itzcóatl
Inaugurating the new preschool, Itzcóatl



Centro preescolar Itzcóatl
Itzcóatl, the new preschool

Los donativos que se obtengan durante 2020 serán para apoyar a dicha escuela y la meta es cubrir 50% de los costos de reconstrucción. A los huéspedes de Mayakoba se les invita a donar un dólar por cada noche de estancia. Si deciden participar, RLH dona otro dólar, y por cada cinco dólares donados Sancus Foundation recibe el dólar del huésped más un match del 120% realizado por RLH Properties y Sancus Capital Partners.

HACIA EL FUTURO

El objetivo es que la fundación también apoye proyectos académicos y medioambientales, tanto locales como nacionales. Plasencia asegura que en 2021 quieren iniciar el rescate de corales: “Fairmont Mayakoba lleva varios años trabajando con una asociación civil llamada Oceanus A.C., que apoya este tipo de proyectos en Quintana Roo. Lo que queremos es seguir trabajando con ellos y tener viveros para hacer trasplantes de coral a arrecifes artificiales y naturales en el área”, explica.

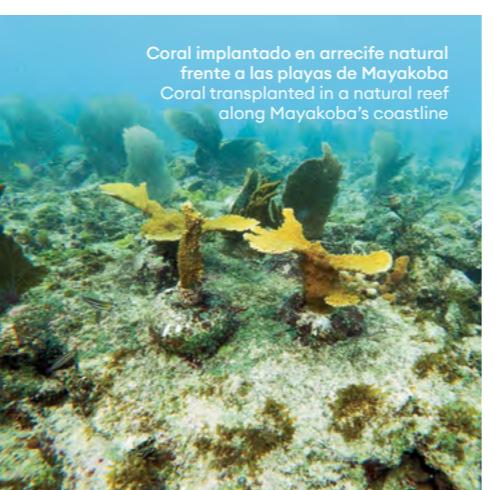
La historia de Sancus Foundation apenas comienza y ha sido muy bien recibida por los huéspedes de Mayakoba. Sin duda, la razón más importante es que es símbolo de amor y apuesta por el futuro de México.

they decide to participate, RLH will match their dollar. And, for every five dollars donated, Sancus Foundation receives the guest’s dollar plus a 120% matching gift from RLH Properties and Sancus Capital Partners.

LOOKING FORWARDS

The goal is for the foundation to also support academic and environmental projects, both local and national. Plasencia states that in 2021 they would like to start working on coral reef recovery efforts: “Fairmont Mayakoba has been working for several years with a civil association called Oceanus A.C., which promotes this type of projects in Quintana Roo. We would like to continue working with them and create nurseries to cultivate coral to transplant into the area’s artificial and natural reefs,” she explains.

The work of Sancus Foundation is just beginning, and it has been well received by Mayakoba’s guests because it symbolizes love and focuses on the future of Mexico.



Coral implantado en arrecife natural frente a las playas de Mayakoba
Coral transplanted in a natural reef along Mayakoba's coastline

Equipo de restauración de arrecifes
The reef restoration team



APUESTA POR LA EDUCACIÓN FOCUS ON EDUCATION

Un proyecto cercano al corazón de Mayakoba es el Centro Educativo K'iin Beh, al cual asisten los hijos de los trabajadores y niños de las localidades cercanas a Playa del Carmen. Es 100% bilingüe, lo que permite que los alumnos tengan acceso a una mejor educación.

The K'iin Beh Educational Center is a project close to Mayakoba’s heart. It receives employees’ children and kids from the area around Playa del Carmen. 100% bilingual, it opens the door for a better education for its students.

WELCOME to paradise

BIENVENIDOS AL PARAÍSO

Frente al azul turquesa del mar Caribe, rodeado de manglares y selva tropical, se encuentra Mayakoba. El destino –compuesto por cuatro hoteles, dos colecciones de residencias y penthouses privados, un campo de golf y una plaza inspirada en los pueblos mexicanos– nos regala aventuras en la naturaleza, experiencias gastronómicas y momentos de silencio y relajación. Todo, en un lugar único y lleno de escenarios perfectos para tomar esas fotos que después nos ayuden a revivir nuestro viaje una y otra vez.

Along the turquoise blue waters of the Caribbean, enveloped by mangrove forests and tropical jungle, sits Mayakoba. The destination –made up of four hotels, two collections of residences of private villas and penthouses, a golf course, and a town square inspired by small Mexican Towns– offers us nature adventures, gastronomic experiences, and moments of silence and relaxation. All this, in a one-of-a-kind location filled with scenery perfect for snapping those pictures that will later help us relive our trip time and again.

POR•BY: DOMENICA DÍAZ

ILUSTRACIÓN•ILLUSTRATION: MISS LETTERA

1. Cenote frente del hoyo 7 en el campo de golf.
Cenote cavern in hole 7 of the golf course.
2. El hoyo 15 de El Camaleón, con vistas al mar.
El Camaleón's hole 15, with amazing ocean views.
3. Los canales que recorren todo el destino.
The canals that crisscross the entire complex.
4. La Ceiba, el árbol sagrado maya, en Rosewood.
The Ceiba, sacred tree of the Maya, in Rosewood.
5. Las tablas de surf junto al Centro de Buceo.
Colorful surf boards by the Dive Center.
6. El yate Van Dutch 55' navegando en el Caribe.
The 55' Van Dutch yacht sailing the Caribbean.
7. El emblemático árbol del lobby de Banyan Tree.
The iconic tree in the Banyan Tree lobby.
8. La recepción de Andaz, que emula un cenote.
Reception in Andaz, which evokes a cenote pool.
9. La playa blanca característica de la región.
The white sand beaches the region is known for.
10. La capilla en el corazón de El Pueblito.
The chapel in the heart of El Pueblito.



Andaz



SABORES HONESTOS

Siguiendo el creciente interés global por el bienestar y apoyándose en la biodiversidad mexicana, el nuevo VB (Vegan Bar) de Andaz sirve platillos veganos a base de productos locales. El menú incluye recetas saladas –entre las que destacan el camote miel con puré de coliflor, ensalada verde y pan de hierbas– y postres, como el bowl de tapioca fresca en leche de coco, perlas de fruta de temporada, menta y espinaca. También tiene una barra de smoothies, shots saludables y jugos naturales.

In line with growing global interest in wellness and backed up by Mexico's rich biodiversity, Andaz's new VB (Vegan Bar) serves vegan dishes prepared with local products. Their menu includes savory dishes –the sweet potato with cauliflower puree, green salad, and herb bread stand out– and desserts, such as the fresh tapioca bowl in coconut milk, seasonal fruit pearls, mint, and spinach. It also offers a smoothie bar, wellness shots, and fresh juice. -DOMÉNICA DÍAZ

Mayakoba

MÁS ALLÁ DE LA COSTA

En las aguas del Caribe mexicano se encuentra el segundo arrecife de coral más grande del mundo. Para explorar este y otros paisajes subacuáticos, el nuevo Centro de Buceo de Mayakoba ofrece distintas actividades para buzos y entusiastas de los deportes acuáticos: certificaciones de buceo, inmersiones con distintos niveles de dificultad y otras actividades como surf, esnórquel, jet skis y viajes en el lujoso yate VanDutch 55'.

The Mexican Caribbean harbors the world's second-largest coral reef. To explore this and other underwater landscapes, Mayakoba's new Dive Center offers various activities for divers and water sports fans. There are dive certifications, dives at various levels of difficulty, and other activities such as surfing, snorkeling, jet skiing, and outings on the luxurious 55' VanDutch yacht. -DOMÉNICA DÍAZ



FOTOS: CORTESÍA, CÉSAR SANDOVAL



CON LOS PIES EN LA ARENA

Una palapa sobre la playa blanca resguarda al nuevo Ki' Beach Bar & Korean BBQ de Fairmont, cuyo nombre significa "amistad" en maya y "delicioso" en coreano. Durante el día sirve almuerzos ligeros –ceviches, ensaladas, tacos y tostadas de pescado– para disfrutar bajo el sol. Por la noche, se convierte en una parrilla coreana, y sus platos se disfrutan mejor con los cocteles a base de frutas tropicales y una gran selección de rones.

A thatched palm roof shading white sand houses the new Ki's Beach Bar & Korean BBQ from Fairmont. The name means "friendship" in Maya and "delicious" in Korean. By day, they serve light lunches –ceviches, salads, fish tacos and tostadas– to enjoy under the sun. At night, it becomes a Korean barbecue, with dishes that are even more enjoyable with tropical fruit cocktails and a wide selection of rums. -DOMÉNICA DÍAZ

Banyan Tree



Rosewood



LA VIDA FRENTE AL MAR

Proyectada por el reconocido arquitecto Javier Sordo Madaleno, de la firma SMA, la nueva Beachfront Villa de Rosewood Mayakoba tendrá con seis habitaciones, siete baños y medio, terraza al aire libre, salón de entretenimiento y estudio. Desde luego, su privilegiada ubicación le permitirá tener un frente de playa de 40 metros, sin olvidar una *infinity pool* de 24 metros y un área de relajación con comedor y fogata privada con vistas al mar. Se han elegido madera, piedra natural, mármol y azulejos complejos para la construcción de esta residencia –valuada en 9.85 millones de dólares– inspirada en el entorno natural, que ofrecerá a los propietarios acceso a beneficios VIP dentro de Mayakoba.

MILLONARIA AMPLIACIÓN

Con el objetivo de ofrecer nuevas experiencias a sus huéspedes, Banyan Tree Mayakoba ha hecho una inversión de 50 millones de dólares para una ambiciosa –y muy esperada– expansión. Entre las novedades que se irán presentando en los próximos meses está la construcción de 41 nuevas suites. Siete de ellas serán villas localizadas sobre el agua con alberca privada; las restantes 34 estarán a la orilla del mar. Adicionalmente, también se está construyendo un nuevo club de playa –que se inaugura en diciembre de 2020– con dos albercas que tendrán vista al mar, un restaurante mexicano y de mariscos que funcionará todo el día, un lounge, una biblioteca y un kids club interactivo.

Aiming to provide guests with new experiences, Banyan Tree Mayakoba has invested 50 million dollars in an ambitious, and long awaited, expansion. New features that will premiere in the following months include 41 new suites. Seven of them will be villas with private pools set on the water, and the remaining 34 will be on the waterfront. Plus, a new beach club is also under construction –to be inaugurated in December 2020– with two pools with ocean views, Mexican and seafood restaurants that will operate all day, a lounge, a library, and an interactive kids' club. -PEDRO AGUILAR RICALDE



Envisioned by renowned architect Javier Sordo Madaleno, from the firm SMA, the new Beachfront Villa by Rosewood Mayakoba will have six bedrooms, seven and a half baths, an open-air courtyard, media room, and study. Of course, its prime location will allow it over 130 feet of beachfront, not to mention the 79-foot infinity pool and lounging and dining area and private fire pit with ocean views. Drawing inspiration from the natural environment, wood, natural stone, marble, and mosaic tile have been chosen for the residence –valued at over 9.85 million dollars– that will also offer owners access to VIP amenities in Mayakoba. -PEDRO AGUILAR RICALDE

Tan seguros

JUST AS SAFE AS AT HOME

El bienestar y la salud de los huéspedes de Mayakoba siempre han sido prioritarios. Han reforzado todos sus espacios, instalaciones y protocolos para hacer frente al covid-19.

The well-being and health of Mayakoba's guests have always been of utmost importance. Mayakoba has fortified all their spaces, facilities, and protocols in the face of Covid-19.

POR•BY: PEDRO AGUILAR RICALDE

como en casa



Apegándose a las recomendaciones de la Organización Mundial de la Salud, las autoridades nacionales y locales, y la asesoría de Cristal y Bureau Veritas –organizaciones internacionales expertas en estándares de higiene, pruebas, inspección y servicios de certificación–, Mayakoba reforzó sus protocolos para garantizar experiencias seguras e inolvidables a sus visitantes, en un entorno natural de majestuosa belleza. Adicionalmente, cada uno de los hoteles del destino han implementado los nuevos protocolos establecidos por sus marcas para garantizar un entorno seguro y limpio a huéspedes y colaboradores. Estos programas son los siguientes:

Rosewood Mayakoba: Commitment to Care

Fairmont Mayakoba: ALLSAFE

Banyan Tree Mayakoba: SafeSanctuary

Andaz Mayakoba: Compromiso Mundial de Cuidado y Limpieza

Le invitamos a conocer más sobre nuestros protocolos de salubridad en [mayakoba.com](#)

Además, Mayakoba implementó las siguientes medidas para garantizar la seguridad económica y el bienestar emocional de sus colaboradores:

- Home office para todo el personal de oficinas corporativas.
- Ajuste de operaciones para reducir el desplazamiento de personal operativo.
- Donación de equipo médico y de desinfección al gobierno de Quintana Roo y hospitales de Playa del Carmen para hacer frente a la contingencia.

Following the recommendations of the World Health Organization, national and local authorities, and the advice of Cristal and Bureau Veritas –international organizations with expertise in health standards, testing inspection, and certification services– Mayakoba reinforced its standards to guarantee safe, unforgettable experiences in stunningly beautiful natural surroundings for its visitors. Additionally, each of the destination's hotels has implemented new protocols established by its own brand to ensure a safe, clean environment for its guests and collaborators. These are those programs:

Rosewood Mayakoba: Commitment to Care

Fairmont Mayakoba: ALLSAFE

Banyan Tree Mayakoba: SafeSanctuary

Andaz Mayakoba: Worldwide Commitment to Care and Cleanliness

Please learn more about our health and safety protocols at [mayakoba.com](#)

In addition, Mayakoba put the following measures into place to ensure the economic security and emotional well-being of its collaborators:

- All staff in the corporate offices can work from home.
- Adapting operations to reduce commutes for operational staff.
- The donation of medical and disinfection equipment to the Quintana Roo government and Playa del Carmen hospitals to respond to the pandemic.

FOTO: CORTESÍA.



THIS MUST BE THE PLACE

EN EL LUGAR CORRECTO

Por sus paisajes fotogénicos, la atención al detalle, la máxima privacidad y un clima eternamente cálido, Mayakoba es un imán para las personalidades que buscan descansar, vivir aventuras y crear nuevos recuerdos con las personas que aman.

Because of its picture-perfect scenery, attention to detail, absolute privacy, and year-round warm weather, Mayakoba is a magnet for celebrities looking to relax, try some adventures, and create new memories with their loved ones.

POR•BY: DOMÉNICA DÍAZ

1. @anagirault

Navegando por los canales de Mayakoba. Cruising Mayakoba's canals.

2. @aarondiaz

Disfrutando una tarde de playa en familia. Enjoying a day at the beach with his family.

3. @weradelagarza

En su villa privada en Banyan Tree. In her private villa in Banyan Tree.

4. @chantaltru

Siempre elegante en Rosewood Mayakoba. Always fancy in Rosewood Mayakoba.

5. @chuinavarro

Explorando Mayakoba con su perro Bowie. Exploring Mayakoba with his dog Bowie.

6. @alfondbh

Bajo el sol en las playas de Mayakoba. Under the sun on the beaches of Mayakoba.

7. @feraltzar

Despertando en Fairmont con las vistas del campo de golf El Camaleón. Waking up in Fairmont looking out over El Camaleón golf course.

CUATRO días EN EL paraíso

FOUR DAYS IN PARADISE

Más allá de los límites del hotel en el que uno decida hospedarse, Mayakoba es un destino en el que las opciones de esparcimiento son incontables y para todos los gustos. Proponemos un itinerario para quien quiera explorarlo todo.

More than just a place to stay, Mayakoba is a destination with myriad options to have fun, and there is something for everyone. Here is a sample itinerary for those who want to try it all.

POR•BY: PEDRO AGUILAR RICALDE

22-23

CUATRO DÍAS EN EL PARAÍSO



DÍA 1 / DAY 1

ECO-TOUR EN BOTE

La mejor manera de familiarizarse con Mayakoba es a bordo de los botes eléctricos que recorren los canales de agua que conectan los cuatro hoteles. Los guías expertos señalarán las especies más representativas de flora y fauna desde los botes que salen de cada propiedad.

EXPLORAR EL PUEBLITO

El Pueblito es una pintoresca plaza que recrea aquellas de las poblaciones tradicionales de México y que puede visitar cualquier persona alojada en Mayakoba. De tiendas de artesanías y restaurantes a salones de juegos y deliciosos postres, pasar unas horas en él es garantía de diversión.

VISITA AL SPA DE BANYAN TREE

El spa de Banyan Tree Mayakoba permite experimentar, en la Riviera Maya, las bondades de las tradiciones asiáticas del bienestar. Además de consentirse con un masaje, The Rainforest es un sendero hidrotermal que prepara el cuerpo para la máxima relajación.

CENA EN EL KI' BEACH BAR & KOREAN BARBECUE

Una de las más recientes adiciones de Fairmont Mayakoba es un bar en la orilla de la playa que por la noche se convierte en una parrilla coreana. Los lugares son limitados, por lo que sugerimos reservar con suficiente anticipación para disfrutar de un tradicional bibimbap.

VISIT THE BANYAN TREE SPA

Banyan Tree Mayakoba's spa is a chance to feel, here in the Riviera Maya, the benefits of Asian wellness traditions. In addition to a luxurious massage, The Rainforest is a hot-water path that eases the body into absolute relaxation.

DINNER IN KI'BEACH BAR & KOREAN BBQ

One of Fairmont Mayakoba's most recent additions is a bar on the beach that becomes a Korean Barbecue at night. Spaces are limited, so we suggest booking a spot well in advance to enjoy a traditional bibimbap.

The Rainforest Banyan Tree Spa

DÍA 2 / DAY 2

JUGAR GOLF EN EL CAMALEÓN

Este campo de golf es una obra maestra de 18 hoyos creada por Greg Norman. Los expertos pueden poner a prueba su handicap y quienes deseen mejorar su técnica pueden programar clases en la escuela de golf Jim McLean. Un trago en la Casa Club Koba al final es un must.

COMIDA EN SOTAVENTO

A la orilla del mar, este restaurante del hotel Andaz –a cargo del chef Miguel Gómez– rinde homenaje a la cocina mediterránea con mariscos frescos, ensaladas ligeras y deliciosos postres. Quien vive la experiencia, siempre quiere regresar.

PASAR LA TARDE A BORDO DEL YATE VAN DUTCH 55'

Navegar unas horas por el Caribe mexicano a bordo de esta elegantísima embarcación –nadando en las aguas turquesa, comiendo, bebiendo y divirtiéndote con los scooters submarinos– es imperdible si se está visitando Mayakoba. Reserva con el equipo de concierge.

CENA EN LA CEIBA

Una cocina abierta con tradicionales hornos de leña al cobijo de una majestuosa ceiba, el árbol sagrado de los mayas, garantiza una experiencia única en Rosewood Mayakoba. Esta es una excelente oportunidad para familiarizarse con los auténticos sabores del sureste mexicano.



La Ceiba Garden & Kitchen, en Rosewood Mayakoba

GOLFING IN EL CAMALEÓN

This golf course is an 18-hole masterpiece created by Greg Norman. Experts can test their handicap, and if you want to brush up your technique, schedule a class in the Jim McLean golf school. A drink in Casa Club Koba at the end is a must.

LUNCH IN SOTAVENTO

On the waterfront, this restaurant from the Andaz hotel–headed by chef Miguel Gómez–pays tribute to Mediterranean cuisine with fresh seafood, light salads, and delicious desserts. Those who try it always want to come back.

SPEND THE AFTERNOON ON THE 55' VAN DUTCH YACHT

Sail the Mexican Caribbean for a few hours on this luxurious vessel–swimming in the turquoise water, eating, drinking, and zipping around with the underwater scooters. Don't miss your chance while visiting Mayakoba. Book with the concierge service.

DINNER IN LA CEIBA

An open kitchen with traditional wood-fired ovens under a majestic kapok tree, the sacred tree of the Maya, is sure to be an experience you can only have in Rosewood Mayakoba. This is an excellent chance to try the authentic flavors of southeast Mexico.

DÍA 3 / DAY 3

CLASES DE BUCEO

A cargo de los instructores expertos del Centro de Buceo, quienes quieran explorar las profundidades del océano pueden programar desde clases introductorias hasta un programa de certificación. Si recordamos que estamos en el Caribe, no hay mejor manera de iniciar el día.

RECORRIDO POR LOS CANALES

Los más aventureros y los amantes de la naturaleza pueden optar por kayaks o las recién adquiridas hydrobikes para recorrer los canales del complejo en compañía de un experto que, poco a poco, irá sumergiéndolos en los secretos de la naturaleza de la zona.

PASAR LA TARDE EN AQUÍ ME QUEDO

El club de playa exclusivo para adultos de Rosewood Mayakoba es, sin duda, el sitio perfecto para pasar la tarde disfrutando de deliciosos cocteles y de un menú inspirado en la comida que se encuentra en las calles de México, así como de sus tres albercas.

CENA EN CASA AMATE

En este restaurante de Andaz Mayakoba se rinde homenaje a las cocinas mexicana y sudamericana. El espacio recrea la casa de una familia apasionada por los viajes, de modo que se puede cenar en la terraza, la biblioteca o el estudio, entre otros.



Clases de buceo

DÍA 4 / DAY 4

SCUBA DIVING CLASSES

Led by the Dive Center's expert instructors, those who want to explore the ocean's depths can schedule classes, ranging from beginners to certification programs. Keep in mind that this is the beautiful Caribbean, and there is no better way to start your day.

CRUISING THE CANALS

More adventurous souls and nature lovers can hop on a kayak or the recently acquired water bikes to explore the complex's canals with an expert who, little by little, will spill nature's secrets.

SPEND THE AFTERNOON IN AQUÍ ME QUEDO

The adults-only beach club in Rosewood Mayakoba is, without question, the perfect spot to spend the afternoon enjoying delicious cocktails and a menu inspired by the street food of Mexico, as well as its three pools.

DINNER IN CASA AMATE

This restaurant from Andaz Mayakoba draws on Mexican and South American cooking traditions. The space is set up as a travel-loving family's home, so you can dine on the terrace, in the library or the study, and more.

DESAYUNO EN LA LAGUNA

El menú de desayunos de este restaurante del hotel Fairmont es famoso en todo Mayakoba. De tacos a quesadillas, pasando por algunos de los platos más representativos de la gastronomía mexicana, la experiencia se completa con las vistas a la alberca y la laguna.

VISITA AL CENTRO DE BUCEO Y ACTIVIDADES ACUÁTICAS

Este centro es una de las más recientes adiciones al complejo y se encuentra en la playa del hotel Fairmont. De clases de buceo y certificaciones a la renta de jet skis, jet boards, sea bobs y paddle boards, es la manera ideal de disfrutar de una mañana divertida en familia.

LIBERACIÓN DE TORTUGAS

El compromiso de Mayakoba con el entorno se refleja en su programa de protección y conservación de tortugas marinas. Durante la temporada en que las tortugas eclosionan, los huéspedes pueden ayudar a liberar a estas pequeñas guerreras al atardecer.

CENA EN SAFFRON

El restaurante insignia de Banyan Tree permite disfrutar de las creaciones más tradicionales de la cocina tailandesa rodeados de manglares y lagunas. Si lo que se busca es cerrar la estancia con broche de oro, los platos de sus chefs tailandeses son una apuesta segura.

BREAKFAST IN LA LAGUNA

The breakfast menu of this Fairmont hotel restaurant is famous throughout Mayakoba. From tacos to quesadillas, covering the most typical Mexican dishes, the experience is rounded out by views of the pool and the lagoon.

VISIT THE DIVE AND WATERSPORTS CENTER

One of the complex's more recent additions is this center, found on the beach in front of the Fairmont hotel. From dive classes and certifications to renting jet skis, jet boards, sea-bobs, and paddle boards, this is the perfect way to enjoy a fun-filled morning with the family.

RELEASING SEA TURTLES

Mayakoba's environmental commitment is reflected in its program to protect and preserve sea turtles. During turtle hatching season, guests can help release these small warriors at dusk.

DINNER IN SAFFRON

Banyan Tree's flagship restaurant lets you savor traditional Thai dishes in the middle of mangrove forests and lagoons. If you want give your stay the perfect finishing touch, the dishes created by their Thai chefs are a sure bet.

FOTOS: CORTESÍA.



Centro de Buceo y Actividades Acuáticas



Fairmont Residences & Fairmont Heritage Place

Fairmont Residences es una colección boutique de elegantes residencias privadas y penthouses situados en medio de la exuberante vegetación, lagunas y caminos rodeados de la selva tropical de Mayakoba. Las residencias están disponibles en modalidad fraccional o completa. Los residentes disfrutan de privacidad y exclusividad absoluta, junto con los extraordinarios servicios y amenidades de Fairmont Mayakoba.

Descubre más en:

Mayakoba.com/Fairmont-Residences

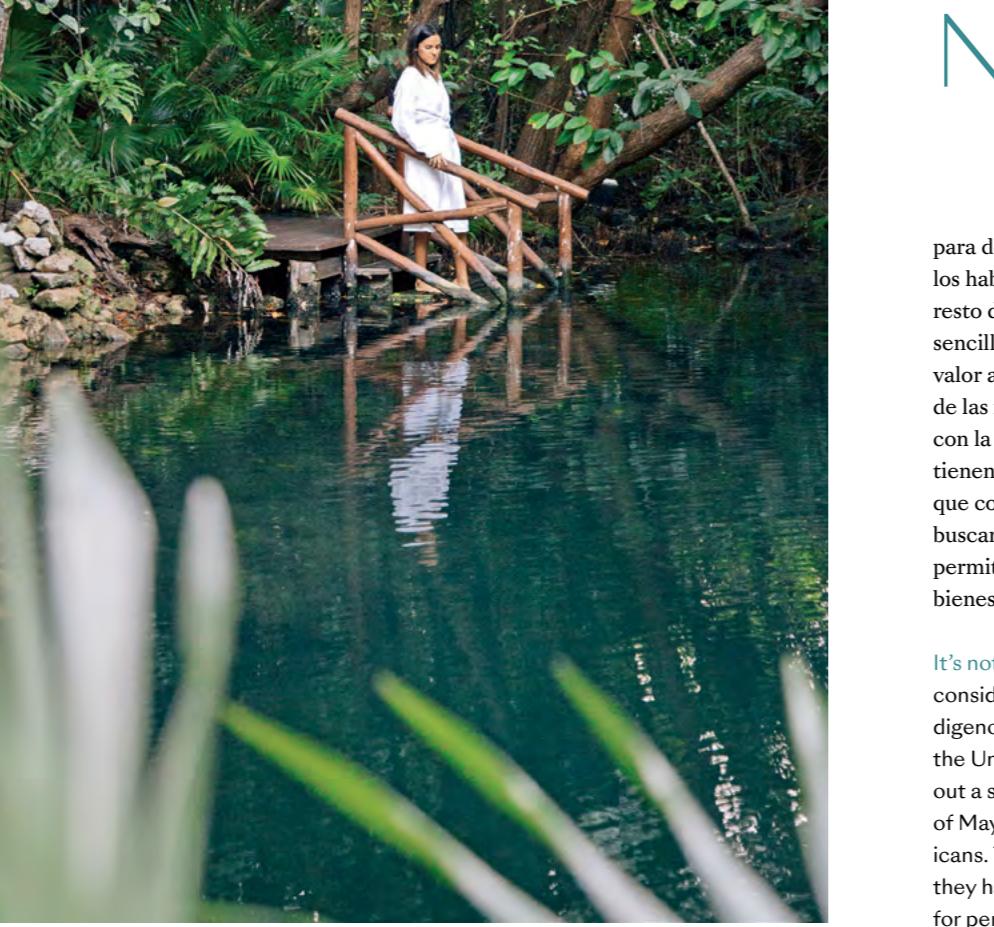
Fairmont
RESIDENCES
MAYAKOBA

Fairmont Residences is a private collection of sophisticated residences and penthouses thoughtfully situated along leafy mangroves, pristine lagoons and the beautiful water channels of Mayakoba surrounded by the tropical jungle. Its offering includes full and fractional ownership opportunities. The residents enjoy absolute privacy and the extraordinary services and amenities of Fairmont Mayakoba.

Learn more at:

El desarrollador se reserva expresamente el derecho de realizar enmiendas, revisiones y cambios en el diseño del proyecto y de los edificios y unidades residenciales en el mismo, que considere deseable asu entera y absoluta discreción o según lo requiera la ley o los organismos gubernamentales. Todas las características, especificaciones y planes están sujetos a cambios sin previo aviso. Las dimensiones son aproximadas únicamente, de acuerdo a los cálculos del topógrafo, y pueden variar según la construcción real del proyecto y el rediseño del tamario, la orientación y las ubicaciones de las unidades y otros elementos del edificio. Esta no es una oferta de venta o solicitud de compra a residentes en jurisdicciones en las que no se han cumplido los requisitos de transferencia de propiedades; este folleto y su contenido están previstos únicamente para fines informativos. Ningún organismo gubernamental o tercero ha intervenido por los términos o valores, si los hubiera, de este proyecto o la propiedad correspondiente. Cualquier acuerdo vinculante relativo al proyecto o a las propiedades debe ser acordado por escrito por las partes del mismo. Toda la información contenida en este folleto es fiable pero no garantizada. Todas las propiedades están sujetas a una notificación previa de venta, cambio o retirada. RLH Properties considera que toda la información es correcta, pero no asume responsabilidad legal con respecto a la precisión.

LA BÚSQUEDA del bienestar



THE PURSUIT OF WELLNESS

Oculto entre los manglares, existe un paraíso de bienestar para la mente, el cuerpo y el espíritu. En él, el huésped no solo hallará un refugio para aliviar diversos males-tares, sino que encontrará también una guía para alcanzar la paz consigo mismo.

Hidden in the mangroves is a wellness paradise for mind, body, and spirit. Here, guests will not only find a haven to remedy a range of maladies, but also a guide to finding peace with oneself.

POR•BY: ISSA PLANCARTE

No es poca cosa que se considere a los mayas uno de los pueblos originarios más felices de todo el planeta. En 2008, la Universidad de Alicante, en España, realizó un estudio para descubrir las razones que hacían a los habitantes del Mayab diferentes al resto de los mexicanos. La respuesta es sencilla, durante siglos han otorgado gran valor a tres elementos: la fe, el cuidado de las relaciones personales y el contacto con la naturaleza. Esos mismos rasgos los tienen en común las cuatro propiedades que conforman Mayakoba, pues todos buscan ofrecer distintas experiencias que permitan a sus visitantes sentir un bienestar físico inmediato.

It's not for nothing that the Maya are considered to be one of the happiest indigenous peoples on the planet. In 2008, the University of Alicante, Spain, carried out a study of what made the inhabitants of Mayab different from their fellow Mexicans. The answer is simple—for centuries they have held three values: faith, caring for personal relationships, and contact with nature. These same traits are also shared by the four properties that make up Mayakoba. All of them seek to offer various programs that lead visitors to experience immediate physical well-being.

FOTOS: CORTESÍA.

Nuestra recomendación
Our suggestion



26-27

LA BÚSQUEDA DEL BIENESTAR

Fairmont



Más allá de tener productos de la marca Le Labo, Fairmont se ha especializado en ofrecer una experiencia de bienestar en su Willow Stream Spa. Cada uno de sus tratamientos se realiza con productos de la región como cacao, maíz y miel de abejas meliponas. "Se mezcla el apoyo a las comunidades mayas, la vuelta a lo natural y la integración de la historia del lugar", explica Jessica Lonngi, directora asistente del spa acerca del uso de estos ingredientes. Al finalizar cada tratamiento, el huésped recibe un *bento box*—que elige previamente—, para dar continuidad a la experiencia de descanso y relajación.

Apart from working with products from the Le Labo brand, Fairmont has specialized in providing a wellness experience with its Willow Stream Spa. Each of its treatments is carried out with regional products such as cacao, corn, and Melipona bee honey. "It is a blend of support from the Mayan communities, a return to nature, and incorporating the place's history," explains Jessica Lonngi, deputy director of the spa, about these ingredients. At the end of each treatment, guests receive a previously selected bento box to continue the experience of rest and relaxation.

Honey in the Heart: incluye temazcal y una mascarilla corporal de miel de abeja melipona. Finaliza con un masaje relajante.

Honey in the Heart: it includes a traditional-style sauna and body mask of Melipona honey, and it concludes with a relaxing massage.

Banyan Tree



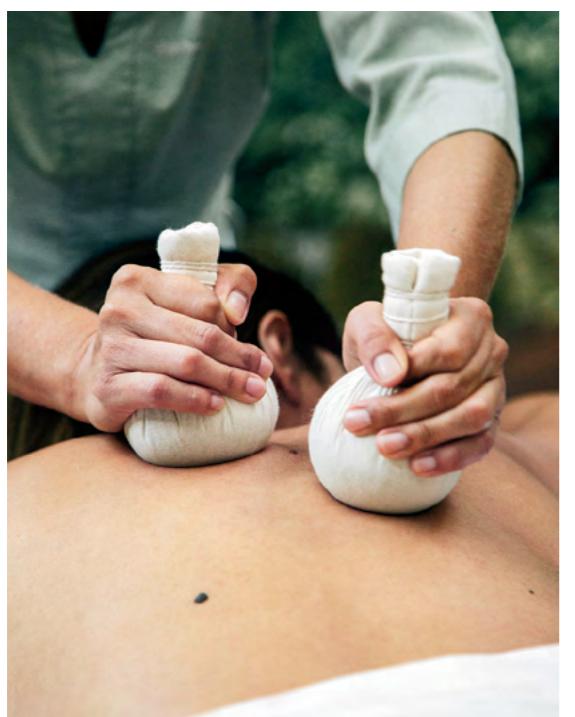
La filosofía de este spa se basa en milenarias tradiciones asiáticas provenientes de Tailandia, China e Indonesia. Cada terapeuta se prepara en la Academia de Banyan Tree Spa de Phuket. Todos los masajes y tratamientos corporales inician con un ritual de bienvenida a base de ingredientes naturales. El spa tiene siete aromas traídos desde Tailandia para conectar los sentidos: té de limón, citronela y *thai chamanard*, una flor que solamente se da en Asia, por mencionar algunos. Los dieciséis pabellones están equipados con instalaciones privadas, vapor y algunos con regadera Vichy para disfrutar de una experiencia única.

This spa's philosophy is based on age-old Asian traditions coming from Thailand, China, and Indonesia. Each therapist is trained in the Banyan Tree Spa Academy in Phuket. All massages and body treatments start with a welcoming ritual based on natural ingredients. The spa has seven aromas brought from Thailand to connect the senses: lemongrass tea, citronella, and thai chamanard, a flower grown only in Asia, among others. The sixteen pavilions are equipped with private facilities, steam rooms, and some even have a Vichy shower to indulge in a one-of-a-kind experience.

Royal Banyan: se compone de exfoliación, masaje tailandés o balinés y un facial. Finaliza con un baño de pétalos, leche o cítricos.

Royal Banyan: made up of exfoliation, Thai or Balinese massage, and a facial. It wraps up with a bath in petals, milk, or citrus.

Rosewood



Andaz



Se trata del primer spa que ostentó la marca Sense en el mundo, una insignia de Rosewood. No solo eso, también tiene su propio cenote natural, un temazcal y un jardín sensorial. “Para nosotros, el *wellness* se realiza de forma integral, para inspirar un estilo de vida más enriquecedor en todos los sentidos”, explica Emmanuel Arroyo, director regional de bienestar. Ejemplo de ello son sus programas únicos como Ayurvedic Wellness, Journey to Resilience o Growing Together, este último diseñado para parejas.

This is the first spa in the world to be created by Sense, Rosewood's signature brand. Moreover, it also has its own natural cenote pool, a traditional sauna, and a sensory garden. “For us, wellness is comprehensive, so that it may inspire a more enriching lifestyle in all senses,” explains Emmanuel Arroyo, the regional wellness director. Examples of this are the exclusive wellness programs such as Ayurvedic Wellness, Journey to Resilience, or Growing Together, designed for couples.



Marry Oneself Journey: un retiro inspirado en la tradición maya que consiste en una serie de rituales con el chamán y diversos tratamientos de spa.

Marry Oneself Journey: a retreat inspired by Mayan tradition that includes a series of rituals with the shaman and a number of spa treatments.



VB: el nuevo restaurante vegano incluye opciones para celíacos y personas con distintas restricciones alimenticias.

VB: the new vegan restaurant offers gluten-free options and more for people with a variety of dietary restrictions.

FOTOS: CORTESÍA, CÉSAR SANDOVAL.

m



ciudadmayakoba.com

Luxury THAT lasts

LUJO QUE PERDURA

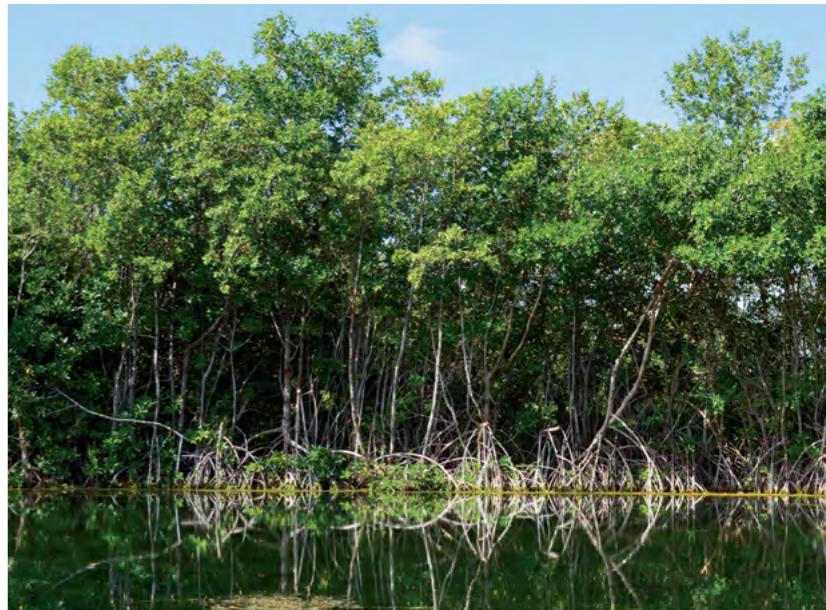
En 250 hectáreas que se extienden por selva, manglares, lagunas, dunas y playa, el complejo de Mayakoba se ha convertido no solo en un destino de descanso y placer, sino en un santuario de conservación de la biodiversidad de la tierra y el mar.

With its 620 acres encompassing jungle, mangrove wetlands, lagoons, sand dunes, and beaches, Mayakoba's destination has become not only a haven for relaxation and fun, but also a sanctuary for the conservation of biodiversity on land and in the ocean.

POR•BY: DOMENICA DÍAZ



FOTO: CORTESÍA.



Arriba: en el área de manglar de Mayakoba, el mangle botoncillo es la especie más común. Ahí, es común encontrar gran diversidad de flora y fauna local.

Above: in Mayakoba's mangrove wetlands, the most common species is the *Conocarpus lancifolius*. It is an area with a rich diversity of flora and fauna.

Desde su concepción en 1994, el diseño de Mayakoba tuvo bases sustentables. Se construyeron los edificios detrás de la franja de manglar, a 500 metros de la playa, para asegurar la preservación y estabilidad del ecosistema. Y se creó el sistema de canales para fluir de manera natural siguiendo las corrientes del subsuelo que llegan al mar y alimentan los cenotes.

Hoy, un equipo multidisciplinario de expertos de RLH Properties y Mayakoba trabaja en conjunto para proteger la fauna, flora y el agua del desarrollo, reducir y manejar los residuos, atender las contingencias ambientales y crear conciencia entre huéspedes y habitantes de la región acerca de la importancia de la conservación del entorno.

Los animales que habitan Mayakoba viven en completa libertad, sin mayor interacción con los visitantes. El programa de manejo de la fauna garantiza su

For the time it was envisioned in 1994, Mayakoba's design was based on sustainability. Buildings were built behind the mangrove forests, more than 1,600 feet from the beach, to ensure the preservation and stability of the ecosystem. And the canal system was designed to flow naturally, following the underground currents that flow into the ocean and feed the cenote pools.

Today, a multidisciplinary team of experts from RLH Properties and Mayakoba works together to protect wildlife, vegetation, and water in the development, reduce and manage waste, respond to environmental emergencies, and raise awareness among guests and residents of the region about the importance of environmental conservation.

The animals that inhabit Mayakoba live in freedom, with minimum interaction with visitors. The wildlife management program ensures their safety through



Desde arriba: liberación de tortugas en la playa de Mayakoba; los canales del desarrollo pasan por los cuatro hoteles, las residencias y rodean el campo de golf El Camaleón.

From the top: release of sea turtles on Mayakoba's beach; the development's canals flow past the four hotels, the residences, and around El Camaleón golf course.



seguridad a través de estas estrategias: monitoreo y control, y rescate, atención veterinaria y liberación. Uno de los esfuerzos más notables del complejo es el cuidado de tortugas marinas. Desde 2010, el Campamento Tortuguero rescata e incuba los nidos, y libera a las tortugas recién nacidas junto con los huéspedes y trabajadores del complejo. También está el Programa de Restauración de Arrecifes, que estimula el crecimiento de colonias de coral y las planta en un arrecife artificial de concreto Marino frente a la costa de Mayakoba.

Otro de los pilares de Mayakoba es el cuidado de la vegetación tropical, la recuperación de ambientes costeros y el mantenimiento y reforestación del manglar. Para proteger el sistema lagunar y prevenir su contaminación, se utilizan solo embarcaciones eléctricas, y lo mismo sucede con los carritos de golf. En ambos medios de transporte se buscó disminuir las emisiones de carbono y reducir el ruido que puede desconcertar a los animales.

El esfuerzo continúa con el manejo de residuos: cada establecimiento de Mayakoba tiene su propia estrategia para reducir, reutilizar y reciclar los desechos líquidos y sólidos. En todas las instalaciones están prohibidos los popotes de plástico, y las botellas de PET se reemplazaron con recipientes de vidrio retornables. Además, el destino tiene un sistema de ahorro, uso eficiente y captación agua, que se trata y utiliza en el riego del campo de golf y las áreas verdes.

Por último, en un esfuerzo por motivar la conservación de los recursos naturales, se organizan continuamente pláticas, limpiezas de playas, recorridos en kayak por los canales y caminatas por el Nature Trail que recorre el resort.

these strategies: monitoring and control, rescue and veterinary care, and release. One of the complex's most remarkable endeavors is the protection of sea turtles. Since 2010, the Turtle Camp has rescued and incubated nests, releasing hatchlings together with guests and employees. Also, there is the Coral Reef Restoration Program, fostering the growth of coral colonies that are then planted in an artificial reef of marine concrete along Mayakoba's waterfront.

Another of Mayakoba's cornerstones is the protection of the tropical vegetation, restoration of coastal environments, and maintenance and reforestation of the mangroves. To protect the network of lagoons and prevent its pollution, only electric boats are used, just as with golf carts. Both modes of transportation seek to reduce carbon emissions and prevent noise that could disturb the animals.

The commitment continues with waste management: each of Mayakoba's establishments implements its own strategy to reduce, reuse, and recycle liquid and solid waste. Plastic straws are prohibited in all facilities, and bottles made of PET have been replaced by recyclable glass containers. And, the site has a system to save, efficiently use, and collect water, which is then treated and used to irrigate the golf course and green spaces.

Finally, in an effort to encourage natural resource conservation, there is a continual organization of talks, beach clean-ups, kayak tours of the canals, and walks along the Nature Trail that winds through the resort.

Mayakoba

tiene certificaciones de Rainforest Alliance y la Procuraduría Federal de Protección al Ambiente, y el Distintivo S de la Secretaría de Turismo. También posee el premio Ulysses de la Organización Mundial del Turismo por ser un desarrollo sustentable y socialmente responsable.



Aquí anidan

4 de las 7 especies 4 of the 7 species

de tortugas marinas que llegan a playas mexicanas.
of sea turtles that land on Mexico's beaches nest here.

En el diseño del proyecto se respetaron
The project's design respected the

60

hectáreas de manglar que albergan cuatro especies distintas: blanco, rojo, negro y botonillo.

hectares of mangroves that are home to four separate species of the tree: white, red, black, and Conocarpus.



Cada año se realizan dos muestreos de la vegetación de Mayakoba para verificar su salud y productividad.

Each year, two samplings of the vegetation are carried out to follow up on its health.



Con el Programa de Restauración de Arrecifes se han trasplantado

The Coral Reef Restoration Program has transplanted

1,056 colonias de coral a los arrecifes frente a Mayakoba.

coral colonies into the reefs along Mayakoba.

En 2019 se reutilizaron
In 2019

159,639 m³

de agua para riego del campo de golf y jardines de recycled water were used to irrigate the golf course and gardens.

En 2019 se enviaron
In 2019

927.9 toneladas tons

de residuos sólidos a reciclaje, reuso y tratamiento.



of solid waste were sent to be recycled, reused, or treated.

LOS PRIMEROS habitantes

34-35

LAS ESPECIES DE MAYAKOBA



CHARA AZUL
BLUE JAY

Esta es una de las aves más llamativas de México. Muestra una coloración que cambia con los años: las crías tienen alas y cola azul, pico amarillo y cuerpo blanco; los adultos mantienen el plumaje azul brillante, pero con el pico y cuerpo negro. La chara azul vive en selva y manglar, y se alimenta de insectos, frutos y semillas.

One of Mexico's most striking birds. It displays coloring that changes over time: the young sport blue wings and tails, yellow beaks, and a white body; adults keep their bright blue feathers, but their beaks and bodies are black. Blue jays live in the jungle and mangrove forests, feeding on insects, fruit, and seeds.

THE FIRST INHABITANTS

Por sus labores de protección y conservación del entorno natural, Mayakoba se ha convertido en un refugio para cientos de especies que viven en libertad y conviven sin temor con los huéspedes. Estas son las más comunes.

Because of its protection and conservation of the natural environment, Mayakoba has become a haven for hundreds of species who live in freedom and interact with guests without fear. These are a few of the most common ones.

POR•BY: DOMÉNICA DÍAZ
ILUSTRACIONES•ILLUSTRATIONS:
RAMÓN MEJÍA



VENADO COLA BLANCA WHITE TAILED DEER

Caracterizado por el color claro de su cola, que mueve rápidamente en señal de alerta, este venado vive en la selva húmeda del sureste del país, donde está Mayakoba. Se alimenta de frutos, flores y raíces. Su color varía entre rojizo y marrón, y los machos tienen grandes ornamentaciones ramificadas que renuevan cada invierno.

Known for the color of its tail, it bolts at any sign of danger. This deer lives in the rainforests of the southeast of the country, where Mayakoba is located. It eats fruit, flowers, and roots. Its color ranges from reddish to brown, and males have large antlers that re-grow every winter.



TORTUGA CAGUAMA LOGGERHEAD SEA TURTLE

Entre abril y septiembre, esta tortuga marina llega a las playas de Mayakoba para incubar. Se caracteriza por tener una cabeza triangular y un caparazón marrón. Es carnívora y se alimenta de peces, cangrejos y medusas. Hoy, esta especie solitaria está en peligro de extinción.

Between April and September, this sea turtle arrives on the beaches of Mayakoba to nest. It is recognizable for its triangular head and brown shell. It is carnivorous and feeds on fish, crabs, and jellyfish. Today, this solitary species is endangered.



RANA ARBORÍCOLA MEXICANA
MEXICAN TREE FROG

Habitante de las selvas húmedas, esta rana es nativa de México y América Central. Es una especie nocturna, y durante el día se refugia en huecos de troncos, o entre rocas y plantas. Mide alrededor de seis centímetros y muestra un patrón extremadamente variable en tonos verdes y cafés.

A rainforest resident, this frog is native to Mexico and Central America. It is a nocturnal species, and during the day it hides out in tree trunks, or between rocks and plants. It measures around 2 inches with extremely varied coloring ranging from green and brown.

**CHACHALACA ORTALIS**

Esta ave mediana llega a medir hasta medio metro de altura. Su plumaje es castaño verdoso, con el vientre crema y la cola negra con puntas blancas. Vive en comunidad en la selva o el manglar. No es muy buena voladora, así que se alimenta de insectos, flores y hojas.

This medium-sized bird can reach one and a half feet tall. Its feathers are greenish brown, with a cream colored belly and black tail with white tips. It lives in flocks in the jungle or mangrove forests. It is not very good at flying, so its diet consists of insects, flowers, and leaves.

**ARDILLA SQUIRREL**

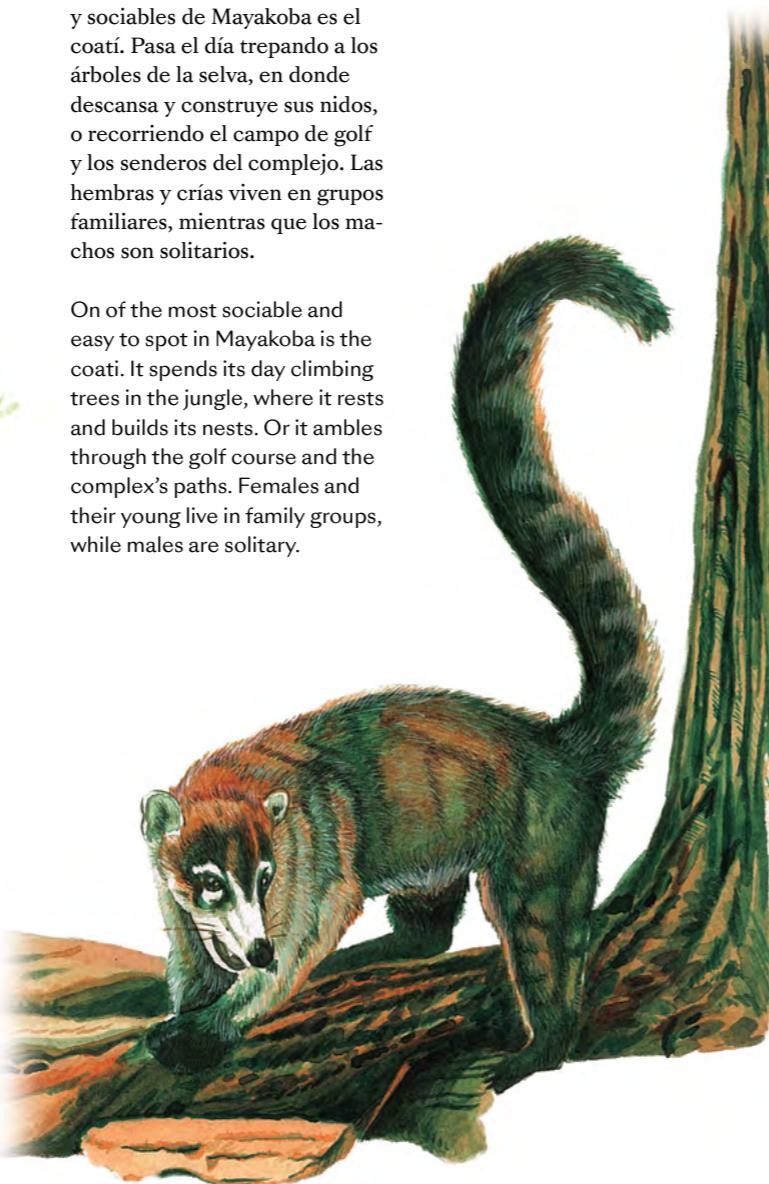
El mamífero más pequeño de Mayakoba es la ardilla, una especie muy social y ágil, que dedica sus días a balancearse entre las ramas de los árboles. Cuando hay luz recoge frutos y flores—dispersando las semillas por donde pasa—y los almacena en los nidos que construye en lo alto de los troncos, en los que descansa al anochecer.

Mayakoba's smallest mammals are squirrels, a very sociable and agile species that spends its days leaping from branch to branch through the trees. When it is light out, it forages for fruit and flowers—spreading seeds in its wake—and stores them in its nests built high in tree trunks, where it hides at dusk.

COATÍ COATI

Una de las especies más visibles y sociales de Mayakoba es el coati. Pasa el día trepando a los árboles de la selva, en donde descansa y construye sus nidos, o recorriendo el campo de golf y los senderos del complejo. Las hembras y crías viven en grupos familiares, mientras que los machos son solitarios.

On of the most sociable and easy to spot in Mayakoba is the coati. It spends its day climbing trees in the jungle, where it rests and builds its nests. Or it ambles through the golf course and the complex's paths. Females and their young live in family groups, while males are solitary.

**ARDILLA SQUIRREL**

El mamífero más pequeño de Mayakoba es la ardilla, una especie muy social y ágil, que dedica sus días a balancearse entre las ramas de los árboles. Cuando hay luz recoge frutos y flores—dispersando las semillas por donde pasa—y los almacena en los nidos que construye en lo alto de los troncos, en los que descansa al anochecer.

Mayakoba's smallest mammals are squirrels, a very sociable and agile species that spends its days leaping from branch to branch through the trees. When it is light out, it forages for fruit and flowers—spreading seeds in its wake—and stores them in its nests built high in tree trunks, where it hides at dusk.

CARRAO LIMPINK

Muy común en Mayakoba, pero rara en el resto de Quintana Roo, el carrao es un ave grande, zancuda y muy ruidosa. Tiene patas largas, plumaje café chocolate con manchas blancas y un pico estrecho que llega a medir hasta 12 centímetros de largo. Vive cerca de cuerpos de agua y se alimenta casi exclusivamente de caracoles.

Very common in Mayakoba, but rare in the rest of Quintana Roo, the limpkin is a large, very loud, long-legged wading bird. It has long legs, chocolate brown plumage with white spots, and a pointed bill that can measure up to 5 inches long. It lives around bodies of water and feeds almost exclusively on snails.

**IGUANA RAYADA BLACK SPINY-TAILED IGUANA**

Reconocida como el lagarto más rápido de la tierra, la iguana rayada puede encontrarse descansando entre formaciones rocosas o en los huecos de los árboles, pues es muy buena trepadora. De pequeña tiene un color verde brillante, mientras que de adulto se vuelve gris y adquiere sus características rayas oscuras en el dorso y la cola.

Known as the fastest lizard on earth, the black spiny-tailed iguana can be found resting in rock formations or in the hollows of trees, as it is a very good climber. When young, it is bright green, but by adulthood it has turned gray with its signature dark stripes on its back and tail.



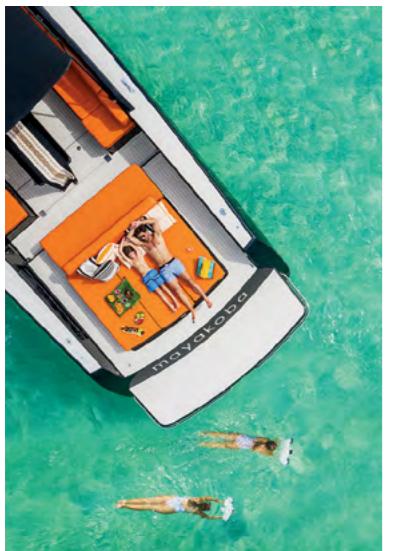
AQUÍ, SOLO AQUÍ

HERE, AND ONLY HERE

El clima privilegiado de Mayakoba y su bello entorno natural son solo el principio; el complejo y sus hoteles se aseguran de crear experiencias memorables e imposibles de vivir en ningún otro lugar.

Mayakoba's mild weather and beautiful natural surroundings are just the beginning; the complex and its hotels promise to create unique, memorable experiences that couldn't happen anywhere else.

POR•BY: CRISTINA ALONSO



TODOS A BORDO

La versión más elegante del Caribe espera a bordo del Mayakoba, un exclusivo Van Dutch de 55 pies disponible para los huéspedes del complejo. Hay tres paquetes para elegir, disfrutando de snacks y bebidas, y actividades acuáticas como esnórquel durante el recorrido. También es posible personalizar la experiencia al gusto del navegante y sus acompañantes.

ALL ABOARD!

The most luxurious Caribbean experience awaits on board the Mayakoba, the exclusive 55' Van Dutch yacht that is available for guests of the complex. There are three packages to chose from, with snack and beverage service and water sports activities such as snorkeling during the outing. You can also personalize the experience according to your needs and interests.



¡A LA COCINA!

Los aspirantes a chefs de todas las edades son bienvenidos en la escuela de cocina de El Pueblito Cooking School, la encantadora recreación de un pueblo tradicional que comparten los cuatro hoteles. Aquí, la chef ejecutiva de El Pueblito comunica sus conocimientos sobre ingredientes y tradiciones culinarias mexicanas durante sesiones interactivas y divertidas. El cupo para las clases es limitado, así que hay que reservar con tiempo.

LET'S GET COOKING!

Wannabe chefs of all ages are welcome in El Pueblito Cooking School, in the charming recreation of a traditional town that is shared by the four hotels. Here, El Pueblito's executive chef shares her knowledge about the ingredients and traditions of Mexican cuisine in fun, interactive sessions. Spaces are limited, so book in advance.



FOTOS: CORTESÍA, CÉSAR SANDOVAL.



AQUÍ, SOLO AQUÍ

PROMESAS POR CUMPLIR

El lobby o "Santuaria" de Andaz asemeja un cenote que, en la cultura maya, representa la conexión con el inframundo. Para honrar el misticismo y la naturaleza que rodea el hotel, el huésped recibirá en sus manos una piedra tras hacer el check-in. A ella le transmitirá sus intenciones para el viaje, ya sea relajación, conexión con sus seres queridos o acaso, un encuentro más profundo consigo mismo. Una vez que lance la piedra al espejo de agua del lobby, la magia de la península se encargará de hacer lo demás.

PROMISES TO KEEP

The lobby, or Sanctuary, of Andaz resembles a cenote pool that, in Mayan culture, represents the connection to the underworld. To honor the mysticism and natural beauty enveloping the hotel, guests are handed a stone during check in. They imbue it with their intentions for the trip, whether they be relaxation, connecting with loved ones, or even a deeper connection with themselves. Once they throw the stone into the reflecting pool in the lobby, the magic of the peninsula will take care of the rest.



JUNTO A LAS OLAS

Para quienes creen firmemente que en el mar la vida es más sabrosa, Fairmont Mayakoba ofrece el formato de cena ideal: a la parrilla, en la playa, con un menú que presume lo mejor del mar y la tierra. El chef puede preparar la cena para parejas o grupos de hasta ocho invitados, quienes acompañados de música, pueden brindar con cerveza, margaritas o vinos por una noche perfecta.

ON THE WATERFRONT

For those who firmly believe that life is more delicious on the beach, Fairmont Mayakoba offers the perfect dinner: on the grill, on the beach, with a menu that showcases the best from land and ocean. The chef can prepare dinners for couples or groups of up to eight guests, who, accompanied by music, can toast with beers, margaritas, or wine to the perfect evening.



SOLO PARA DOS

Al salir el sol o al caer la noche, el romance espera en un paseo íntimo a través de los canales de Mayakoba a bordo de Ixchel, la tradicional trajinera de Banyan Tree. Los chefs del resort son los encargados de las sorpresas culinarias, presumiendo los sabores tailandeses y mexicanos que lo caracterizan; los pasajeros no tienen que hacer nada más que disfrutar.

JUST FOR TWO

At sunrise or sunset, romance awaits on an intimate cruise through Mayakoba's canals on Ixchel, a traditional boat from Banyan Tree. The resort's chefs are in charge of culinary surprises, featuring their signature Thai and Mexican flavors. Passengers just need to sit back and relax.

BEACHING IT UP!

POR · BY: CAROLINA ALVAREZ

Pensando en un viaje perfecto a la playa, realizamos una selección de los productos que nadie debería olvidar al hacer las maletas ¿Lo mejor? Son unisex y los puedes usar tanto de día como de noche. SPF, fragancias, aceites y autobronceadores son apenas el comienzo.

With the perfect beach vacation in mind, we came up with a list of the products no one should forget to pack. Even better? They are unisex and you can use them both day and night. SPF, fragrances, oils, and self-tanners are just the beginning.

1.



2.



6.



7.



FOTO: ANYLU HINICIOSA

8.



4.



5.



9.



1. Le Rose Perfecto Liquid Balm N°17 Nude Chill, Givenchy, Sephora. 2. Eau de Minthé Unisex, Diptyque, elpalaciodehierro.com. 3. Cosmic Glow Oil, Supernal, olive.com.mx. 4. Le Masque Anti-Pollution Vitamin Clay Mask, Chanel, El Palacio de Hierro. 5. Jasmin 17 Eau de Parfum 50 ml, Le Labo, Boutique Le Labo. 6. White Caviar Eye Extraordinaire, La Prairie, El Palacio de Hierro. 7. The Renewal Oil, La Mer, Liverpool. 8. Hydrating Face Cream, Bobbi Brown, bobbibrown.com.mx. 9. Terracotta Palm Street Powder and Blush, Guerlain, elpalaciodehierro.com.

LOS SECRETOS DEL CAMALEÓN

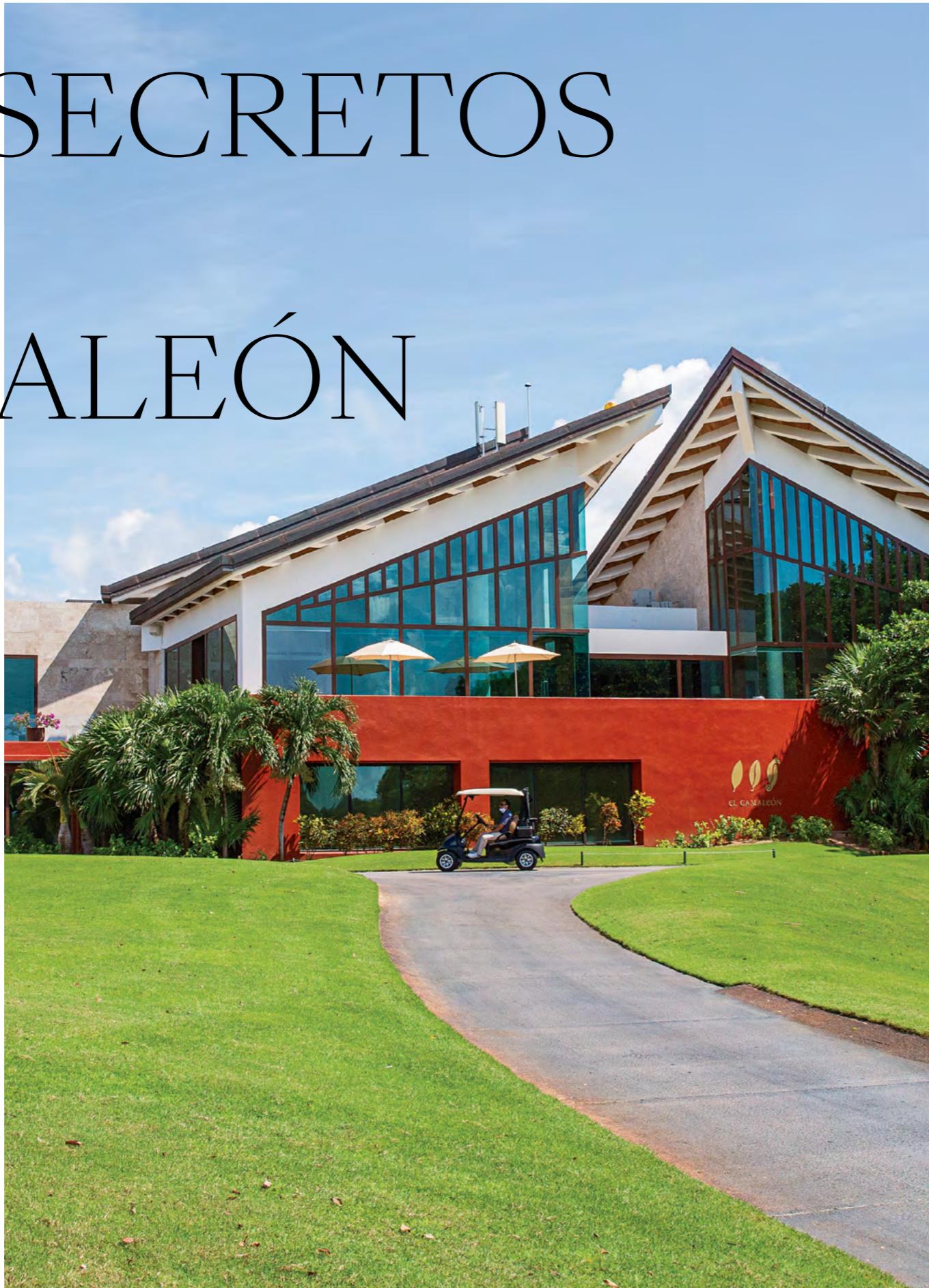
THE SECRETS OF EL CAMALEÓN

En medio del paisaje tropical de Mayakoba se encuentra un campo de golf de 18 hoyos. Además de un diseño atractivo para jugadores expertos y aficionados, el campo tiene una ubicación privilegiada: sin importar la temporada del año está en perfectas condiciones.

Set in the lush tropical jungles of Mayakoba is an 18-hole golf course. In addition to boasting a design that attracts both experts and amateurs, the course enjoys a unique location –and is in perfect condition year-round.

POR•BY: DOMÉNICA DÍAZ

FOTO•PHOTO: CÉSAR SANDOVAL



Frente al caribe mexicano, rodeado de densos manglares, selva y mar, está El Camaleón, el campo de golf de Mayakoba. Diseñado por el arquitecto y leyenda de la PGA Greg Norman, el campo es de 7,024 yardas y se juega entre canales, áreas arenosas y paredes de piedra caliza, e incorpora un cenote en el séptimo *fairway* que se descubrió durante la construcción. Además, lo visitan venados, monos, aves y coatíes, que pasean también alrededor del restaurante Koba, el punto ideal para refrescarse después de jugar.

De acuerdo con Diego Bazin, instructor en la academia de golf Jim McLean de Mayakoba, el campo está equilibrado para que lo disfruten jugadores de todos los niveles, pero tiene un diseño complejo. Aunque parece ser ondulado, en realidad es plano, pero largo para compensar, con medidas PGA Tour. Además, al estar al nivel del mar, la humedad y densidad del aire reducen la distancia del golpe y, en cada hoyo, la brisa marina juega a favor o en contra del tiro. Experto en el campo y todos sus obstáculos, Diego comparte sus mejores consejos para dominarlo. —

Laid out along the Mexican Caribbean and enveloped by dense mangrove wetlands, jungle, and the ocean, sits El Camaleón, Mayakoba's golf course. Designed by architect and PGA Tour legend Greg Norman, the course is 7,024 yards long and plays out between canals, stretches of sand, and limestone cliffs. The seventh fairway even incorporates a cenote cavern that was uncovered during construction. Plus, you can spot deer, monkeys, birds, and raccoon-like coatíes, who also drop in on Koba restaurant, the perfect spot to put your feet up after a round.

According to Diego Bazin, instructor in the Jim McLean golf academy in Mayakoba, the course is balanced so players of all levels of expertise can enjoy its complex design. Although it seems undulate, it really is flat but makes up for it in length, meeting PGA Tour guidelines. Moreover, its location at sea level means humidity and air density cut shot length and sea breezes need to be considered in each hole. An expert in the course and all its obstacles, Diego shares his best tips to master it. —

ACADEMIA JIM MCLEAN JIM MCLEAN GOLF ACADEMY

La única escuela de golf de Jim McLean en México está en Mayakoba. En ella utilizan dos tecnologías: un análisis de cámara lenta con JC Video System para grabar el *swing* y compararlo lado a lado con el de un profesional, y el Trackman, un radar que captura datos como la velocidad, distancia y *spin* de la bola. El espacio está abierto a huéspedes y visitantes, y ofrece distintos cursos con instructores certificados para mejorar los aspectos del juego y el manejo del campo.

The only Jim McLean golf school in Mexico is in Mayakoba. Here, they use two technologies: a slow-motion analysis using a JC Video System to record your swing and compare it side by side with a pro, and Trackman, a radar system tracking information such as speed, distance, and the spin of the ball. The space is open to guests and visitors, offering various classes with certified instructors to improve all aspects of playing the course.



4

TRAMPAS DE AGUA

Los pares 3 del campo nunca son muy largos. El hoyo 4, que está junto al mar, es el más corto del campo, pero el tiro va en contra de la brisa del mar. Por el contrario, el hoyo 10 es el más largo, con 200 yardas. Al tirar hay que tener en cuenta la presa del agua junto y los acantilados de piedra caliza del lado derecho.

WATER TRAPS

The course's par 3s are never long. Hole 4, set on the oceanfront, has the smallest length, but shots go straight into the sea breeze. On the other hand, hole 10 is the longest at 200 yards. When making your shot, watch out for the water trap and the limestone cliffs on the right side of the green.



7

EN MEDIO DEL PAISAJE

Frente al cenote, el hoyo 7 es uno de los más representativos de El Camaleón. Es un par 5 de 554 yardas que se abre bastante desde la salida. El segundo tiro puede complicarse más: si se elige jugar con un fierro, se reduce el espacio del *fairway*, mientras que con una madera el campo se abre como un cuello de botella invertido.

INTO THE LANDSCAPE

Incorporating the cenote sink-hole, hole 7 is one of the most emblematic of El Camaleón. It is a 554-yard par 5 that opens up wide off the tee. The second shot gets more complicated: if you play with an iron, you reduce the space of the fairway, but with a wood, the green opens up like an upside-down bottleneck.



11

CONCENTRACIÓN TOTAL

El hoyo 11 ofrece una de las pocas oportunidades para hacer un *birdie*. Para lograrlo, el tiro inicial debe pasar por encima del canal y el área de transición. Parece sencillo porque es un hoyo recto, pero el *green* se inclina levemente de derecha a izquierda y cae de atrás hacia delante. Además, está rodeado de selva espesa.

TOTAL CONCENTRATION

Hole 11 offers one of the few chances to make a birdie. To make it, the opening shot must cross the canal and transitional area. It looks easy because it is a straightaway, but the green slopes slightly from right to left and falls back to front. Plus, it is completely surrounded by lush forests.



14

ENTRE MANGLAres

El hoyo más complejo de El Camaleón está en la segunda vuelta. El 14 es un par 4 que desde negras juega a 452 yardas y, al estar cerca de la costa, hay que considerar el factor extra de la brisa marina. Durante casi todo el año, la corriente va en contra del tiro, y solo cuando los vientos vienen del norte se puede volver un hoyo corto y sencillo.

BETWEEN MANGROVES

El Camaleón's most complex hole is in its second half. Number 14 is a par 4 that plays out over 452 yards, and, because it is on the coast, you will need to factor in sea breezes. During most of the year, shots are into the wind, and only when breezes come from the North does it become a short, easy hole.

15

CON VISTAS AL MAR

Enseguida está el hoyo 15, en paralelo al mar, el *signature hole* de Mayakoba. Es un par 3 que mide 155 yardas de la mesa de negras, y se encuentra sobre una duna de arena. Una vez más hay que jugar con la brisa del mar: la corriente viene del lado derecho, contrario al campo, así que es difícil quedar sobre el *green* en el primer tiro.

OCEAN VIEWS

Next is hole 15, Mayakoba's signature hole, running parallel to the ocean. It is a par 3 that measures 155 yards on a sand dune. Again, you will have to consider the wind: breezes come from the right, across the hole, making it difficult to land on the green with the first shot.

18

TIRO FINAL

La ronda termina con un último gran reto. El hoyo 18 de El Camaleón es un par 4 que mide 458 yardas y su complejidad reside en que se juega con pendiente ascendente en contra del viento. El *fairway* está protegido por bastantes trampas que complican el tiro directo, especialmente del lado derecho del *green*.

FINAL SHOT

The round winds up with one last challenge. El Camaleón's 18th hole is a par 4 measuring 458 yards where the trick is to play uphill against the wind. The fairway is guarded by several bunkers that make it a challenging direct shot, especially from the right side of the green.

Los rostros de Mayakoba

THE FACES OF MAYAKOBA

Las experiencias inolvidables de Mayakoba no suceden por sí solas: son muchas las personas que, delante y detrás del telón, se aseguran de que cada huésped disfrute al máximo su viaje, siempre con una sonrisa y esa calidez mexicana que nos caracteriza.

Mayakoba's unforgettable experiences don't happen by chance: there are many people who, out front and behind the scenes –with a smile and characteristic Mexican warmth– make sure each guest enjoys their trip to the fullest.

POR•BY: DOMÉNICA DÍAZ
FOTOS•PHOTOS: CÉSAR SANDOVAL



Coral Ortíz

DIRECTORA DE
RESIDENCIAS
DE ROSEWOOD
MAYAKOBA

DIRECTOR OF
MAYAKOBA
RESIDENCES



¿Cuánto tiempo llevas trabajando en Mayakoba?

13 años trabajando y disfrutando.

¿Qué es lo que más disfrutas de tu trabajo?

Llevo tanto tiempo aquí que ya veo a mi equipo y a los huéspedes como una familia. Hay una conexión real. Por ejemplo, hay una pareja mayor a la que he apoyado con sus reservaciones durante varios años ya, y hemos mantenido el contacto durante y después de sus viajes. Este año estuvieron al pendiente de mí por la contingencia. Esas pequeñas muestras reflejan que no solo tenemos una relación laboral, sino que entablamos una amistad.

¿Qué es lo que más te gusta de Mayakoba?

Su naturaleza abundante. Me encanta ver las aves mientras recorro el complejo o los canales. Cuando me siento estresada o agobiada con el trabajo me subo a un bote, respiro en silencio y en cuestión de minutos me siento tranquila otra vez. Por lo mismo, admiro mucho la cultura de cuidado del medio ambiente que ha despertado mi propio interés en la ecología. Me siento orgullosa y feliz de trabajar aquí.

How long have you been working for Mayakoba?

13 years working and having fun.

What do you most enjoy about your work?

I have been here so long that I see my team and guests as family. There is a real connection. For example, there is an older couple who I have helped with their reservations for several years now, and we have stayed in touch during and after their visits. This year, they checked in with me during the pandemic. These small expressions reflect that we not only have a professional relationship but we are also friends.

What do you most like about Mayakoba?

Its plentiful natural environment. I love watching the birds as I go around the complex on the canals. When I feel stressed out or overwhelmed by work, I get on a boat, breathe in the quiet, and in just a few minutes feel calm again. Likewise, I really admire the culture of environmental protection that has sparked my own interest in ecology. I feel proud and happy to be working here.

Jesús Cervantes

BOAT DRIVER DE
BANYAN TREE
MAYAKOBA

BOAT DRIVER IN
BANYAN TREE
MAYAKOBA



¿Cuánto tiempo llevas trabajando en Mayakoba?

10 años que han pasado muy rápido.

¿Qué es lo que más disfrutas de tu trabajo?

Son muchas las historias y cada una es especial, pero uno de mis mejores recuerdos es una propuesta de matrimonio en una cena Ixchel, sobre la laguna. Horas antes, el novio habló con nosotros y nos involucró en toda la organización. Durante la cena, el tiempo pasaba y la novia no sospechaba nada, pero nosotros estábamos cada vez más nerviosos y emocionados. Al final, cuando ya dudábamos de si lo haría, se lo pidió, ella aceptó y un año después regresaron para casarse aquí. Fue muy especial para mí porque el novio nos hizo parte del momento y se formó un lazo de complicidad entre nosotros que continúa hasta la fecha cada vez que regresan.

¿Qué es lo que más te gusta de Mayakoba?

Me gusta el cuidado que se le da a la naturaleza y la responsabilidad social de la empresa. Es una organización de la que me siento orgulloso de formar parte por la calidad de las personas que la integran.

Marisa Martínez D'Auro

**GERENTE DE BUCEO
Y ACTIVIDADES
ACUÁTICAS DE
MAYAKOBA**

DIVE AND WATER
SPORTS MANAGER
FOR MAYAKOBA



Está siempre en la playa junto al Fairmont, en el Centro de Buceo o el Campamento Tortuguero.

She is always on the beach by Fairmont, in the Dive Center or Turtle Camp.

¿Cuánto tiempo llevas trabajando en Mayakoba?

14 años, desde la apertura del complejo.

¿Recuerdas alguna experiencia gratificante?

La liberación de tortugas es siempre una vivencia emocionante, y lo mismo puedo decir de la reforestación del coral. Hace poco llegó una familia que estaba dividida por todo el mundo, y se reúne aquí una vez al año. Entonces, anotaron todos sus nombres en la base donde se planta el coral para colocarlo en el arrecife artificial, y la llevaron al fondo del mar. Fue una manera simbólica de mantenerse juntos a pesar de la distancia. Creo que la conexión con las personas es lo más importante: no puedes hacer más que contagiarte y volverte adicto a estas emociones.

¿Qué es lo que más te gusta de Mayakoba?

Soy una persona comprometida con el medio ambiente de toda la vida. Vengo de una familia de navegantes, y yo lo hago desde los diez años. El hecho de que Mayakoba tenga ese compromiso con la naturaleza, desde su concepción hasta su operación diaria, me hace elegirlo cada día. —

How long have you been working for Mayakoba?

14 years, since the complex opened.

Does any especially rewarding experience come to mind?

Releasing the sea turtles is always exciting, and I think the coral reforestation is the same. Not long ago, a family came that was spread all over the globe, and they get together here once a year. They wrote their names on the bottom of the structure where the coral is planted and put in the artificial reef, and they took it down to the bottom of the sea. It was a symbolic way to stay together in spite of distance. I think the connection between people is the most important thing. You can't help but get caught up in their excitement and become addicted to these experiences.

What do you most like about Mayakoba?

I've been committed to the environment my whole life. I come from a family of sailors, and I have been sailing since I was ten. The fact that Mayakoba is committed to the environment, from their formation to their daily operations, makes me chose to work here every day. —

Pasa el día visitando a los jugadores en el green con el carrito de bebidas y botanas.

She spends the day visiting players on the green in a drinks and snack cart.

¿Cuánto tiempo llevas trabajando en Mayakoba?

Dos años y medio.

¿Qué es lo que más disfrutas de tu trabajo?

La relación tan cercana con los golfistas. Buscamos que tengan una buena experiencia, que se relajen y se diviertan mientras compiten, entonces el trato es muy ameno. Mis días nunca son iguales y siempre son muy entretenidos porque conozco a personas nuevas de cualquier parte del mundo, o vuelvo a ver a los jugadores que regresan año con año y se acercan a saludarnos porque nos conocen bien y se acuerdan de nosotros.

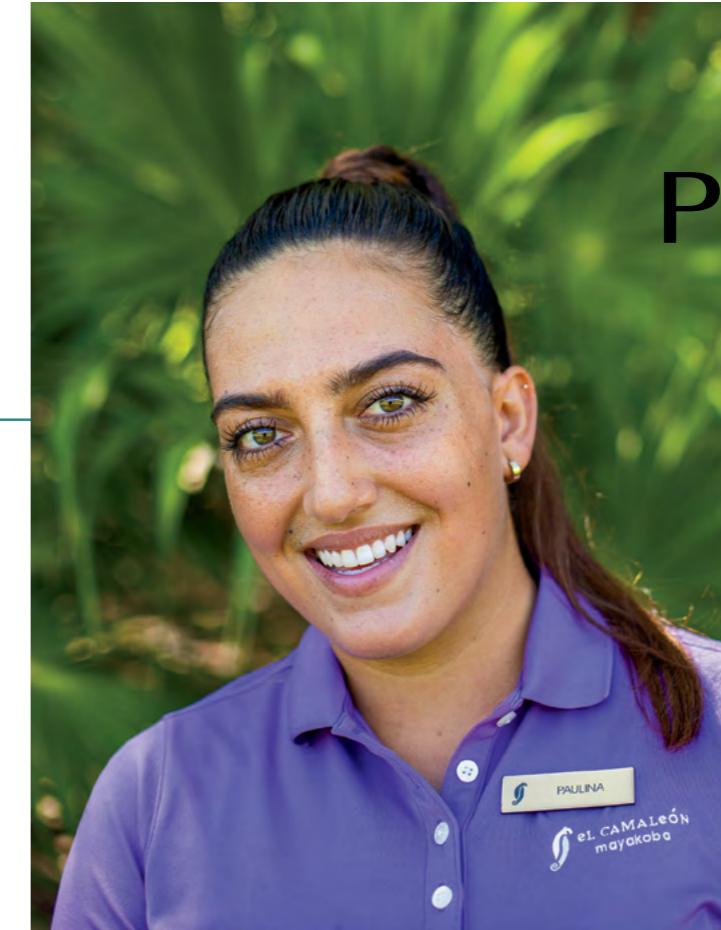
¿Qué es lo que más te gusta de Mayakoba?

Admiro mucho que cada experiencia está diseñada para superar las expectativas del huésped. Todos los días veo cómo todos los que trabajamos aquí nos esforzamos para que los visitantes tengan un viaje inolvidable, y la alegría que les contagiamos rebota en nosotros, así que también lo disfrutamos. El entorno también es importante. Me hace muy feliz trabajar rodeada de tanta naturaleza y con un clima cálido durante todo el año. Es el paraíso. —

Paulina Díaz

**BARTENDER EN EL
CAMPO DE GOLF
EL CAMALEÓN**

BARTENDER IN EL
CAMALEÓN GOLF
COURSE



How long have you been working for Mayakoba?

Two and a half years.

What do you most enjoy about your work?

The close relationship with the golfers. We try to make it so they have a good time, they relax and have fun while they compete, so interactions are very pleasant. My days are never the same, and they are always very fun because I meet new people from all over the world. Or, I see the same golfers who come back year after year, and they come say hi because we know them well and they remember us.

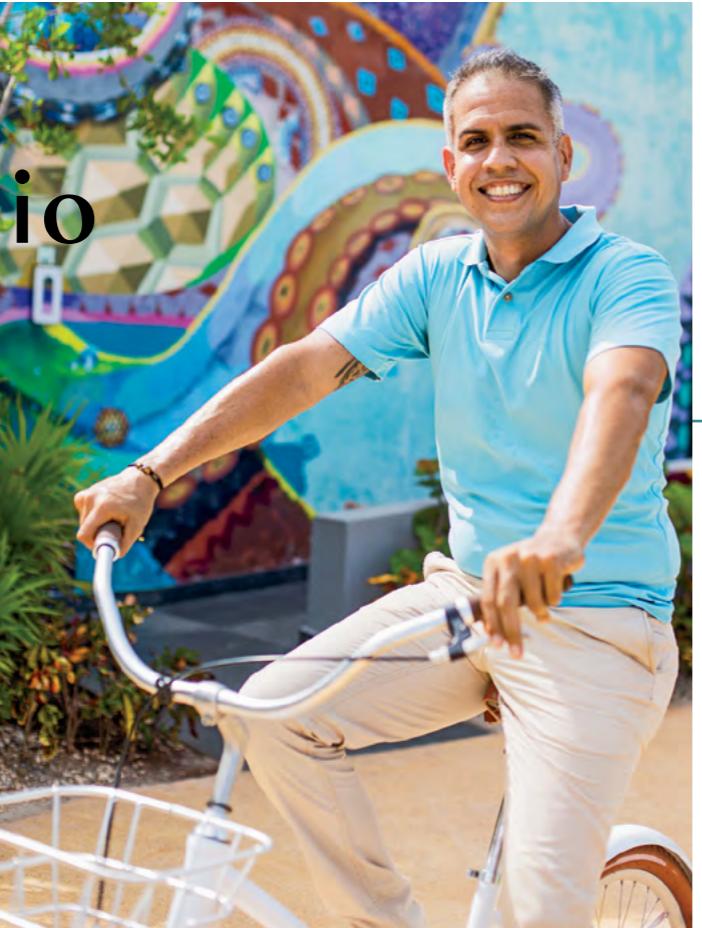
What do you most like about Mayakoba?

I really admire that each experience is designed to exceed guests' expectations. Every day I see how all of us who work here try hard so visitors have an unforgettable trip, and the joy that we bring them reflects back on us, so we enjoy it also. The surroundings are also very important. It makes me very happy to work among so much nature and in year-round warm weather. It is a paradise. —

Antonio Galaz

GERENTE DE
RECREACIÓN EN
ANDAZ MAYAKOBA

RECREATION
MANAGER FOR
ANDAZ MAYAKOBA



Nunca para: si no está en el centro de actividades está en una dinámica en la alberca o la playa.

He's always on the go. If he is not in the activity center, he is doing some activity in the pool or the beach.

¿Cuánto tiempo llevas trabajando en Mayakoba?

Tres años, desde la apertura del hotel.

¿Qué es lo que más disfrutas de tu trabajo?

Siempre hay algo que aprender. Nuestro reto es crear dinámicas diferentes que los huéspedes no encuentren en otro hotel, y a partir de las cuales conozcan un poco más sobre nuestras costumbres, comida y cultura. Damos clases para preparar tortillas a mano, degustaciones de dulces mexicanos o talleres para crear nuestra propia piñata. Muchas de estas actividades son nuevas para nosotros, y nos llevan a descubrir algo que no sabíamos de nuestro país.

¿Qué es lo que más te gusta de Mayakoba?

Al vivir rodeados de naturaleza que crece y cambia, siempre hay algo que me sorprende. A veces el mar está picado; otras, el día está tan claro que se ve Cozumel desde aquí. Es una postal distinta cada día y eso estimula la creatividad. Cuando quiero crear una nueva actividad tomo una bicicleta y recorro el Nature Trail o voy al campo de golf para que mi mente se despeje y lleguen las ideas.

How long have you been working for Mayakoba?

Three years, since the hotel opened.

What do you most enjoy about your work?

There is always something to learn. Our challenge is to create different activities that guests can't find in another hotel and that let them learn a bit about our customs, food, and culture. We teach them how to make handmade tortillas, have tastings of Mexican candy, and hold piñata making workshops. Many of these activities are new for us, and get us to learn something that we didn't know about our country.

What do you most like about Mayakoba?

Living surrounded by nature that grows and changes; there is always something that surprises me. Sometimes the ocean is rough; other times, the day is clear and you can see Cozumel from here. It's a picture-perfect view every day, and that encourages creativity. When I want to create a new activity, I hop on a bike and ride the Nature Trail, or I go to the golf course to clear my mind and get new ideas.

Todos los días visita la tienda y las cabinas del spa. También es posible verla en el Kids' Club.

She visits the shop and spa cabanas every day. You can also catch her in the Kids' Club.

¿Cuánto tiempo llevas trabajando en Mayakoba?

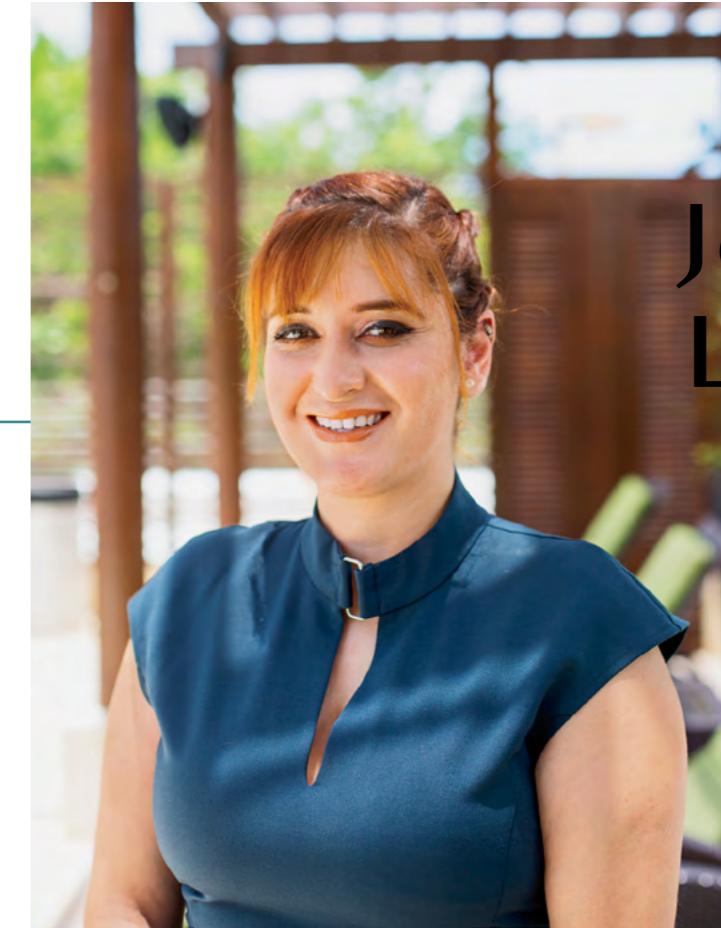
11 años en total.

¿Qué es lo que más disfrutas de tu trabajo?

La interacción con todos mis colegas. Todos pasamos mucho tiempo aquí y vamos creciendo dentro, entonces tenemos años de conocernos y nos hemos convertido en una familia. También me gusta que siempre hay nuevos retos y experiencias. Nunca he tenido un día igual al anterior, y eso me ha hecho crecer profesional y personalmente. Con los huéspedes sucede algo similar: intentamos conocerlos bien para darles la mejor atención según su personalidad, y por eso hay mucha proximidad y confianza.

¿Qué es lo que más te gusta de Mayakoba?

Me parece muy interesante cómo cada hotel tiene un estilo muy único, que resuena con los huéspedes que recibe, pero todos se integran bien al entorno y funcionan dentro del todo que es Mayakoba. Trabajar en medio de este paisaje es impresionante, y los espacios son tan abiertos que la naturaleza se cuela al interior. No importa donde esté, nunca la dejo de ver.



Jessica Lonngi

SUBDIRECTORA DEL
SPA EN FAIRMONT
MAYAKOBA

DEPUTY DIRECTOR
OF THE FAIRMONT
MAYAKOBA SPA

How long have you been working for Mayakoba?

11 years in all.

What do you most enjoy about your work?

The interaction with my co-workers. We all spend a lot of time here, and we grow here, so we have known each other for years and have become family. I also like that there are always new challenges and experiences. I have never had one day just like the other, and it has led me to grow professionally and personally. Something similar happens with guests: we try to get to know them well to give them the best attention for their personality, and that is why there is so much closeness and trust.

What do you most like about Mayakoba?

I think it is very interesting how each hotel has a unique style that resonates with the guests it receives, but all of them integrate so well into the environment and work within the whole of Mayakoba. Working with such a scenery is remarkable, and the spaces are so open that nature sneaks inside. It doesn't matter where I am, I can always see it.

Con el lujo del encanto local

LUXURY WITH LOCAL CHARM

Rosewood Mayakoba brinda una experiencia de máximo lujo, confort y privacidad con la calidez característica de los mexicanos. De sus renovaciones más recientes y sus Wellness Suites a su oferta gastronómica y su filosofía ecológica, este resort es uno de los mejores de México.

Rosewood Mayakoba provides guests with the ultimate in luxury, comfort, and privacy, all combined with the warmth of Mexico. From its most recent reimagination including the newly-debuted Wellness Suites, to its array of culinary offerings and extensive eco-friendly conservation practices, this is one of Mexico's most celebrated five-star luxury resorts.

POR•BY: PEDRO AGUILAR RICALDE



ILUSTRACIÓN: MISS LETTERA.

FOTO: DIEGO PADILLA.



Desde su fundación en 1979, la cadena hotelera Rosewood ha tenido la misión de crear experiencias locales –A Sense of Place, como ellos lo definen– que reflejen la historia, arquitectura y sensibilidad de cada destino en el que operan.

Rosewood Mayakoba no ha sido la excepción. Una superficie de 250 hectáreas rodeada de lagunas, manglares, una vasta vegetación selvática y esas playas de arena blanca y aguas turquesa que caracterizan al Caribe mexicano, alberga 129 suites –incluyendo dos suites presidenciales– y una exclusiva colección de residencias privadas.

La reciente inversión de 20 millones de dólares ha permitido dar una nueva imagen a este resort de lujo, apostando por la máxima comodidad para sus huéspedes y por espacios modernos que se vuelvan una continuación del entorno natural. Desde luego, también la privacidad fue uno de los principios rectores que guio a la firma de diseño neoyorquina Bando x Seidel Meerssman, a cargo de concebir estos espacios que invitan a la relajación y que se fusionan con el entorno que los rodea.

Del mobiliario inspirado en la arquitectura maya –fabricado por artesanos locales– a las piezas decorativas que ofrecen una muestra de las artesanías de la región, la idea fue presentar a los huéspedes la gran riqueza cultural, artística y natural de la zona. “Con estas renovaciones reafirmamos nuestro compromiso con el continuo perfeccionamiento de las experiencias del huésped y lo invitamos a descubrir lo mejor de la Riviera Maya”, comenta Daniel Scott, vicepresidente regional y director ejecutivo de Rosewood Mayakoba.

ESPACIOS PARA EL BIENESTAR

Una mención aparte merecen las ocho Wellness Suites localizadas en la misma isla que Sense, A Rosewood Spa. Más allá de ofrecer un espacio de descanso, se diseñaron para brindar una estancia transformadora, ayudando a los visitantes a reconectar cuerpo, mente y espíritu.

Una alberca privada de agua salada, un pabellón de meditación –para practicar yoga, entrenar o disfrutar de un masaje o terapia– y una fuente de reflexología son algunos de los muchos detalles de su diseño.

Since its founding in 1979, the mission of Rosewood Hotels & Resorts has been to create local experiences that reflect the history, architecture, and feeling of each destination where they operate—in their words, A Sense of Place.

Rosewood Mayakoba is no exception to the rule. Stretching over more than 600 acres and surrounded by lagoons, mangroves, lush jungle vegetation, and the white sand beaches and turquoise blue water that characterize the Mexican Caribbean, it has 129 suites—including two presidential suites—and an exclusive collection of private residences.

Their recent 20-million-dollar investment has allowed them to put a fresh face on the luxury resort, choosing maximum comfort for its guests and modern spaces that blend into their natural surroundings. Privacy was one of the pillars that guided the New York design firm Bando x Seidel Meerssman, who created these spaces to radiate relaxation, integrating seamlessly with their environment.

From the interiors inspired by Mayan architecture—crafted by local artisans—to the decorative pieces that provide a sampling of the region's handicrafts, the design focuses the region's abundance of cultural, artistic, and natural treasures. “Our recent reimagination reaffirms our commitment to continuously perfect the guest experience, and we invite them to discover the best of the Riviera Maya,” comments Daniel Scott, Regional Vice President and Managing Director of Rosewood Mayakoba.

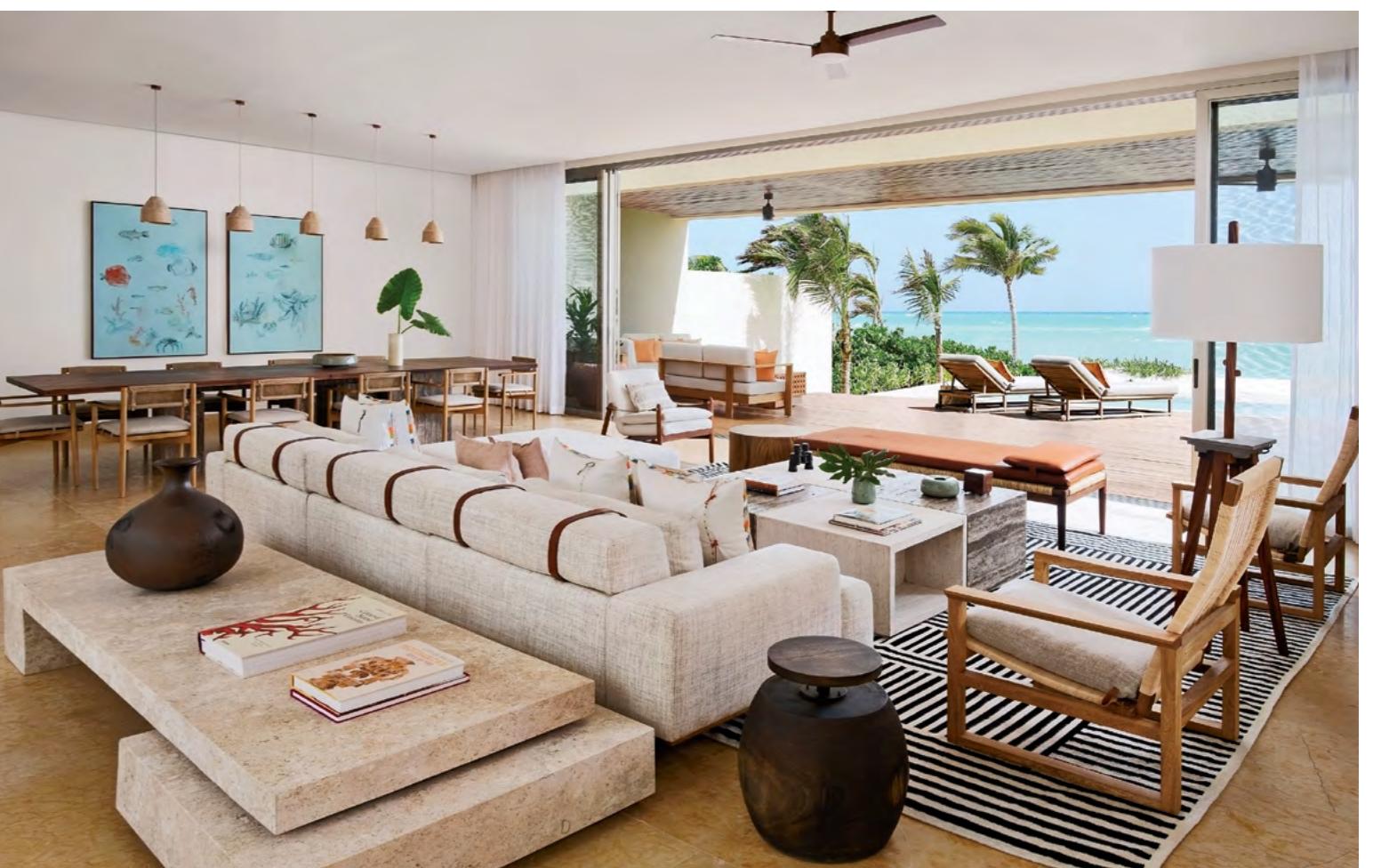
SPACES FOR WELL-BEING

The eight newly-debuted Wellness Suites sit on the same private island as Sense, A Rosewood Spa. More than just a space to rest, these suites were designed to provide a transformative experience, encouraging guests to reconnect to their bodies, minds, and spirits.

A private saltwater pool, a meditation pavilion—for practicing yoga, working out, or enjoying a massage or spa therapy session—and a reflexology fountain are a few of the many details of its thoughtfully-planned design. Additionally, the Wellness Suites feature circadian-rhythm lights, microfiber pillows, showers with essential oils, aromatherapy dif-

PÁGINA OPUESTA,
desde arriba y en el sentido de las agujas del reloj: la decoración de las habitaciones ofrece una muestra de las artesanías de la región; área de relajación de Sense, A Rosewood Spa; suite presidencial en la playa.

FOTOS: CORTESÍA ROSEWOOD; DIEGO PADILLA.





Rosewood Mayakoba



Arriba: baño de una de las residencias; **abajo:** la gastronomía de Rosewood Mayakoba permite hacer un recorrido por los sabores de México.

Above: a bath in one of the residences. Below: Rosewood Mayakoba's gastronomical offerings provide a tour through the flavors of Mexico.

que se planearon con el máximo cuidado y la asesoría de expertos. Además de las lámparas de luz circadiana, las almohadas de microfibra, las duchas con aceites esenciales, los difusores de aromaterapia y los *snacks* y alimentos saludables que los mayordomos tendrán listos en cualquier momento del día.

DÍAS LLENOS DE SABOR

Cada uno de los restaurantes de Rosewood Mayakoba –todos a cargo del chef Juan Pablo Loza, director de operaciones culinarias– rinde homenaje a alguna región de México, mediante la fusión de ingredientes tradicionales con estilos internacionales. Del desayuno a la cena, los huéspedes pueden elegir espacios versátiles rodeados de la naturaleza en los que impera un ambiente casual: desde un desayuno en Casa del Lago, una comida con especialidades del Pacífico Sur en Punta Bonita, una cena debajo de una imponente ceiba o un coctel vespertino en Zapote, el bar de próxima apertura que fusionará mixología vanguardista con cocina gourmet.

LUJO CON CONCIENCIA

Las políticas de conservación ecológica de Rosewood han convertido a esta marca en líder del turismo sustentable. La mejor prueba es la certificación Rainforest Alliance que respalda prácticas como la conservación de los manglares, el uso responsable de energía y agua, y la operación ambientalmente responsable de sus cocinas. En el trabajo diario apuestan por la correcta gestión de la basura, el reciclaje, la reducción del uso de plásticos, el tratamiento de aguas residuales y la creación de programas sociales que benefician a la comunidad. Para el equipo de Rosewood Mayakoba, las experiencias deben ser únicas y el lujo, responsable. Su manera de lograrlo es impecable, como el cuidado a cada detalle.

FOTOS: CORTESÍA ROSEWOOD; DIEGO PADILLA.

fusers, and snacks and healthy foods that the private butlers have on hand throughout the day.

DAYS FILLED WITH FLAVOR

Each of Rosewood Mayakoba's restaurants—led by chef Juan Pablo Loza, director of culinary operations—pay tribute to a region of Mexico through the fusion of traditional ingredients with international styles. From breakfast to dinner, guests can choose unique spaces set into their natural surroundings and featuring a casual vibe: from breakfast in Casa del Lago; lunch beachside at Pun- ta Bonita; dinner under a Ceiba tree; or an evening cocktail in Zapote, the soon-to-open bar that will fuse creative cocktails with elevated cuisine.

LUXURY WITH A CONSCIENCE

The ecological conservation practices of Rosewood Hotels & Resorts have made them the leading brand in sustainable tourism. Rosewood Mayakoba has been awarded the coveted Rainforest Alliance certification that utilizes practices such as mangrove conservation, responsible energy and water use, and environmentally responsible culinary operations.

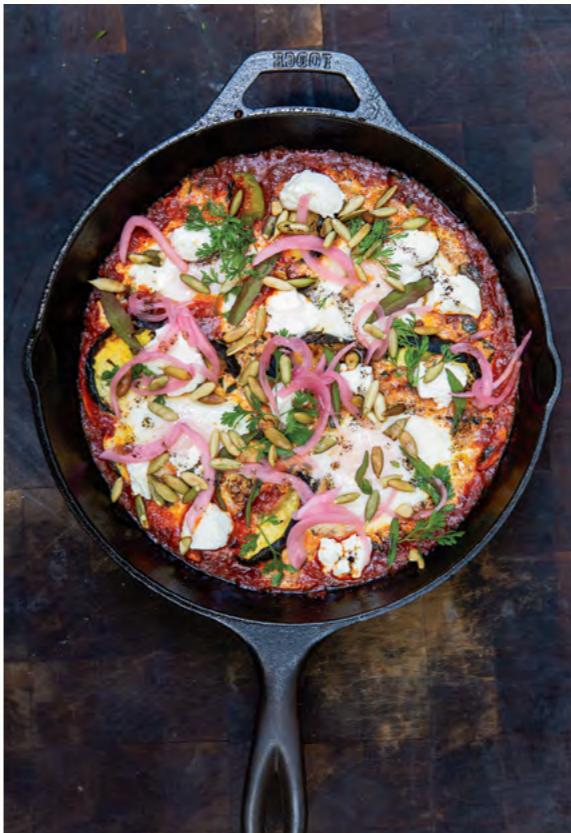
Daily operations include proper waste management, recycling, the reduction of plastic use, wastewater treatment, and social programs that benefit the community. At Rosewood Mayakoba, experiences are both unique, luxurious and environmentally responsible.

FOTOS: CÉSAR SANDOVAL.

Shakshuka “Yuca” YUCATECAN SHAKSHUKA

INGREDIENTES

1 cda de aceite de oliva
2 cdas de cebolla picada
1 diente de ajo picado
1 chile habanero
1 cda de pimentón ahumado
½ cda de cúrcuma
4 hojas de chaya picada
½ taza de salsa de tomate
4 huevos de rancho
Queso de cabra al gusto
Calabaza rostizada al gusto
Cebolla curada al gusto
Pepitas de calabaza
tostadas al gusto
Cilantro y epazote al gusto
Aceite de habaneros
tatemados
Sal al gusto



PREPARACIÓN

- En un sartén, acitronar la cebolla y el chile habanero con aceite de oliva.
- Agregar ajo y cuando comience a dorar, añadir las especias y la chaya.
- Verter la salsa de tomate y dejar cocinar un par de minutos rectificando el sazón.
- Repartir los huevos en el sartén con las calabazas rostizadas y tapar hasta que los huevos queden cocinados al gusto.
- Terminar con el resto de los ingredientes: repartir en el mismo sartén el queso de cabra en rodajas, la calabaza rostizada, cebolla curada, pepitas de calabaza, y las hojas de cilantro y epazote. Agregar aceite de habanero al gusto para hacerlo más picante.

INGREDIENTS

1 Tbsp olive oil
2 Tbsp chopped onion
1 clove of garlic, chopped
1 habanero pepper
1 Tbsp smoked paprika
½ Tbsp turmeric
4 chaya leaves, chopped
½ cup tomato sauce
4 free-range eggs
Goat cheese to taste
Roasted squash to taste
Pickled onion to taste
Toasted pumpkin seeds to taste
Cilantro and epazote to taste
Roasted habanero pepper oil
Salt to taste

PREPARATION

- In a frying pan, sauté the onion and habanero pepper in the olive oil.
- Add the garlic, and when it begins to brown, add the spices and chaya leaves.
- Pour in the tomato sauce, and let cook for a couple of minutes, checking the taste.
- Break the eggs around the pan with the roasted squash, and cover until the eggs are cooked to your liking.
- Finish with the rest of the ingredients: sprinkle the pan with the sliced goat cheese, roasted squash, pickled onion, pumpkin seeds, cilantro, and epazote. Season with habanero pepper oil to add spiciness.

Juan Pablo Loza

Director de Operaciones Culinarias de Rosewood Mayakoba



“

Creamos una galería que muestra la riqueza de la cultura mexicana, no solo a través de la comida y la bebida, sino por medio de los productos y los recipientes artesanales en los que servimos cada platillo y coctel”.

“We created experiences that celebrate Mexican culture, not only through the food and drink, but also through our locally-crafted products and artisan dishware.”

Donde se esconde la esencia

WHERE THE ESSENCE HIDES

La hospitalidad asiática y la calidez mexicana se unen en Banyan Tree Mayakoba, un paraíso donde el lujo es sinónimo de privacidad y bienestar.

Asian hospitality and Mexican warmth combine in Banyan Tree Mayakoba, a paradise where luxury is synonymous with privacy and well-being.

POR•BY: CRISTINA ALONSO



ILUSTRACIÓN: MISS LETTERA.



FOTO: CORTESÍA.



Los pabellones privados de Banyan Tree Spa son espacios armoniosos que prometen total relajación.
The Banyan Tree Spa's private pavilions are serene spaces that promise total relaxation.

Los lugares más mágicos –igual que las personas– no revelan todos sus secretos desde el primer momento. Los comparten poco a poco, administrando las sorpresas para asegurar que, cuando menos lo esperamos, ya estemos completamente cautivados. La primera pista del sentimiento que está por venir aparece al llegar a Banyan Tree Mayakoba, ese enorme amate que surge desde el centro de la laguna, prometiendo que la jungla y el agua nos protegerán durante toda la estancia.

Aquí, el entorno natural es uno de los protagonistas, una constante combinación de verdes y azules que encontramos en la playa, en los manglares y en nuestra misma villa, pues la alberca privada advierte desde el check-in que nunca vamos a querer salir de ahí. ¿Y quién nos juzgaría por no querer hacerlo? Aquí está todo lo que uno necesita para ser feliz: hamacas, sillones para asolearse, y una decoración con toques asiáticos que nos recuerdan el espíritu de la marca. Pero basta con tomar las bicicletas que están estacionadas fuera de la villa –el mejor medio de transporte local– para confirmar que, efectivamente, vale la pena salir.

Primero lo primero: la playa, la inconfundible combinación de arena blanca y agua turquesa del Caribe mexicano, donde también es muy probable perder la noción del tiempo. Pero para sumergirse realmente en el entorno, lo ideal es tomar el ecotour, un recorrido de unos 45 minutos para conocer la fauna de Mayakoba, una zona particularmente rica cuando se trata de su variedad de aves, entre otras especies.

PARA SENTIRLO TODO

Al hablar de bienestar en Banyan Tree, se contemplan cuerpo y espíritu. El spa del resort tiene terapeutas provenientes, en su mayoría, de Tailandia e Indonesia –todas ellas pasan por un periodo de entrenamiento de al menos 300 horas antes de empezar a trabajar–, y además de un amplio menú de masajes y tratamientos, presume una experiencia única: el circuito de hidroterapia The Rainforest. La ruta incluye el paso por una alberca, un vapor y una fuente helada, entre otras experiencias, y promete revitalizar hasta el cuerpo más cansado.

Por otro lado, la oferta gastronómica, basada en los mejores ingredientes, recorre varias tradiciones culinarias, como la del norte de Italia en Cello (no hay que perderse la charcutería), la de las clásicas parrillas ar-

The most magical places –and people– do not reveal all their secrets at first. They share them little by little, letting out the surprises to make sure that, when we least expect it, we are completely captivated. The first hint of this oncoming feeling appears on arrival to Banyan Tree Mayakoba, where an enormous fig tree rises from the middle of the water, promising that the jungle and the water will look after us throughout our stay.

Here, the natural surroundings are one of the main features, a constant combination of greens and blues that we find on the beach, in the mangroves, and in our own villa, where the private pool suggests that once we check-in, we will never want to leave. And who could judge us for that? Everything you could possibly need to be happy is here: hammocks, loungers for sunbathing, and an interior design infused with Asian touches that echo the brand's spirit. But all you have to do is hop on a bicycle –the best way to get around– waiting for you outside your villa to confirm that it is true, going out is worth it.

First things first: the beach, that unmistakable combination of white sand and turquoise water of the Mexican Caribbean, where very likely you could lose track of time. But to truly immerse yourself in the surroundings, take the eco tour, a jaunt of about 45 minutes to get to know Mayakoba's wildlife. This is a zone with an especially rich variety of birds and other species.

TO FEEL IT ALL

When you talk about well-being in Banyan Tree, it includes body and spirit. The resort's spa has therapists that come from, in their majority, Thailand and Indonesia; all of them spend at least 300 hours in training before beginning their work. And, in addition to an extensive selection of massages and treatments, there is a one-of-a-kind experience: The Rainforest Hydrotherapy Circuit. It includes a session in the pool, in the steam room, and an ice fountain, among other experiences, and promises to revitalize even the weariest body.

On the other hand, gastronomic offerings, based on the best ingredients, run the gamut of various culinary traditions, such as northern Italy in Cello (don't miss the charcuterie), classic Argentine grill fare in The Tomahawk Den, and of course, Thai food in Saffron, the signature restaurant of Banyan Tree hotels—awarded as

FOTO: CORTESIA



Arriba: detalle de una de las nuevas suites con vista al mar; **abajo:** terraza del restaurante Saffron.
Above: a close-up of one of the new ocean-view suites; **Below:** the terrace of Saffron restaurant.



gentinas en The Tomahawk Den y, por supuesto, la tailandesa en Saffron, restaurante insignia de los hoteles Banyan Tree, y galardonado como el mejor restaurante de su tipo en México por los International Dinning Awards 2019. Si existe un mejor maridaje que el de pad thai, vino blanco frío y la noche estrellada, no lo conocemos.

UN AMANECER NUEVO

Hay palabras que no hay que usar a la ligera, y santuario es una de ellas. No es en cualquier lugar en el que nos sentimos seguros, bienvenidos, tranquilos... en completa paz. Si Banyan Tree Mayakoba siempre ha presumido de ser un santuario para los sentidos, el reto de la crisis sanitaria al comienzo de 2020 fue la oportunidad para el hotel de llevar sus cualidades de seguridad y tranquilidad a su máximo nivel. "Como grupo, en Banyan Tree implementamos 40 lineamientos que se llaman Safe Sanctuary", cuenta Ingo Brieke, director ejecutivo adjunto del resort, y recuerda que a partir de la reapertura en junio, el trabajo de entrenamiento para el equipo continuaba todos los días, asegurando los más altos estándares para sus huéspedes.

Es reaccionando al presente que Banyan Tree puede mirar hacia un futuro muy prometedor. Para finales de este año, el resort revelará las primeras de sus 34 nuevas suites –el resto estarán listas para la primavera del 2021–, todas frente a la playa. La vista al mar y la ya icónica alberca privada conformarán uno de los tres ambientes de la suite; "el siguiente es la recámara, con mucha madera, y luego el área de relajación, con jacuzzi y regadera al aire libre", cuenta Brieke.

La nueva cara de Banyan Tree también mostrará siete villas, ubicadas sobre la laguna, que abrirán sus puertas para el verano, así como Sands, el club de playa que recibirá a quienes vengan a pisar las playas caribeñas para finalizar aquí el 2020. Pero sobre todo, nos dará más razones para seguir descubriendo la magia de este lugar, que una vez que nos ha cautivado, no nos dejará ir jamás. —

the best restaurant in its category in Mexico by International Dining Awards 2019. We can't think of a better combination than pad thai, cold white wine, and a starry night.

A NEW DAWN

There are words that should not be used lightly, and sanctuary is one of them. It must name a place where we truly feel safe, welcome, calm... completely at peace. If Banyan Tree Mayakoba has always prided itself in being a sanctuary for the senses, the health crisis at the beginning of 2020 was the chance for the hotel to take its safety and serenity priorities to their highest level. "As a group, in Banyan Tree we implemented 40 guidelines called Safe Sanctuary," says Ingo Brieke, Deputy Executive Director of the resort, and he emphasizes that since re-opening in June, the team has been trained every day, ensuring the highest standards for its guests.

By reacting to the present moment, Banyan Tree can look forward to a very promising future. By the end of this year, the resort will reveal the first of its 34 new suites –the rest will be ready by Spring of 2021– all on the beachfront. The ocean view and iconic private pool will be one of the three areas of the suites: "the next is the bedroom, with lots of wood tones, and then the relaxation area, with a hot tub and outdoor shower," says Brieke.

The new face of Banyan Tree will also include seven villas, set on the lagoon, that will open their doors by summer, as well as Sands, the beach club that will welcome those who want to end 2020 on a Caribbean beach. But above all, it will give us more reasons to continue discovering the magic of this place, that once we are under its spell, will never let us go. —

El nuevo Sands Beach Club abrirá sus puertas en diciembre de 2020.
The new Sands Beach Club will open its doors in December 2020.

FOTO: CORTEZIA.



FOTOS: CÉSAR SANDOVAL

Salmón Yum Pla YUM PLA SALMON



INGREDIENTES

180 g de salmón fresco
3 cdta de jugo de limón
2 cdta de salsa de pescado
1 cdta de azúcar
1 cdta de ajo pelado y finamente picado
1 cdta de raíces de cilantro finamente picadas
1 cdta de chile serrano rojo finamente picado
 $\frac{1}{4}$ de toronja en gajos
 $\frac{1}{4}$ taza de hojas de menta
 $\frac{1}{2}$ taza de hojas de cilantro
 $\frac{1}{4}$ taza de echalotes finamente cortados
 $\frac{1}{2}$ cdta de chile rojo grande en rodajas para decoración

PREPARACIÓN

- Calentar aceite vegetal a fuego medio, asegurando que la superficie del sartén quede completamente cubierta. Una vez caliente, colocar el salmón y espolvorear sal y pimienta al gusto.
- Dejar que el salmón se cocine por ambos lados por 4 minutos para lograr un excelente sellado. Retirar y reservar.
- Para el nam yum o aderezo tai, colocar el jugo de limón, la salsa de pescado, raíz de cilantro, ajo y chile en un tazón. Revolver hasta obtener una mezcla homogénea.
- Agregar el salmón a un tazón limpio, seguido de los gajos de toronja, menta, echalote, albahaca y hojas de cilantro. Marinar con el aderezo nam yum.
- Colocar la ensalada en un plato plano y decorar con las hojas de albahaca y el chile rojo.

INGREDIENTS

6 oz fresh salmon
3 tsp green lime juice
2 tsp fish sauce
1 tsp sugar
1 tsp minced garlic
1 tsp minced cilantro root
1 tsp minced red serrano pepper
 $\frac{1}{4}$ of a grapefruit, segmented
 $\frac{1}{4}$ cup mint leaves
 $\frac{1}{2}$ cup cilantro leaves
 $\frac{1}{4}$ cup shallots, finely chopped
 $\frac{1}{2}$ tsp red pepper in very thin slices for garnish

PREPARATION

- Heat vegetable oil over medium heat, making sure the frying pan is completely coated. When hot, add the salmon and season with salt and pepper to taste.
- Let the salmon cook on both sides for 4 minutes to seal completely. Remove from heat, and set aside.
- For the nam yum or thai dressing, put the lime juice, fish sauce, cilantro root, garlic, and minced chile pepper in a bowl. Mix until completely blended.
- Put the salmon in a clean bowl, then add the grapefruit segments, mint, shallot, basil, and cilantro. Marinate with the nam yum sauce.
- Serve on a flat plate and garnish with basil leaves and red pepper.

Alfonso de la Dehesa

Chef Ejecutivo de Banyan Tree Mayakoba



En todos los restaurantes nos gusta experimentar constantemente con nuevos sabores para sorprender a los huéspedes que regresan una y otra vez, y de ese modo ofrecer variedad dentro de la misma experiencia".

"In our restaurants we like to constantly experiment with new flavors to surprise guests who return over and over, and therefore provide variety within the same experience."

Your wedding,

Romántica, clásica, bohemia o vanguardista... Todas las novias de Mayakoba encuentran el escenario perfecto para su gran día. Las posibilidades son tan amplias como la imaginación misma.

Romantic, classic, bohemian or avant-garde... All Mayakoba brides find the perfect stage for their big day. Possibilities are as wide as imagination itself.

Fotos | Photos: Diego Padilla
Estilismo | Styling: Natalia Sánchez
Hair & Makeup: Davo Sthebané para Givenchy Beauty

Your way



LOCACION | LOCATION, Campo de golf El Camaleón;
CAMISA Y PANTALÓN | SHIRT AND TROUSERS, Alfredo Martínez; ARETES | EARRINGS, Daniela Millan.



LOCACIÓN | LOCATION,
El Pueblito; VESTIDO
| DRESS, **María Ana**;
ARETES | EARRINGS,
Iconique; ANILLO |
RING, **Pandora**; RAMO |
BOUQUET, **La Distribui-
dora CDMX**.



LOCACIÓN | LOCATION,
Rosewood Mayakoba;
VESTIDO | DRESS, **Sandra
Weil**; RAMO | BOUQUET;
**Vanessa Jaimes Floral
Design**.



LOCACIÓN | LOCATION,
Rosewood Mayakoba;
PRENDEDORES PARA EL PELO
| HAIR PINS, Angelina
Galofré para Atelier
Nupcial; ARETES | EARRINGS,
Pandora.



LOCACIÓN | LOCATION,
Andaz Mayakoba;
BLUSA | SHIRT, Sandra Weil;
PANTALÓN | TROUSERS,
Cynthia Buttenkleper;
ARETES | EARRINGS,
Fernando Rodríguez;
PLANEACIÓN | PLANNING,
My Perfect Wedding;
FLORES | FLOWERS, Immer
& Co Events; DISEÑO Y
MOBILIARIO | DESIGN AND
SPECIALTY RENTALS, Events
& Weddings Cancun.



LOCACIÓN | LOCATION,
Fairmont Mayakoba;
TRAJE | SUIT, Cynthia
Buttenkleper;
ARETES | EARRINGS,
Fernando Rodríguez.



LOCACIÓN | LOCATION,
Fairmont Mayakoba;
VESTIDO | DRESS,
Cynthia Buttenkleper.



LOCACIÓN | LOCATION,
Banyan Tree Mayakoba;
MOBILIARIO | SPECIALTY
RENTALS, **Archive Rentals;**
DISEÑO FLORAL | FLORAL
DESIGN, **Pure Love Floral
Design;** DISEÑO | DESIGN,
Daniela Parra Design.



LOCACIÓN | LOCATION,
Banyan Tree Mayakoba;
VESTIDO | DRESS, **Karen
Sanchez Designer para
Atelier Nupcial;** COLLAR
Y ARETES | NECKLACE AND
EARRINGS, **Pandora;**
RAMO | BOUQUET, **Pure
Love Floral Design.**

Unidos por la naturaleza

BROUGHT TOGETHER BY NATURE

Aprender a cuidar del planeta juntos, compartir una cena en la playa o pasear por la propiedad en bicicleta son algunas de las experiencias para la familia que hacen únicas las estancias en Fairmont Mayakoba.

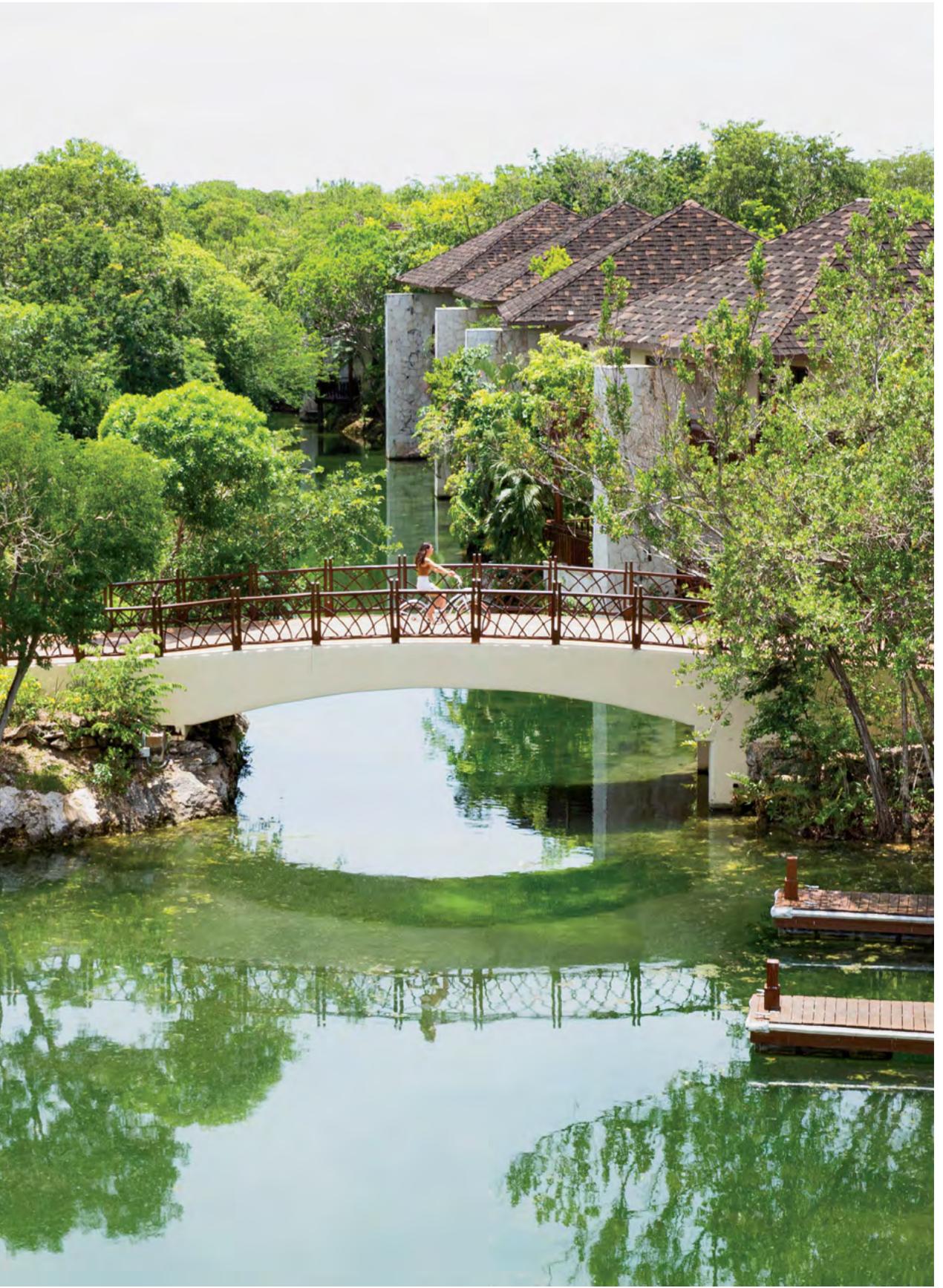
Learning to care for the planet together, sharing dinner on the beach, or biking around the property are some of the family-oriented experiences that make a stay at Fairmont Mayakoba unique.

POR•BY: ANALINE CEDILLO



ILUSTRACIÓN: MISS LETTERA.

FOTO: CÉSAR SANDOVAL.





Sentir que el mundo se detiene y nos regala un momento libre de tensiones y rutinas cotidianas, durante el cual podemos redescubrirnos juntos, es parte de la magia de viajar en familia. Las nuevas experiencias que vivimos durante el viaje nos transforman y fortalecen nuestros lazos, especialmente si son diseñadas con un enfoque sustentable, como ocurre con la propuesta de Fairmont Mayakoba y sus constantes invitaciones a explorar.

“Lo que queremos es que la gente se una a la naturaleza y empiece a disfrutar con su familia”, explica Silvia Ferrer, directora de marketing y relaciones públicas del resort. Así, una de las actividades que promueven con especial énfasis son las rodadas en bicicleta por un sendero natural dentro de la propiedad que lleva a los visitantes a internarse en cuatro diferentes ecosistemas; los paseos pueden ser guiados para conocer parte de la flora y fauna de la Riviera Maya, o disfrutarse en familia a su propio aire.

Por otro lado, durante los recorridos en bote por los emblemáticos canales de Mayakoba, los huéspedes tienen encuentros cercanos con la vida silvestre de la localidad: pequeños cocodrilos, tortugas, peces y coloridas aves, algunas de ellas migratorias; coatíes, armadillos y, con suerte, una familia de monos. En estos canales también se pueden pedalear bicicletas acuáticas.

Y para devolverle al mar un poco de lo mucho que nos da, Fairmont ha diseñado un programa de restauración de arrecifes al que las familias pueden sumarse con una aportación y poner manos a la obra sembrando coral –con asesoría experta–, y desde casa, seguir su desarrollo gracias a la tecnología. “Sientes que dejas algo, que hiciste algo por la naturaleza”, añade Ferrer.

El resort también tiene un club de niños con actividades, perfecto para disfrutar de un rato sin papás, pero con la total seguridad de que están en las mejores manos. Mientras ellos juegan y aprenden, los adultos pueden descansar en la

Hacer un recorrido en bicicleta o pasear en bote por los canales son actividades perfectas para realizarse en pareja.

Taking a bike ride and floating around the canals on a boat are the perfect activities to enjoy time together.



FOTOS: CORTESÍA.



Arriba: con sus distintas actividades, las albercas familiares garantizan la diversión de los más pequeños; **abajo:** la naturaleza invita a explorar y descubrir el entorno.

Top: with their range of activities, the family pools guarantee fun for even the smallest swimmers. **Below:** nature pulls you in to explore and discover your environment.



The feeling that the world is on pause, giving us a stress-free break from the daily grind and letting us reconnect with each other, is part of the magic of traveling as a family. The new experiences we have on the trip change us and strengthen our bonds, especially if they are designed with a sustainable approach, as in the Fairmont Mayakoba with its endless invitations to explore.

“We want people to bond with nature and start having fun with their family,” explains Silvia Ferrer, director of marketing and public relations for the resort. Therefore, one of the activities that they highlight is bike rides on the property’s nature trail that takes visitors through four different ecosystems. Rides can be guided to learn more about the flora and fauna of the Riviera Maya, or families can explore them at their own speed.

Also, during the boat tours along Mayakoba’s iconic canals, guests can have close encounters with local wildlife: small crocodiles, turtles, fish, and colorful birds (some of them migratory); coatíes, armadillos, and if you’re lucky, a monkey family. These canals can also be pedaled on a water bike.

And, to give back to the ocean a little of all that it gives to us, Fairmont has designed a coral reef restoration program that families can contribute to and participate in by planting coral –under the guidance of an expert– and then from home, following its growth through technology. “You feel like you leave something behind, like you did something for nature,” adds Ferrer.

The resort also has a kid’s club with activities, perfect for enjoying a parent-free, but completely safe, time with the knowledge that they are in the best of hands. While children play and learn, adults can relax in the adults-only infinity pool, one of the property’s most emblematic spots. Then, it’s a great idea to get back together to visit El Pueblito, Mayakoba’s entertainment area that recreates a colonial town complete with a gazebo, restaurants, and stores.

Throughout your stay, along with spending hours of fun in the resort’s facilities, the passport designed by Fairmont

alberca de borde infinito exclusiva para adultos, uno de los puntos más icónicos de la propiedad. Luego, una gran idea es reunirse para visitar El Pueblito, el área de entretenimiento de Mayakoba que recrea una población colonial con kiosco, restaurantes y tiendas.

A lo largo de su estancia, a la par de pasar horas de diversión en las instalaciones del resort, el pasaporte diseñado por Fairmont invita a los niños y las niñas a emprender una didáctica exploración por inesperados rincones que incluyen un cenote, paradas para conocer ejemplares de los legendarios árboles mayas chechén y chacá, o una visita a la tienda de dulces Sweet Spot. Seguro los padres no se querrán perder esta aventura, y lo mejor, quienes completen el pasaporte obtienen un premio.

Las experiencias gastronómicas son también una forma maravillosa de hacer un viaje dentro del viaje. Por ejemplo, saborear un pedacito de Asia con una exquisita parrilla coreana a pie de playa en el restaurante Ki Beach Bar & Korean BBQ o disfrutar de una cena familiar a la orilla del mar, llena de detalles inolvidables: un camino iluminado lleva al área donde les espera una sala hecha con arena y cojines; hay una fogata y sobre la playa el personal hace dibujos que evocan pisos de mármol. En el menú no falta la champaña y el toque local lo ponen las marquesitas preparadas al momento. Los más aventurados pueden hacer reservaciones para realizar una degustación de insectos –saltamontes, gusanos de maguey, huevos de hormiga y cangrejos de río, entre otros– acompañada de mezcal, para tener una idea de la gastronomía indígena mexicana.

Para que cada miembro de la familia vuelva a casa renovado, Fairmont Mayakoba no solo es la puerta al descanso y la relajación plena: gracias a sus actividades se descubre la naturaleza de manera orgánica y se establece una conexión con aquello que verdaderamente importa. —



Las actividades acuáticas son uno de los grandes atractivos que Fairmont Mayakoba ofrece a las familias que se hospedan en el resort.

The water activities are one of the biggest attractions for families staying at Fairmont Mayakoba.

FOTO: CÉSAR SANDOVAL

Pescado zarandeadó

ZARANDEADO-STYLE GRILLED FISH

INGREDIENTES

1 trolley entero de kilo y medio
½ litro de adobo de zarandeadó
100 g de alioli de yuzu
50 g de cebolla encurtida
1 puñado de hojas de cilantro
1 cebolla morada
1 naranja
1 limón amarillo
Tortillas

PREPARACIÓN

- Colocar el pescado abierto por la mitad en una zaranda.
- Para el adobo, mezclar los ingredientes en la licuadora a excepción de la mantequilla. Emulsionar la pasta con la mantequilla clarificada, calentar ligeramente y reservar.
- Poner sal y pimienta por ambos lados del pescado y colocarlo sobre la parrilla con la piel hacia las brasas. Barnizar el interior con el adobo para evitar que se seque. Pasados 6 minutos, voltearlo y adobar la piel. Dejarlo 5 minutos más en el fuego.

- Cortar la cebolla y naranja, sazonar con sal, pimienta y aceite de oliva y colocarlas en la parrilla junto al limón.

- Colocar el pescado en un plato con la parte interna hacia arriba y colocar sobre él la cebolla morada encurtida, puntos de alioli de Yuzu y las hojas de cilantro. A un lado colocar los gajos de cebolla y naranja y el limón quemado.



ADOBADO DE ZARANDEADO

350 ml de salsa de soya
50 g de ajo
100 g de achiote
5 g pimienta negra
50 ml de jugo de limón
130 g de mostaza Dijon
90 g de mantequilla clarificada

INGREDIENTS

1 whole bass -1½ lbs.
6 ½ c zarandeadó marinade
7 Tbs yuzu aioli
9 ½ oz pickled onion
1 handful of cilantro leaves
1 purple onion
1 orange
1 lemon
Tortillas

PREPARATION

- Place the fish, split in half, in a grill basket.
- For the marinade, mix all the ingredients except the butter in a blender. Emulsify the resulting paste with the clarified butter, then warm slightly and set aside.



Cyril Cheminot

Chef Ejecutivo de Fairmont Mayakoba

“

Por su versatilidad, las cocinas del Fairmont llevan a los huéspedes a viajar por el mundo al probar los pescados y ceviches, los platos italianos y americanos, y el BBQ coreano en las noches de playa”.

“With their versatility, the Fairmont kitchens take guests on a journey around the world with their fish and ceviches, Italian and American dishes, and Korean BBQ on the beach at night.”

ZARANDEADO MARINADE

1 ½ soy sauce
1 head garlic
3 ½ oz annatto paste
2 tsp black pepper
3 ½ Tbsp green lime juice
½ c Dijon mustard
6 ½ Tbs clarified butter

- Place the fish with the inside up, and top with the pickled purple onion, drizzle with Yuzu aioli, and garnish with cilantro. Place the grilled onion and orange wedges and the lemon on the side.

- Cut the onion and orange, season with salt, pepper, and olive oil, and put them on the grill with the lemon.

Conexión con el arte

CONNECTION TO ART

Arte, amor por la naturaleza y armonía se mezclan en cada rincón de Andaz Mayakoba, un majestuoso santuario donde el tiempo se detiene para admirar la belleza del lugar, contemplar los murales de Senkoe y conectar con nuestra propia esencia.

Art, harmony, and love of nature mingle in every corner of Andaz Mayakoba, a majestic sanctuary where time stops as we take in the beauty of the place, contemplate the murals by Senkoe, and connect with our own essences.

POR•BY: ADRIANA SILVESTRE



ILUSTRACIÓN: MISS LETTERA.



FOTO: CORTESÍA.



La llegada a la Riviera Maya es apenas anuncio de la llegada al paraíso; lo siguiente es entrar al Santuario, nombre que lleva el lobby de Andaz Mayakoba –aunque claro, todo el lugar lo es–, y experimentar su misticismo. Y es que el agua cristalina, la iluminación y la arquitectura provocan la sensación de estar frente a un cenote al que hay que ofrendarle las piedras que entregan a todos los huéspedes al registrarse, cargadas de intenciones, para evocar un ritual maya.

Enseguida comienza el recorrido hacia las habitaciones en carritos de golf, desde los cuales se pueden observar la flora y la fauna endémicas, manglares, lagunas y senderos que invitan a recorrerse con mayor calma. Más adelante, emergen los edificios que se integran armónicamente con la naturaleza. La arquitectura estuvo a cargo de Ronald Zurcher y el diseño de interiores, de la firma DAS Concepts.

Desde cada una de las 214 habitaciones se disfruta una vista espectacular, ya sea al mar azul turquesa, a las lagunas, los canales o al campo de golf. La decoración es representativa de la cultura maya, desde máscaras tradicionales y huipiles, hasta figuras de aves. Y justo antes de entrar a ellas se vive el hermoso encuentro con alguno de los murales de Senkoe, ya sea en alguna de las escaleras o en una de las paredes.

Un jaguar, un ave e incluso un gran pulpo se abren paso con su colorido para resaltar la belleza que los rodea. En total son 16 murales de gran formato hechos por el muralista mexicano, quien se inspiró en la vida silvestre de Mayakoba, especialmente en las aves y la cultura maya, agregando colores, figuras geométricas y un toque surrealista.



EN LIBERTAD

El arte de Senkoe es una experiencia visual llena de identidad, que complementa el paisaje. “El proyecto me gustó desde el principio. José Manuel Martínez, el director y curador de los murales, me llevó a Mayakoba cuando el hotel todavía estaba en construcción, me explicó que querían hacer un santuario en Andaz; vi como reforestaron y regresaron la selva. Me gustó la forma en la que protegen el entorno y el hecho de que son pioneros en construcciones sostenibles”, afirma el artista.

Senkoe llegó a Quintana Roo en 2012 para hacer realidad su sueño de vivir junto al mar. En poco tiempo se dio a conocer en Playa del Carmen por su trabajo, ha creado alrededor de 30 murales que siempre incluyen fauna. “Me hubiera gustado ser biólogo, pero como no lo logré, entonces siempre investigo de las plantas y animales de un lugar. Las aves son las que más me gustan porque para mí significan libertad”, explica.

ESTA PÁGINA, ARRIBA: mural de Senkoe en el restaurante Tinta del Pulpo; **ARRIBA, IZQUIERDA:** recorrido por los canales a bordo de uno de los botes eléctricos del hotel.

PÁGINA OPUESTA, **ABAJO, IZQUIERDA:** el mundo natural es la principal fuente de inspiración para Senkoe; **ABAJO, DERECHA:** el lobby del hotel es conocido como el Santuario.

THIS PAGE, ABOVE: Senkoe's mural on the Tinta del Pulpo (Octopus Ink) restaurant. **Above, left:** a tour of the canals on one of the hotel's electric boats.

OPPOSITE PAGE, **BELLOW, LEFT:** nature is the main source of inspiration from Senkoe. **Below:** the hotel's lobby is called The Sanctuary.

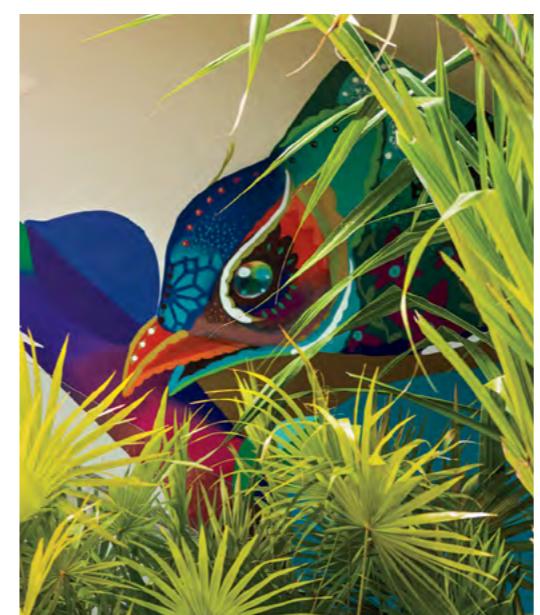
FOTOS: CORTESÍA ANDAZ; CESAR SANDOVAL

Arriving at the Riviera Maya is just the first sign that you have come to paradise. The next is stepping into The Sanctuary, the name of Andaz Mayakoba's lobby –although the whole place clearly is one– and feel its mysticism. The crystal-clear water, lighting, and architecture evoke the sensation of being in front of a deep cenote pool. There, you offer up the stones given to all guests at registration, imbued with intentions, to recreate a Mayan ritual.

Next, you start off towards the rooms on golf carts, from which you can see local flora and fauna, mangroves, lagoons, and paths that beckon for a meandering stroll. Farther on, the buildings that have been designed to blend seamlessly into their natural surroundings begin to emerge. The architectural design was led by Ronald Zurcher, and interior design was undertaken by DAS Concepts.

There is a spectacular view from each of the 214 rooms, whether of the turquoise blue ocean, lagoons, canals, or the golf course. The decoration is inspired by the Mayan culture, integrating traditional masks and huipil blouses, even bird figures. Just before entering them, there is a beautiful moment with one of the murals by Senkoe, whether in one of the stairways or on one of the walls.

A jaguar, a bird, and even an enormous octopus mark the way with their bursts of color that underscore the beauty around them. In all, there are 16 large murals painted by the Mexican muralist. He was inspired by Mayakoba's wildlife, especially the birds and Mayan culture, adding colors, geometric figures, and a touch of surrealism.



SET FREE

Senkoe's art is a visual experience instilled with an identity that complements its surroundings. “I liked the project from the beginning. José Manuel Martínez, the director and curator of the murals, took me to Mayakoba when the hotel was still under construction, and he explained that they wanted to make a sanctuary in Andaz. I saw how they re-forested and brought the jungle back. I liked the way that they protected the surroundings and that they are pioneers in sustainable buildings,” the artist declares.

Senkoe arrived in Quintana Roo in 2012 to fulfill his dream of living by the ocean. Soon known around Playa del Carmen for his work, he has created around 30 murals that always incorporate wildlife. “I would have liked to be a biologist, but since I am not, I am always learning about the local plants and animals. I like birds best because they signify freedom for me,” he explains.



Días soleados en la alberca principal.
Sunny days in Andaz Mayakoba's pool.





Andaz Mayakoba



Arriba: los murales reciben a los huéspedes en sus edificios; **abajo:** alberca con vista al mar Caribe.
Above: the murals welcome the guests to their buildings. **Below:** pool with a view of the Caribbean.

“Originalmente el proyecto duraría tres meses”, agrega el muralista, “aproximadamente una semana por cada uno de los murales, pero el clima es implacable, el sol y la lluvia impidieron que estuviera siete horas diarias, pues resulta agotador. El clima ideal para trabajar es templado, ni calor, ni frío, con aire, como el de la Ciudad de México durante el verano. Al final me tardé cerca de un año”.

De 2016 a 2017 Senkoe tuvo tiempo para pintar y, paralelamente, viajar a diferentes ciudades de Europa, Sudamérica y Asia del sur, para mostrar su trabajo. Siempre regresó más inspirado para continuar en Andaz Mayakoba. “Mi trabajo siempre ha sido surrealista, pero tenía que jugar con la arquitectura sin ser simple, ni demasiado alocado. Lo mejor es que me dieron absoluta libertad para expresarme”, añade.

Junto a la piscina principal, frente al mar Caribe, está uno de los murales más significativos: el pulpo. En este predomina el azul turquesa, que para el artista simboliza la calma y el equilibrio que hay en todo el resort; los tentáculos abrazan el edificio en donde se encuentra el restaurante Tinta del Pulpo. Y para completar la propuesta artística hay nueve esculturas que cuentan la historia del juego de pelota maya (*pok ta pok*). Sin duda, en este lugar cada detalle está lleno de belleza y misticismo, como los murales que lo rodean. —

FOTOS: CÉSAR SANDOVAL



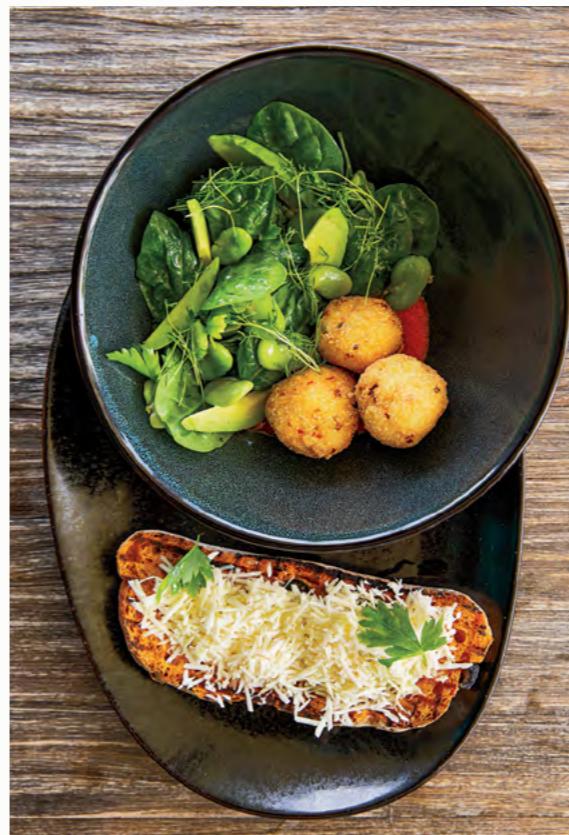
El restaurante estrella Sotavento, en la playa de Mayakoba.
The celebrated restaurant Sotavento, on Mayakoba beach.

“The project was originally going to last three months,” the muralist adds, “approximately a week for each of the murals. But the weather is unforgiving; the sun and the rain didn’t let me work seven hours a day –it was grueling. The best weather for working is mild –not hot, not cold, with a breeze, like Mexico City during the summer. In the end, it took me almost a year.”

From 2016 to 2017, Senkoe had time to paint, and, at the same time, travel to various cities in Europe, South America, and the south of Asia, to exhibit his work. He always returned even more inspired to continue in Andaz Mayakoba. “My work has always been surrealistic, but I had to play with the architecture without being either too simple or going too far. The best part is that they gave me absolute freedom to express myself,” he adds.

By the main pool, facing the Caribbean, is one of the most meaningful murals: the octopus. Its primary color is turquoise, that for the artist symbolizes the serenity and balance found throughout the resort. The tentacles wrap around the building that holds the Tinta del Pulpo (Octopus Ink) restaurant. The artwork is rounded out by nine sculptures that tell the story of the Mayan ball game (*pok ta pok*). Undoubtedly, every detail of this place is infused with beauty and mysticism, just like the murals that surround it. —

Ensalada de croquetas de arroz RICE CROQUETTE SALAD



INGREDIENTES

- 4 pimientos rojos
- 2 dientes de ajo
- 150 g de cebolla picada
- 100 g de arroz integral
- 100 g de frijol Xpelón
- 20 ml de polenta
- 10 g de queso vegano
- 1 cda de mayonesa vegana
- 1 rebanada de pan de semillas
- ½ aguacate
- Granos de maíz amarillo
- 5 hojas de espinaca
- 5 hojas de cilantro
- 7 hojas de perejil
- 2 hojas de epazote
- Aceite de oliva
- Sal y pimienta

PREPARACIÓN

1. Asar en la parrilla los pimientos escalados. Despues, sofrié en una olla con cebolla y ajo. Retirar del fuego, licuar y sazonar con sal y pimienta. Reservar.
2. Cocer los frijoles con agua y cebolla. Cuando estén al dente, colar y sofrié en otra olla con cebolla, ajo y epazote. Licuar hasta obtener la consistencia de puré y salpimentar.
3. Para las croquetas, cocer el arroz integral en una vaporera y mezclarlo con los pimientos finamente picados y la mayonesa vegana. Armar bolitas y cubrir con la polenta. Freír en aceite hasta que queden bien doradas.
4. En un bowl, agregar las espinacas, cilantro, granos de maíz, perejil y aguacate. Mezclar con aceite de trufa y sal en grano.
5. Acompañar con el pan dorado en el sartén, con el puré de frijol untado y queso vegano rallado. Decorar con dos hojas de perejil.

Miguel Gómez

Chef Ejecutivo de Andaz Mayakoba



“

En México tenemos todos los ingredientes que necesitamos para cocinar. Por eso trabajamos siempre con productores locales, tanto de Yucatán y Quintana Roo, como de Michoacán, Oaxaca, Puebla y el Bajío”.

“In México, we have all the ingredients we need to cook. For this reason, we always work with the local producers, from Yucatán and Quintana Roo, as well as Michoacán, Oaxaca, Puebla, and the Bajío region.”

INGREDIENTS

- 4 red peppers
- 2 cloves of garlic
- 1c chopped onion
- 1c brown rice
- ½ c Xpelón beans
- 1/8 c polenta
- 4 oz vegan cheese
- 1Tbsp vegan mayonnaise
- 1slice of wholegrain bread
- ½ avocado
- 10 kernels of yellow corn
- 5 spinach leaves
- 5 cilantro leaves
- 7 parsley leaves
- 2 epazote leaves
- Olive oil
- Salt and pepper

PREPARATION

1. Roast the poached peppers. Then, sauté them with the onion and garlic in a saucepan. Remove from heat, blend in the blender, and add salt and pepper to taste. Set aside.
2. Cook the beans with water and onion. When they are soft but still firm to the bite, drain, and fry in another saucepan with the onion, garlic, and epazote. Purée in the blender, and add salt and pepper to taste.
3. For the croquettes, steam the brown rice until cooked and mix with the finely chopped peppers and the vegan mayonnaise. Form small balls and roll them in polenta. Fry in oil until brown.
4. In a bowl, add spinach, cilantro, corn, parsley, and avocado. Mix with truffle oil and coarse salt.
5. Serve with bread. Toast it in the frying pan, then spread it with the bean purée and sprinkle with grated vegan cheese. Garnish with two parsley leaves.



Rosewood

m

Where We Go To Feel at Home



SENTIRNOS COMO EN CASA

Dispuesta entre los canales del desarrollo, la colección residencial de Mayakoba incluye las villas privadas de Rosewood y las residencias y penthouses de Fairmont. Las propiedades ofrecen la máxima privacidad y acceso a todos los servicios del complejo.

Nestled between the complex's canals, Mayakoba's residential collection includes Rosewood's private villas, and Fairmont's residences and penthouses. These properties offer complete privacy and access to all the complex's amenities.

POR•BY: DOMÉNICA DÍAZ

“

En Mayakoba se creó una comunidad de residentes y trabajadores. Nos conocemos tan bien que se han convertido en una extensión de nuestra familia.”

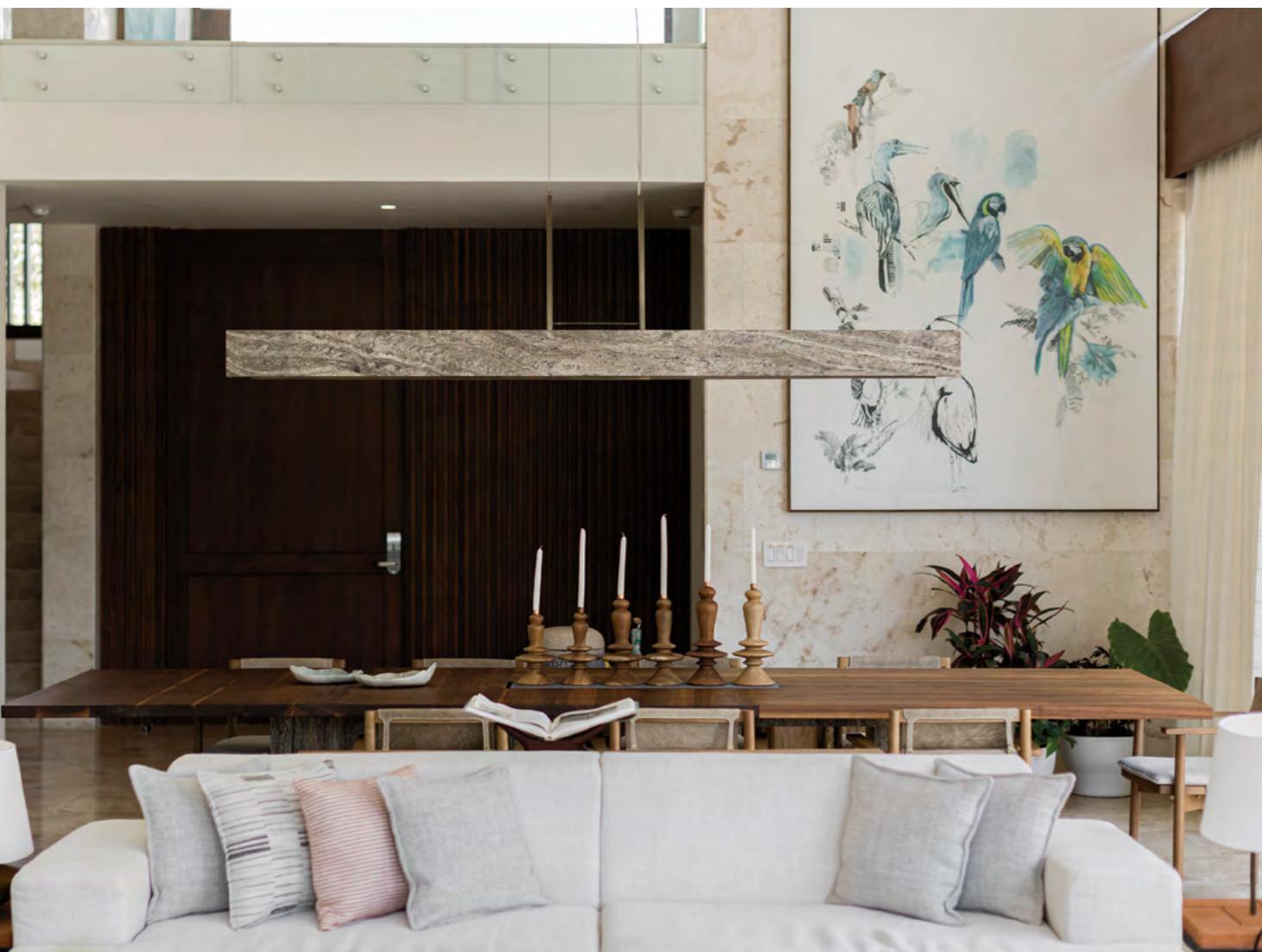
“In Mayakoba, residents and employees have become a community. We know each other so well that they have become part of the family.”

-M.S., PROPIETARIO MAYAKOBA RESIDENCES DESDE 2019
M.S., MAYAKOBA RESIDENCES HOMEOWNER SINCE 2019



Los materiales naturales crean una atmósfera cálida y hogareña en las residencias de Rosewood. Natural materials create a warm, inviting atmosphere in Rosewood residences.

Rosewood



Toda la información sobre las villas disponibles puede consultarse en mayakoba.com o en la oficina de ventas en El Pueblito.

All information about the available villas can be found at mayakoba.com or the sales office in El Pueblito.

ROSEWOOD RESIDENCES

Los ventanales del suelo al techo y las terrazas que se extienden hasta la laguna dan una sensación de continuidad en la que se confunden los límites del interior y el exterior. Rosewood Residences es una colección de villas privadas rodeadas de naturaleza que combinan arquitectura contemporánea con un interiorismo minimalista y atemporal imaginado por el estudio Bando x Seidel Meersseman. Bajo la filosofía A Sense of Place, de Rosewood, los espacios reflejan la historia, cultura y geografía de la región a través de acentos con texturas y materiales locales. La colección tiene 33 residencias de 600 a 1,050 metros cuadrados de área total creadas por Gomez Vazquez International, y cuatro villas frente a la playa de más de 1,000 metros cuadrados firmadas por Sordo Madaleno Arquitectos. Todas reúnen entre dos y seis habitaciones, cocina completamente equipada, baños amplios con diseño de spa y terrazas privadas con piscina y muelle sobre los canales.

Además de poder disfrutar todos los servicios de Mayakoba, los residentes tienen una serie de ventajas exclusivas. Una de ellas es la posibilidad de colocar su villa en el programa de alquiler que administra Rosewood Mayakoba. Adicionalmente, pueden acceder al programa Rosewood Reserve que les otorga beneficios especiales en Rosewood Mayakoba y otras propiedades de Rosewood Hotels and Resorts en el mundo.

ROSEWOOD RESIDENCES

Floor-to-ceiling windows and terraces that stretch out to the edge of the lagoon blur the line between indoor and outdoor living. Rosewood Residences is a collection of private villas enveloped in nature, combining contemporary architecture and timeless, minimal interiors envisioned by Bando x Seidel Meersseman. Guided by Rosewood's A Sense of Place philosophy, the spaces reflect the region's history, culture, and geography through accents featuring local textures and materials. The portfolio includes 33 residences from 6,500 to 11,000 total square feet created by Gomez Vazquez International, and four beachfront villas with over 10,764 square feet conceived of by Sordo Madaleno Arquitectos. They all include between two to six bedrooms, fully-equipped kitchens, spacious, spa-like bathrooms, and private terraces with pools and docks onto the canals.

In addition to being able to enjoy all the amenities Mayakoba has to offer, residents can enjoy a number of exclusive perks. One is the chance to list their villa with Rosewood Mayakoba's rental service. Plus, they have access to the Rosewood Reserve program that offers them special benefits in Rosewood Mayakoba and in Rosewood Hotels and Resorts' other properties around the world.

FAIRMONT RESIDENCES

Fairmont Residences y Fairmont Heritage

Place conforman la oferta privada de Fairmont Mayakoba. En una sección rodeada de vegetación tropical, frente a la laguna, el desarrollo arquitectónico de SB Architects se apoya en un diseño sencillo y contemporáneo, con espacios abiertos que dialogan con el entorno sin descuidar la privacidad. Ambas colecciones reúnen residencias de tres dormitorios y penthouses de tres o cuatro habitaciones con cocina equipada, terrazas y piscinas privadas. El interiorismo de VR Design Group utiliza tonos neutros y materiales naturales del paisaje local.

La oferta de Fairmont Residences y Fairmont Heritage Place incluye las modalidades de propiedad completa y fraccionaria. Los residentes de ambas tienen acceso a todos los servicios del hotel Fairmont, a los más de 25 restaurantes de Mayakoba y a una serie de espacios exclusivos, como dos zonas de alberca, gimnasio y restaurante. La propiedad completa permite acceder al programa de renta que gestiona Fairmont Mayakoba. Además, los residentes pueden intercambiar su propiedad por otra de Fairmont Residences u hospedarse en los hoteles Fairmont alrededor del mundo, y tienen acceso a The Registry Collection, un programa de intercambio global entre residencias afiliadas. —

FAIRMONT RESIDENCES

Fairmont Residences and Fairmont Heri-

tage Place make up the private collection of Fairmont Mayakoba. In an area surrounded by tropical vegetation beside a lagoon, the development imagined by SB Architects features simple, contemporary design, with open spaces that interact with their environment while optimizing privacy. Both collections include residences with three bedrooms and penthouses with three or four bedrooms with fully-equipped kitchens, terraces, and private pools. The interior design, led by VR Design Group, employs neutrals and natural materials from the local landscape.

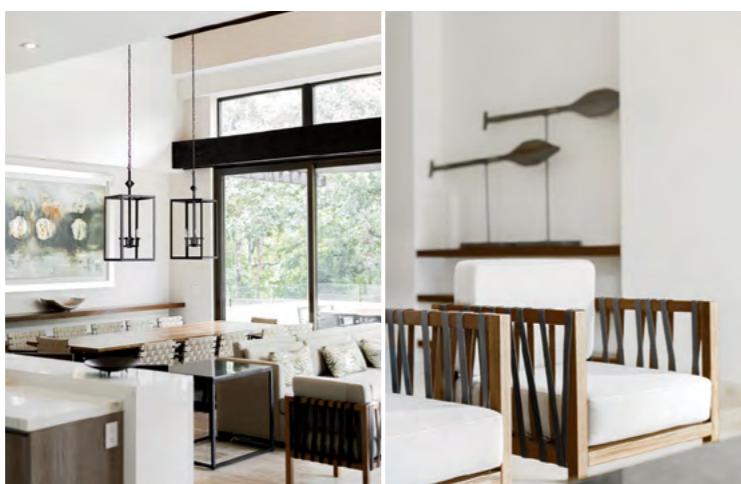
The Fairmont Residences and Heritage Place collections offer complete and partial ownership. Residents of both have access to all the amenities of the Fairmont hotel, Mayakoba's more than 25 restaurants, and a series of exclusive spaces, such as two areas of pools, gym, and restaurants. Full ownership enables participation in the rental program run by Fairmont Mayakoba. Moreover, residents can exchange their property for another Fairmont Residences property or stay in Fairmont hotels around the world. They also have access to The Registry Collection, a global exchange program between affiliated residences. —

Toda la información sobre las residencias y penthouses disponibles puede consultarse en mayakoba.com o en la oficina de ventas en El Pueblito

All information about the available residences and penthouses can be found at mayakoba.com and the sales office in El Pueblito.



Los espacios amplios y abiertos llenan a las residencias Fairmont de frescura y luz natural. Wide, open spaces fill Fairmont residences with freshness and natural light.



“

Mayakoba se ha convertido en nuestro segundo hogar. Disfrutamos tener una vida completa en México como habitantes, y no solo como visitantes temporales.”

“Mayakoba has become our second home. We enjoy having a full life in Mexico as residents, and not only as seasonal visitors.”

-M.S., PROPIETARIO MAYAKOBA RESIDENCES DESDE 2019
M.S., MAYAKOBA RESIDENCES HOMEOWNER SINCE 2019



A MIXOLOGY AFFAIR

POR•BY: DOMÉNICA DÍAZ
FOTO•PHOTO: CÉSAR SANDOVAL

Andaz

BARBA ROJA RESTAURANTE SOTAVIENTO

INGREDIENTES

½ oz ron de coco
½ oz ron blanco
½ oz jarabe de pimiento rojo
½ oz jugo de maracuyá
¾ oz vino espumoso
½ cucharadita de jugo de limón
1 pimiento rojo

JARABE DE PIMIENTO ROJO

1 pimiento rojo
1 chile rojo
1 taza de agua hirviendo
½ taza de azúcar mascabado

INGREDIENTS

½ oz coconut rum
½ oz white rum
½ oz red pepper syrup
½ oz passion fruit juice
¾ oz sparkling wine
½ tsp lime juice
1 red pepper

RED PEPPER SYRUP

1 red pepper
1 red chili pepper
1 cup boiling water
½ cup brown sugar

PREPARACIÓN

- Para preparar el jarabe de pimiento hay que hervir el agua y añadir azúcar hasta disolverla. Agregar el pimiento y el chile picados y dejar cocinar en el almíbar de 15 a 20 minutos.
- Para preparar el vaso, cortar la parte superior del pimiento y sacar todas las semillas y el corazón hasta dejar un fondo liso.
- Verter los ingredientes en una coctelera con hielo. Agitar, colar dos veces y servir dentro del pimiento. Colocar sobre hielos.

PREPARATION

- To prepare the red pepper syrup, boil the water and sugar until dissolved. Add the diced red pepper and chili pepper to the pot, and simmer for 15 to 20 minutes.
- To prepare the glass, cut the top off another pepper and remove the seeds and inner flesh, leaving a flat bottom.
- Pour the ingredients into a cocktail shaker with ice Shake, strain twice, and serve in the hollowed-out pepper. Place on ice.



Rosewood

JAMAICÓN

BAR ZAPOTE

INGREDIENTES

1 oz tequila
1 oz mezcal
½ oz concentrado de jamaica
½ oz jugo de betabel
½ oz jugo de limón
½ oz jugo de sandía

INGREDIENTS

1 oz tequila
1 oz mezcal
½ oz hibiscus tea concentrate
½ oz beet juice
½ oz lime juice
½ oz watermelon juice

PREPARACIÓN

1. Verter todos los ingredientes en una coctelera y agitar para conseguir una mezcla homogénea.
2. Servir en un vaso bajo con hielo y agregar hojas de albahaca y cardamomo para aromatizar.

PREPARATION

1. Pour all the ingredients into a cocktail shaker and shake until completely mixed.
2. Serve in a short glass with ice and add basil leaves and cardamom for aroma.



Fairmont

MADAME FLEUR

HIX BAR

INGREDIENTES

½ oz ginebra
½ oz coñac
½ jugo de limón fresco
½ oz infusión de té de manzanilla con jarabe natural
2 oz champagne

INGREDIENTS

½ oz gin
½ oz cognac
½ fresh-squeezed lime juice
½ oz chamomile tea with simple syrup
2 oz champagne



Banyan Tree

MARGARITA DE MEZCAL

BAR LA COPA

INGREDIENTES

1½ oz mezcal infusionado con pepino y romero
1 oz jugo de limón
1½ oz jarabe de jengibre
1½ oz Cointreau
1½ oz puré de pepino

PREPARACIÓN

1. Escarchar un vaso ancho con sal de gusano.
2. Mezclar todos los ingredientes en una coctelera con hielo.
3. Servir y agregar fruta seca y una rama de romero encendida para aromatizar y decorar.

INGREDIENTS

1½ oz mezcal infused with cucumber and rosemary
1 oz lime juice
1½ oz ginger syrup
1½ oz Cointreau
1½ oz cucumber puree

PREPARATION

1. Rim a wide glass with maguey worm salt.
2. Shake all ingredients in a cocktail shaker with ice.
3. Serve and garnish with dried fruit and a lit spring of rosemary for aroma.

PREPARACIÓN

1. Mezclar la ginebra, coñac, jugo de limón y la infusión con jarabe en una coctelera con hielo.
2. En una copa baja, servir el champagne y agregar la mezcla. Decorar con un twist de limón.

PREPARATION

1. Shake the gin, cognac, lime juice, and tea with syrup in a cocktail shaker with ice.
2. Serve the champagne in a short glass and add the contents of the shaker. Garnish with a twist of lime.



EL TORNEO DE GOLF QUE SE JUEGA FRENTE AL CARIBE MEXICANO

A GOLF TOURNAMENT PLAYED ALONG THE MEXICAN CARIBBEAN

En 2007, el PGA Tour decidió organizar su primer evento más allá de Estados Unidos y Canadá. La legendaria organización puso sus ojos en México y la decisión fue fácil. Así nació el Mayakoba Golf Classic.

In 2007, the PGA Tour decided to organize its first event outside the United States and Canada. The legendary organization looked towards Mexico, and the decision was easy. And so, the Mayakoba Golf Classic was born.

POR•BY: MANUEL MARTÍNEZ TORRES

El Mayakoba Golf Classic no solo se juega en uno de los escenarios más hermosos del circuito profesional, sino que desde su primera edición, disputada en 2007, abrió la puerta para este deporte en América Latina y el mundo. Fue el primer evento del PGA Tour que se llevó a cabo fuera de Estados Unidos y Canadá, y bajo su influencia han surgido otras importantes iniciativas y torneos de la región, como el PGA Tour Latinoamérica o el Latin American Amateur Championship, por mencionar algunos.

“Estas giras nacieron luego de ver el éxito del Mayakoba Golf Classic y el potencial que México y América Latina tienen para el golf. Mayakoba dio el primer paso al decir: ‘Mira, aquí el golf va a crecer, aquí se puede’, y ha sido un líder en ese sentido durante 14 años”, asegura Joe Mazzeo, director del torneo desde

The Mayakoba Golf Classic is not only played in one of the pro circuit's most beautiful settings, but since its first event was contested in 2007, it has opened this sport up to Latin America and the world. It was the first PGA Tour event held outside the United States and Canada, and having broken new ground, other important initiatives and regional tournaments have come about, such as the Latin American PGA Tour and the Latin American Amateur Championship, to mention a few.

“These tours come to be after seeing the success of the Mayakoba Golf Classic and the potential for golf in Mexico and Latin America. Mayakoba took the first step by saying, ‘Look, golf is going to grow here; it is possible here,’ and it has led in this way for 14 years,” declares Joe Mazzeo, the tournament's director

2012 y miembro del equipo de organización desde el principio.

Este año se realizará del 30 de noviembre al 6 de diciembre en su sede habitual, el campo de Golf El Camaleón, diseñado por el legendario Greg Norman. Sus 7,024 yardas, distribuidas en selva tropical, tupidos manglares y áreas arenosas a la orilla del mar Caribe, son un imán para profesionales y amateurs que lo descubren por primera vez o que vuelven atraídos por detalles inigualables, como los cenotes en varios puntos del campo, los canales de piedra caliza que separan los hoyos o las vistas de la isla de Cozumel. Para el torneo, como para el resort, son fundamentales la sostenibilidad y el cuidado de la fauna y la flora. “El Camaleón es un campo de golf muy retador pero, al mismo tiempo, muy divertido de jugar para los profesionales y los amateurs”, afirma Joe. “Un golfista amateur que viene de vacaciones puede disfrutar mucho en él”.

No es difícil adivinar las razones por las que el PGA Tour

since 2012 and member of the organizing team since the beginning.

This year, from November 30th to December 6th, the event will take place in its usual location, El Camaleón golf course, designed by the legendary Greg Norman. Its 7,024 yards, spread through tropical jungle, lush mangrove forests, and sandy stretches along the Caribbean, are a magnet for professionals and amateurs who discover it for the first time or come back, drawn by unbeatable details. For example, there are natural cenote pools sprinkled throughout the course, limestone canals between the greens, and the views of Cozumel island. For the tournament, just as for the resort, sustainability and protection of plants and wildlife are guiding principles. “El Camaleón is a very challenging golf course, but, at the same time, it is very fun to play for professionals and amateurs,” says Joe. “An amateur golfer who comes here on vacation can really enjoy it.”

It is not hard to guess the reasons why the PGA Tour chose



“

Jugar en el Mayakoba Golf Classic es muy especial para los latinoamericanos. Nuestro torneo ha sido esencial para el crecimiento del golf en la región”.

“Playing in the Mayakoba Golf Classic is really special for Latin Americans. Our tournament has been key to the expansion of golf in the region.”

-JOE MAZZEO

Linaje de campeones

CHAMPION LINEAGE

Desde su primera edición, celebrada en 2007, el torneo Mayakoba Golf Classic ha tenido 12 campeones estadounidenses y un norirlandés. Este es el recuento.

Since their first event, held in 2007, the Mayakoba Golf Classic has had 12 US American champions, and one from Northern Ireland. Here is the scorecard.



2007

Fred Funk, Estados Unidos.



2008

Brian Gay, Estados Unidos.



2009

Mark Wilson, Estados Unidos.



2010

Cameron Beckman, Estados Unidos.



2011

Johnson Wagner, Estados Unidos.



MAYAKOBA GOLF CLASSIC

PATRÓN.

100-101

escogió a Mayakoba para dar uno de los pasos más importantes en sus 90 años de historia. A los atributos del destino, como su belleza, su fama y su excelente conectividad nacional e internacional, se sumaba la conveniencia de que los golfistas pudieran hospedarse dentro del complejo, en uno de sus cuatro hoteles: Andaz Mayakoba, Banyan Tree Mayakoba, Fairmont Mayakoba o Rosewood Mayakoba. Además, como explica Mazzeo, "el PGA Tour tuvo la visión de que el torneo seguiría creciendo, porque en ese entonces el resort era muy joven".

Y así ha sido. Entre los jugadores se corrió la voz sobre un lugar mágico llamado Mayakoba. "En los primeros años venían sin saber cómo iba a ser el torneo, el destino o el resort, pero al llegar y vivirlo, pudieron gozar al máximo y compartirlo con sus compañeros. Por fortuna, todos viven siempre una experiencia increíble por la calidad del resort, los hoteles, el campo de golf, la gastronomía y, por supuesto, la gente", dice Joe. Esto contribuyó a mejorar el nivel de la competencia y de los golfistas que

Mayakoba to take one of the most important steps in its 90-year history. There are the destination's attributes, such as its beauty, fame, and excellent national and international connectivity, and the added convenience that golfers can stay within the complex in one of its four hotels: Andaz Mayakoba, Banyan Tree Mayakoba, Fairmont Mayakoba, and Rosewood Mayakoba. Plus, as Mazzeo explains, "the PGA Tour envisioned that the tournament would keep growing because at this time the resort was very young."

And that is how it has been. Word spread among golfers that there was a magical place called Mayakoba. "During the first few years they would come without knowing how the tournament, destination, or resort would be, but when they came and experienced it, they could really enjoy it and share it with their companions. Luckily, they always have an incredible experience because of the quality of the resort, hotels, golf course, food, and of course, the people," says Joe. This has helped raise the level of the competition and the golfers who attend –a list of VIPs that includes several of the best in the world– like Jordan Spieth, Rickie Fowler, Jason Day, Justin Thomas, Brooks Koepka, Patrick Reed, and Bryson DeChambeau, plus Mexicans Abraham Ancer, Carlos Ortiz, Roberto Díaz, José de Jesús "El Camarón" Rodríguez, and Óscar Frausto.

A cornerstone of the Mayakoba Golf Classic are the three pillars that make it much more than a tournament: Golf is Gourmet, Golf is Giving, and Golf is Family.

Golf is Gourmet refers to the marvelous gastronomic offerings and mixology that are available not only in the hotels' restaurants but also the in hospitality areas in El Camaleón, thanks to partners like Tequila Patrón.

acuden, una lista VIP que incluye a varios de los mejores del planeta, como Jordan Spieth, Rickie Fowler, Jason Day, Justin Thomas, Brooks Koepka, Patrick Reed y Bryson DeChambeau, además de los mexicanos Abraham Ancer, Carlos Ortiz, Roberto Díaz, José de Jesús "El Camarón" Rodríguez y Óscar Frausto.

Otra clave del Mayakoba Golf Classic es que está cimentado sobre tres pilares que lo convierten en mucho más que un torneo: Golf es Gourmet, Golf es Ayudar y Golf es Familia.

Golf es Gourmet se refiere a la maravillosa oferta gastronómica y de mixología disponible tanto en los restaurantes de los hoteles como en las áreas de hospitalidad de El Camaleón, gracias a aliados como Tequila Patrón.

Golf es Ayudar tiene que ver con los más de dos millones de dólares en donativos que el torneo ha entregado a diferentes organizaciones y causas filantrópicas locales durante estos 14 años, una tradición heredada del PGA Tour, que apoya a las comunidades donde se celebran sus eventos. Entre ellas están la Fundación Jorge Alann, para niños y jóvenes con autismo; la Fundación Aitana, para niños con cáncer, y la Fundación K'iin Beh, una escuela financiada por Rosewood Mayakoba y Fundación Sancus. A estos esfuerzos pertenece Golf para Todos, un programa para hacer crecer este deporte y enseñar que no es elitista, mediante la educación de niños y jóvenes de la zona a los que se invita a conocerlo y practicarlo de manera gratuita.

Golf es Familia busca integrar a padres e hijos durante el torneo con actividades como clínicas. "El golf es un deporte único donde pueden jugar tres o cuatro generaciones al mismo tiempo, convivir y crear recuerdos espectaculares", dice Mazzeo. ■

“

El impacto mediático y televisivo del Mayakoba Golf Classic es incomparable. Tiene un alcance potencial de mil millones de personas”.

"The media and television impact of the Mayakoba Golf Classic is unrivaled. It has the potential to reach a billion people."

-JOE MAZZEO

rant, but also the in hospitality areas in El Camaleón, thanks to partners like Tequila Patrón.

Golf is Giving is about the more than two million dollars that the tournament has donated to various local philanthropic organizations and causes for the last 14 years, a tradition handed down from the PGA Tour, which supports the communities that host its events. Among the beneficiaries are the Jorge Alann Foundation, for children and your people with autism; Aitana Foundation, for children with cancer; and K'in Beh Foundation, a school financed by Rosewood Mayakoba and Sancus Foundation. These endeavors are part of Golf for Everyone, a program to foster the sport and show that it is not only for a select few, by teaching local children and young people who are invited to practice it for free.

Golf is Family aims to bring parents and children together throughout the tournament with activities and clinics. "Golf is a unique sport in which three or four generations can play at the same time, spend time together, and create spectacular memories," says Mazzeo. ■



2012

John Huh, Estados Unidos.

2013

Harris English, Estados Unidos.

2014

Charley Hoffman, Estados Unidos.

2015

Graeme McDowell, Irlanda del Norte.

2016

Pat Perez, Estados Unidos.

2017

Patton Kizzire, Estados Unidos.

2018

Matt Kuchar, Estados Unidos.

2019

Brendon Todd, Estados Unidos.

m

ULTIMATE GUIDE

LA GUÍA DEFINITIVA DE MAYAKOBA

Los huéspedes y residentes de Mayakoba pueden disfrutar de todas las amenidades del destino, incluida la plaza de El Pueblito, el campo de golf El Camaleón y actividades cuidadosamente seleccionadas por el equipo de Mayakoba Experiences.

Guests and residents may enjoy all of the amenities within the gates, including the traditional town square of El Pueblito, the golf course El Camaleón and the highly curated adventures offered by the Mayakoba Experiences team.



EXPERIENCIAS DE AVENTURA ADVENTURE EXPERIENCES

Paseos en Yate VanDutch 55' | VanDutch 55' Yacht Charters

Navegue por el mar Caribe con estilo y sofisticación a bordo del yate Mayakoba, nuestro elegante VanDutch 55'. Explore las impresionantes costas de la Riviera Maya con uno de nuestros tres paquetes de paseos privados o personalice su excursión con nuestro concierge de actividades.

Cruise the Caribbean seas in the ultimate style and sophistication onboard Mayakoba's sleek VanDutch 55' Yacht. Explore the stunning Riviera Maya coastline with one of our three charter packages or custom-tailor your excursion with the activities concierge.

- Cabinas | Cabins
- Cocina | Kitchen
- Baño | Bathroom

- Equipo adicional como audio JL y reproductor de DVD, equipo de esnórquel y scooters submarinos | Miscellaneous equipment such as JL Audio and DVD Player, snorkel gear and underwater scooters.



EXCURSIONES | EXCURSIONS

THE MAYAKOBA ESCAPE

Desde las playas de Mayakoba, navegue a bordo del yate privado hacia Punta Maroma y disfrute de una parada de esnórquel en el segundo arrecife más grande del mundo. De una vuelta por Playa del Carmen para admirar la ciudad desde un ángulo incomparable.
Duración: 4 horas
Hasta 8 Personas
Bebidas, snacks y almuerzo incluidos
Actividades acuáticas

Board the Mayakoba Yacht to travel toward Punta Maroma, an amazing snorkeling spot. Spin to Playa del Carmen to admire this beach-town from an unparalleled angle.
Duration: 4 Hours
Up to 8 People
Beverages, snacks and lunch provided
Water Activities

PERFECT TIMING

Aborde el Yate Mayakoba en nuestras playas y navegue hacia la isla de Cozumel. Disfrute de unas hipnotizantes vistas del norte de la isla y nade en sus famosas aguas azules. Si la vida marina es su pasión, puede elegir continuar explorando los mares en busca de más puntos de esnórquel.
Duración: 6 horas
Hasta 8 Personas
Bebidas, snacks y almuerzo incluidos

Board the Mayakoba Yacht directly from our private tender, cruise to Cozumel and enjoy magical views of the north of the island, while you swim in its famous crystal-blue waters. If sealife is your passion, you can trade Cozumel for cruising the waters to discover more snorkeling spots.
Duration: 6 hours
Up to 8 People
Beverages, snacks and lunch provided

A DAY AT SEA

Nuestro VanDutch 55', lo estará esperando a unos metros de su playa. Puede elegir navegar hacia Cozumel o recorrer la costa hasta Cancún e Isla Mujeres disfrutando las vistas más increíbles del Caribe y las aguas azules cristalinas más famosas de la Riviera Maya. Más tiempo, más diversión.
Duración: 6 horas
Hasta 8 Personas
Bebidas, snacks y almuerzo incluidos

The Mayakoba Yacht will wait for you a few meters from our beach. You can choose to cruise to Cozumel or along the shore to Cancun and Isla Mujeres, enjoying amazing views of the Caribbean Sea and Riviera Maya's famous waters along the way. More time, more fun.
Full-Day Eight-Hour Excursion
Up to 8 People
Beverages, snacks and lunch provided

EXCURSIONES PERSONALIZADAS

Las experiencias personalizadas incluyen bebidas, refrigerios, almuerzo, equipo de snorkel y otras actividades acuáticas. Elección de opciones de menú y barra libre de bebidas selectas.
Duración: A elección del huésped
Hasta 12 Personas
Opciones de upgrade:
Bebidas premium, menú de catering y servicio de chef privado a bordo

Personalized experiences include beverages, snacks, lunch, snorkel gear and other water activities. Choice of your menu options and open bar of selected beverages.
Duration: Up to the guest
Maximum Capacity: 12 People
Upgrade Options:
Premium Beverages, Catering Menu and Onboard Private Chef Service

Centro de buceo | Scuba Diving Center

Explore el segundo arrecife más grande del mundo y las aguas cristalinas del Caribe mexicano desde el nuevo Mayakoba Dive & Water Sports Center. Nuestros instructores certificados ofrecen excursiones y certificaciones para buzos y entusiastas de los deportes acuáticos de todos los niveles, así como equipos e instalaciones de primera clase.

Explore the world's second-largest barrier reef and the crystal clear waters of Mexico's Caribbean Sea from the new Mayakoba Dive & Water Sports Center. Our knowledgeable, certified instructors offer excursions for divers and water sports enthusiasts of all abilities, as well as top-of-the-line equipment and facilities.



ESCUELA DE BUCEO | MAYAKOBA DIVE SCHOOL

ENTRENAMIENTO DE BUCEO, CERTIFICACIONES Y EDUCACIÓN CONTINUA

La Escuela de Buceo de Mayakoba ofrece entrenamiento, certificaciones o educación continua para desarrollar habilidades en el mundo submarino a todos los niveles, desde principiantes hasta avanzados.

1-3 días

Tamaño de grupo variable
Lecciones privadas disponibles
Cursos PADI

DIVE TRAINING, CERTIFICATION AND CONTINUED EDUCATION

Whether you are a beginner or an experienced diver, the Mayakoba scuba diving school offers dive training, certification or ongoing education to develop your skills.

1-3 Days

Group size may vary
Private lessons available
PADI Courses

CURSO OPEN WATER

Es el curso más popular y el inicio en el mundo PADI. Puede realizar la parte teórica y los exámenes en línea previo a su llegada a Mayakoba y completar su certificación con 4 inmersiones durante 2 días. También puede tomar un curso intensivo de 3 días en nuestro Centro de Buceo.

Individual o en grupo de mínimo 3 personas

OPEN WATER COURSE

The most popular certificate offered by PADI. Start with a series of online theory courses and exams prior to your arrival and complete your certification with 4 immersions in 2 days. You can also take an intensive 3-day course at our Diving Center.

Individual or in group of 3 people minimum

CURSO OPEN WATER AVANZADO

Desarrolle nuevas habilidades en búsqueda de experiencias más profundas con el método PADI. Entrene con los mejores buzos de la región para explorar lugares remotos del Mar Caribe. Pruebe nuestro equipo de la más alta calidad y visite embarcaciones hundidas, buceo con corriente, navegación con instrumentos y muchas experiencias más.

Individual or in group

ADVANCED OPEN WATER COURSE

Develop new skills as a diver in search of deeper adventures with PADI methods. Train with the best divers of the Riviera Maya. Try our top quality equipment and explore remote places of the Caribbean Sea. Visit wrecks, dive with current, navigate with instruments and many more amazing diving experiences.

Individual or in group



AVENTURAS DE BUCEO | DIVING ADVENTURES

THE MAYAKOBA EXPLORER

Certificación de buceo no requerida. Navegue desde las playas de Mayakoba en nuestra embarcación de buceo y conviértase en parte del océano por primera vez. No se requiere experiencia alguna ni certificación de buceo para estas inmersiones de poca profundidad.
Introducción de buceo en alberca
2 buceos en aguas abiertas
Hasta 4 personas
Excursión privada disponible
Excursión a Cozumel en bote privado disponible

THE MAYAKOBA EXPLORER

No certification required. Depart straight from our beach on our Mayakoba Dive Boat and become part of the sea for the first time. No certification nor previous diving experience required for these shallow diving experience.
Pool Diving Introduction
Two Open Water Dives
Up to 4 People
Private excursions available
Cozumel excursion on private boat available

THE MAYAKOBA SEEKER

Diving certification required. Cruise the Caribbean aboard our unique dive boat and seek to enlarge your diving experience exploring its crystal-clear waters. Enjoy two dives at two different sites.
3-Hour Excursion
2 Open Water Dives
Private excursion available
Cozumel excursion on private boat available

THE MAYAKOBA EXTREME

Certificación de buceo requerida. Para el buzo más atrevido en busca de mayores desafíos, en esta excursión puede elegir entre explorar cavernas de piedra caliza y agua cristalina atravesadas por intensos rayos de luz o el buceo con tiburones cerca de las costas de Playa del Carmen, disponible en esta excursión de noviembre a marzo.
Excursión de media día
Para la actividad, le trasladaremos fuera del resort

THE MAYAKOBA EXTREME

Diving certification required. For the more daring divers, this excursion explores limestone caverns and light rays piercing through crystal-clear waters, showcasing some of the most magical underwater experiences in the world. As an alternative, Shark diving is also available in this excursion from November to March.
Half-day Excursion
Transportation Outside the Resort is Required

ESPECIFICACIONES DEL EQUIPO

Regulador | AQ Core
BCDs | AQ Axiom
Neopreno | AQ Hydroflex
Visor | AQ Look HD
Aletas | AQ Stratos III
Tanques | Catañoa 80/40
Equipo de iluminación subacuática

EQUIPMENT SPECIFICATIONS

Regulator | AQ Core
BCDs | AQ Axiom
Wetsuits | AQ Hydroflex
Visor | AQ Look HD
Fins | AQ Stratos III
Tanks | Catalina 80/40
Underwater lighting equipment





Aventuras en el mar | Sea adventures

Explore las tranquilas aguas azules de Mayakoba, disfrute de una variedad de experiencias, desde aventuras llenas de adrenalina, hasta esnórquel en los coloridos arrecifes de coral. Aventúrese sobre el mar con nuestro equipo de deportes acuáticos de primera línea o sumérjase para explorar los peces tropicales que habitan las aguas de Mayakoba.

Set off to explore the calm blue waters of Mayakoba, enjoying a range of experiences, from adrenaline-fueled adventure to tranquil snorkeling along the barrier reef. Glide along the surface on our top-of-the-line water sports equipment or dip just beneath to see the hundreds of species of tropical fish that call these waters home.

**SNORKELING EN
EL ARRECIFE**

**SCOOTERS
SUBMARINO SEABOB**

**SNORKELING THE
BARRIER REEF**

**SEABOB
UNDERWATER SCOOTER**

EXCURSIONES EN JET SKIS | JET SKY EXCURSIONS

JET SKIS SEA DOO | GTX LTD 230



Aventuras en tierra | Land adventures

El exuberante paisaje verde de Mayakoba ofrece un mundo de posibilidades para huéspedes de todas las edades. Ya sea que desee probar algo nuevo, con un arco y flecha, o mejorar sus tiros en la cancha, Mayakoba ofrece excelentes instalaciones e instructores.

The lush, green Mayakoba landscape offers a world of possibilities for guests of all ages. Whether wishing to try something new, with a bow and arrow in hand, or work up a sweat on the court, Mayakoba offers outstanding facilities and instruction.

TIRO CON ARCO

Lunes y Martes: 9 am y 12 pm
Miércoles a Domingo: 7:30 am, 9 am, 10:30 am, 12 pm y 2:30 pm

RACKET CENTER

Alquiler de canchas

Lunes a Domingo: 6 am a 9 pm.

Máximo 4 personas

Clinicas de Tenis

Jueves y Sábados a las 9 am (1 hora)

Mínimo de 4 personas y máximo de 6 personas

Clases privadas de Tenis

1 - 3 personas



ARCHERY

Monday and Tuesday: 9 am and 12 pm
Wednesday to Sunday: 7:30 am, 9 am, 10:30 am, 12 pm and 2:30 pm

RACKET CENTER

Court Rental

Monday to Sunday 6 am to 9 pm.

4-Persons Maximum

Tennis Clinics

Thursday and Saturdays at 9 am (1 hour)

4-Persons Minimum | 6-Persons Maximum

Private Tennis Lessons

1 - 3 people



AVENTURA EN LOS CANALES | CANAL ADVENTURES

Una serie de canales cristalinos se abre paso a través de la jungla y los senderos de Mayakoba. Explórelos de día o de noche y descubra las maravillas del entorno.

A series of pristine waterways wind their way through the lush jungle and fairways of Mayakoba. Set off by day or night, explore them and discover the wonders of its surroundings.

HIDROBIKES

KAYAK
KAYAK NOCTURNO
TOUR DEL CENOTE

HIDROBIKES

KAYAK
NIGHT KAYAK
CENOTE CAVE TOUR



El Pueblo es una plaza tradicional mexicana ubicada en el corazón de Mayakoba. Disfrute de la auténtica cocina local, tiendas boutique, entretenimiento musical, una sala de juegos y una animada vida nocturna a pocos minutos de su hotel.

El Pueblo is the traditional town plaza at the heart of Mayakoba. Enjoy authentic local cuisine, boutique shopping, festive musical entertainment, an arcade and lively nightlife, minutes away from your hotel.



OFERTA GASTRONÓMICA | DINING

PAN DULCE

Abierto: Todos los días de 9 am a 6 pm.

LA FONDITA

Abierto: Todos los días para el almuerzo.

THE BURGER HOUSE

Abierto: Todos los días para el almuerzo.

SWEET SPOT

Abierto diariamente

COOKING SCHOOL

Descubra los sabores de México disfrutando de una clase de cocina interactiva brindada por la chef ejecutiva de El Pueblo de Mayakoba.

Abierto: Sólo con reservación



ATRACCIONES | DESTINATIONS

CAPILLA DE EL PUEBLITO

Hermosa capilla estilo colonial que ofrece servicios semanales, bodas y eventos privados o simplemente un lugar para relajarse y disfrutar de un ambiente místico en un edificio inspirado en la arquitectura de Yucatán. Abierto todos los días de 9 am a 5 pm.

EL PUEBLITO CHAPEL

Beautiful colonial-style chapel offering weekly services, private wedding events or just a relaxing place to sit back and enjoy the mystical ambience of a traditional Yucatan-inspired building. Open Daily from 9 am to 5 pm.

THE ARCADE

Juegos y entretenimiento ilimitados para niños de todas las edades, que incluyen una silla de realidad virtual, Mario Bros., futbolito, carreras de motos, autos Daytona, canastas de baloncesto y mucho más.

Abierto todos los días de 12 pm a 8 pm.

THE ARCADE

Limitless games and entertainment for children of all ages, including a virtual reality chair, Mario Bros., table soccer, motorcycle racing, Daytona cars, basketball hoops and much more. Open Daily from 12pm to 8pm.

BOUTIQUES

Compre las últimas tendencias en moda y accesorios seleccionados por Javier Barrilero y Brenda Diaz de la Vega, o una amplia variedad de artículos hechos a mano por artesanos locales.

BOUTIQUE SHOPPING

Shop the latest trends with fashion and accessories curated by Javier Barrilero and Brenda Diaz de la Vega, or a wide variety of handmade crafts by local artisans.

FARMER'S MARKET

Compre una amplia variedad de productos regionales y cocina gourmet, así como artesanías de la comunidad local de la Riviera Maya. Consulte al concierge de su hotel para conocer fechas y horarios.

FARMER'S MARKET

Shop a wide variety of regionally grown produce and gourmet cuisine, as well as arts and crafts sourced from the local Riviera Maya community. See your hotel concierge for the current schedule.

GALERÍA DE RESIDENCIAS

Explore la opción de invertir en una residencia de Mayakoba, incluida la colección de villas privadas de Rosewood Residences y las oportunidades de propiedad completa o fraccionada de Fairmont Residences.

RESIDENTIAL SALES GALLERY

Explore real estate offerings at Mayakoba, including the Rosewood Residences private villa collection and Fairmont Residences full and fractional-ownership collections.





EXPERIENCIAS DE GOLF GOLF EXPERIENCES



Mayakoba alberga un espectacular campo de golf de 18 hoyos. El Camaleón fue diseñado por Greg Norman, un renombrado arquitecto y leyenda del PGA TOUR. El campo de golf es hogar del torneo Mayakoba Golf Classic, el primer evento PGA en México. Está rodeado por más de ocho kilómetros de canales de agua cristalina, densos y exóticos manglares que conducen a la hermosa playa de arena blanca y las aguas turquesas del Mar Caribe. Los huéspedes pueden admirar los canales y disfrutar de los paisajes y la tranquilidad que ofrece Mayakoba mientras juegan golf.

Mayakoba hosts a spectacular 18-hole golf course. El Camaleón Golf Course was designed by renowned architect and PGA TOUR legend Greg Norman. The golf course is home to the Mayakoba Golf Classic, Mexico's historic first-ever PGA TOUR event. Six miles of fresh water canals surrounded by exotic mangroves and birds lead to a beautiful white sand beach and to the turquoise waters of the Caribbean Sea. Guests are peacefully transported in boats through the resorts contemplating a revolutionary vision of beauty and harmony.

CARACTERÍSTICAS DEL CAMPO | GOLF COURSE FEATURES

INSTALACIONES DE PRÁCTICA

Abierto diario | 6 am a 4 pm
Un campo de prácticas de 350 yardas, driving range, putting green y zona de tiros cortos para práctica de chipping y tiros desde trampa de arena.

PRO SHOP

Ofrece las últimas novedades de vestimenta de golf y equipo así como mercancía del Mayakoba Golf Classic.

VESTIDORES

Con un estilo adecuado para el PGA TOUR el vestidor incluye regaderas, un amplio lounge con vistas al hoyo 18 y placas conmemorativas del Mayakoba Golf Classic.

EQUIPO DE RENTA

Viaje ligero y rente en la propiedad los mejores bastones de las marcas PXG, Callaway y Titleist.

PRIMER HORARIO: 7:00 am
ÚLTIMO HORARIO: 4:00 pm

PRACTICE FACILITIES

Open daily | 6 am - 4 pm
A 350-yard driving range, putting green and short game area to practice chipping and bunker shots.

PRO SHOP

Offers the latest golf apparel and accessories, as well as Mayakoba Golf Classic merchandise.

LOCKER ROOM

The PGA TOUR-style locker room features showers, spacious lounge seating with views of the 18th hole and commemorative plaques of all Mayakoba Golf Classic champions.

RENTAL CLUBS

Travel light and rent from the stellar collection of professional PXG, Callaway and Titleist golf clubs.

FIRST TEE TIME: 7:00 am
LAST TEE TIME: 4:00 pm

ACADEMIA JIM MCLEAN | JIM MCLEAN ACADEMY

LIBERA TU POTENCIAL

Libre su potencial en las mejores instalaciones de enseñanza en México. La escuela ofrece un sistema de entrenamiento altamente especializado, modernas instalaciones, instrucción personalizada y la última tecnología en software de análisis de golf, como Trackman y JV Video Motion Analysis.

UNLEASH YOUR POTENTIAL

The top golf academy in Mexico. The school offers a highly refined training system, state-of-art facilities, personalized instruction and the latest technology in golf analysis computer software, such as Trackman and JV video motion Analysis.

PROGRAMAS

- Clases por hora
- Escuela de Golf de 2 y 3 días
- Lección, Almuerzo & "Golf con el Pro"
- Lecciones de práctica
- Lecciones para niños



EXPERIENCIAS DE BIENESTAR WELLNESS EXPERIENCES



Mayakoba ofrece una experiencia de bienestar de inspiración holística, con cuatro spas y gimnasios de primer nivel. Cada spa brinda su propia experiencia y una amplia gama de tratamientos diseñados para ayudar a los huéspedes y residentes a relajarse, descansar y reconectarse.

Mayakoba offers a holistically inspired wellness experience, featuring four world-class spas and fitness studios that engage with the surrounding natural beauty. Each spa offers its own distinct experience and a vast range of treatments designed to help guests and residents relax, unwind and reconnect.

BIENESTAR | WELLNESS

ANDAZ MAYAKOBA / NAUM WELLNESS & SPA

Abierto de 8 am a 8 pm.
Email: naum.spa@andaz.com

GIMNASIO

ANDAZ MAYAKOBA / NAUM WELLNESS & SPA

Open from 8 am to 8 pm.
Email: naum.spa@andaz.com

FITNESS CENTER

BANYAN TREE MAYAKOBA / BANYAN TREE SPA

Abierto de 8 am a 9 pm.
Email: spa-mayakoba@banyantree.com

GIMNASIO

BANYAN TREE MAYAKOBA / BANYAN TREE SPA

Open from 8 am to 9 pm.
Email: spa-mayakoba@banyantree.com

FITNESS CENTER

FAIRMONT MAYAKOBA / WILLOW STREAM SPA

Abierto de 8 am a 9 pm.
Email: mky.spareservations@fairmont.com

GIMNASIO

FAIRMONT MAYAKOBA / WILLOW STREAM SPA

Open from 8:00 am to 9:00 pm.
Email: mky.spareservations@fairmont.com

FITNESS CENTER

ROSEWOOD MAYAKOBA SENSE / A ROSEWOOD SPA®

Abierto de 8 am a 8 pm.
Email: mayakoba.spa@rosewood-hotels.com

GIMNASIO

ROSEWOOD MAYAKOBA SENSE / A ROSEWOOD SPA®

Open from 8:00 am to 8:00 pm.
Email: mayakoba.spa@rosewood-hotels.com

FITNESS CENTER



EXPERIENCIAS CULINARIAS CULINARY EXPERIENCES

Aventuras culinarias en Mayakoba, desde restaurantes informales junto a la playa hasta sofisticados restaurantes junto a las lagunas y experiencias exclusivas en lugares íntimos. Los menús de inspiración internacional incluyen ingredientes locales, como vegetales frescos y la pesca del día.

Culinary adventures at Mayakoba range from casual, beachside restaurants to upscale, lagoon-side dining and exclusive, curated experiences in intimate locations. Globally inspired menus feature locally sourced ingredients, such as farm-fresh vegetables and fresh catch from the Caribbean Sea.

KOBA CLUB HOUSE

Con una espectacular vista del hoyo 18, Koba ofrece un menú variado de cocina fresca e inspiración local y un elegante bar y un cómodo lounge para relajarse después de una ronda en el campo.

Abierto de 6 am a 7 pm.

Capturing spectacular views of the 18th hole, Koba offers a diverse menu of fresh, locally inspired cuisine with an elegant bar and a plush lounge for relaxing after a round on the course.

Open from 6 am to 7 pm.





COCINA INTERNACIONAL

COCINA MILAGRO en Andaz Mayakoba
Original concepto culinario, del mercado a la mesa.
Abierto: Desayuno, comida y cena

BRISAS COASTAL GRILL & BAR en Fairmont Mayakoba
Restaurante de playa con los más frescos mariscos del mar a su mesa.
Abierto: Desayuno, comida y cena.

ORIENTE en Banyan Tree Mayakoba
Buffet que combina lo internacional con lo mexicano.
Abierto: Desayuno, comida y cena.

KOBA en el campo de golf El Camaleón
Restaurante con vistas espectaculares del hoyo 18.
Abierto: Desayuno, comida y cena.

VB en Andaz Mayakoba
Concepto vegano con comida y bebidas frescas frente al mar.
Abierto: Desayuno, comida y cena.

THE SHACK at Banyan Tree Mayakoba
Seaside pool and relaxing views to the Caribbean
Abierto: Desayuno y comida.



INTERNATIONAL CUISINE

COCINA MILAGRO at Andaz Mayakoba
Poolside market-to-table all day dining.
Open: Breakfast, Lunch & Dinner

BRISAS COASTAL GRILL & BAR at Fairmont Mayakoba
Ocean to table seafood-centric beach restaurant.
Open: Breakfast, Lunch and Dinner

ORIENTE at Banyan Tree Mayakoba
Varied International and Mexican buffet.
Open: Breakfast, Lunch & Dinner

KOBA at El Camaleón Golf Course
Featuring spectacular views of the 18th hole, serves a diverse menu of locally inspired cuisine.
Open: Breakfast, Lunch & Dinner

VB at Andaz Mayakoba
New and only vegan concept in Mayakoba with fresh food, smoothies and juices and in front of the ocean. Open: Breakfast, Lunch & Dinner

THE SHACK at Banyan Tree Mayakoba
Seaside pool and relaxing views to the Caribbean
Abierto: Desayuno y comida.

COCINA MEXICANA Y SUDAMERICANA

CASA AMATE en Andaz Mayakoba
Un concepto residencial único y sofisticado que remonta al hogar del viajero ecléctico y apasionado por la cultura y gastronomía. Casa Amate está incluido en la Guía México Gastronómico como uno de los 120 mejores restaurantes de México.
Open: Dinner

TINTA DEL PULPO en Andaz Mayakoba
Tacos y ceviches junto a la piscina en un divertido formato de restaurante con espectaculares vistas al Mar Caribe.
Abierto: Comida y cena.

LA CEIBA KITCHEN & GARDEN en Rosewood Mayakoba
Cena estilo familiar en una cocina-jardín al aire libre.
Abierto: Cena.

LA FONDITA en El Puebloito Mayakoba
Una sofisticada cantina, sirve deliciosas tostadas y tacos en maridaje con mezcal y cerveza artesanal.
Abierto: Comida.

ZAPOTE en Rosewood Mayakoba
Disfruta de unos deliciosos cocteles y platillos elaborados con ingredientes Mayas en un ambiente relajado.
Abierto: Comida y cena.

AQUÍ ME QUEDO en Rosewood Mayakoba
Refugio sólo para adultos a la orilla de la playa. Una mezcla ideal entre los mejores platillos del street-food mexicano con mixología recién hecha.
Abierto: Comida.

PUNTA BONITA en Rosewood Mayakoba.
Cocina inspirada en el suroeste mexicano. Restaurante casual situado a un costado de la alberca familiar del resort con memorables vistas al Mar Caribe.
Abierto: Comida.

CASA DEL LAGO en Rosewood Mayakoba.
Un buffet continental con platos fríos y servicio a la carta del menú caliente.
Abierto: Desayuno.

LA LAGUNA en Fairmont Mayakoba
Cocina mexicana contemporánea a la orilla de los canales y manglares.
Abierto: Desayuno, comida y cena.



MEXICAN & SOUTH AMERICAN CUISINE

CASA AMATE at Andaz Mayakoba
A unique and exquisite celebration of Latin American cuisine located in a residential concept. Casa Amate is featured in the Top 120 Restaurants of Mexico according to Guía México Gastronómico and Larousse Cocina. Open: Dinner

TINTA DEL PULPO at Andaz Mayakoba
A fun poolside restaurant with ocean views serving a variety of tacos, ceviches and other casual Mexican cuisine.
Open: Lunch & Dinner.

LA CEIBA KITCHEN & GARDEN at Rosewood Mayakoba
Family style al fresco kitchen & garden dining.
Open: Dinner.

LA FONDITA at El Puebloito Mayakoba
Posh Cantina highlighting bright street food flavors, paired with mezcal and craft beer.
Open: Lunch & Dinner.

ZAPOTE at Rosewood Mayakoba
Enjoy contemporary cocktails and cuisine made with local Mayan ingredients surrounded by the emerald green jungle.
Open: Lunch & Dinner.

AQUÍ ME QUEDO at Rosewood Mayakoba
Adult-only beach hideaway with a seaside cantina. Brings together the best of Mexican street foods and freshly-made drinks.
Open: Lunch.

PUNTA BONITA at Rosewood Mayakoba.
South Pacific Coastal cuisine. Barefoot casual venue situated at the resort's family pool deck with unforgettable views of the Caribbean Sea.

CASA DEL LAGO at Rosewood Mayakoba.
An extensive continental breakfast buffet with premium cold offerings and a la carte hot dishes.
Open: Breakfast.

LA LAGUNA at Fairmont Mayakoba
Contemporary Mexican cuisine amidst canals and mangroves.
Open: Breakfast, Lunch & Dinner.

108-109

MAYAKOBA'S DIRECTORY

STEAKHOUSE

TOMAHAWK en Banyan Tree Mayakoba.
La mejor selección de cortes de carne y especialidades del mar preparados en una auténtica parrilla argentina.
Abierto: Cena.

TOMAHAWK at Banyan Tree Mayakoba.
Finest cuts of meat and seafood prepared on an authentic Argentine grill by the waterways.
Open: Dinner.

COCINA AMERICANA | AMERICAN CUISINE

THE BURGER SHOP en El Puebloito Mayakoba.
Hamburguesas prime y snacks americanos en un interesante Sports Bar.
Abierto: Comida & Cena

THE BURGER SHOP at El Puebloito Mayakoba.
Prime cut burgers and american snacks in a high-end Sports Bar.
Open: Lunch & Dinner



COCINA ASIÁTICA | ASIAN CUISINE

AGAVE AZUL en Rosewood Mayakoba
Las técnicas culinarias tradicionales asiáticas y mexicanas combinadas para ofrecer lo mejor de la comida del mar con un toque único.
Abierto: Comida y cena.

AGAVE AZUL at Rosewood Mayakoba Chinese, Japanese and Mexican traditions and cooking techniques melted together to bring guests a unique seafood taste experience.
Open: Lunch & Dinner

SAFFRON en Banyan Tree Mayakoba
Cocina Tailandesa de especialidad en un entorno romántico con vistas a los canales.
Abierto: Cena.

SAFFRON at Banyan Tree Mayakoba Signature Thai cuisine by Thai chefs in a romantic setting overlooking the canals.
Open: Dinner.

KI' BEACH BAR & KOREAN BBQ en Fairmont Mayakoba
Vibrante bar en la playa que se transforma en una parrilla coreana.
Abierto: Bar de playa y cenas.

KI' BEACH BAR & KOREAN BBQ at Fairmont Mayakoba Vibrant beach bar which transforms into a tabletop-grill Korean BBQ.
Open: Beach Bar and Dinner.

COCINA ITALIANA | ITALIAN CUISINE

CELLO en Banyan Tree Mayakoba
Cocina del norte de Italia diseñada por el Chef Alfonso de la Dehesa a un costado del árbol característico.
Abierto: Cena.

CELLO at Banyan Tree Mayakoba Romantic Northern Italian cuisine by renowned chef Alfonso de la Dehesa by the iconic Banyan Tree.
Open: Dinner.

EL PUERTO en Fairmont Mayakoba
Cocina italiana y mediterránea con un ambiente romántico y vistas a la laguna y el embarcadero principal.
Abierto: Cena.

EL PUERTO at Fairmont Mayakoba Italian and mediterranean cuisine with a romantic ambience and views to the lagoon and Fairmont's main dock.
Open: Dinner.

COCINA MEDITERRÁNEA | MEDITERRANEAN CUISINE

SOTAVENTO en Andaz Mayakoba
Inspirado en un naufragio que llegó a la orilla de Mayakoba, disfruta de una variedad de sabores de la cocina mediterránea.
Abierto: Comida y cena.

SOTAVENTO at Andaz Mayakoba Resembling a shipwreck right at Mayakoba's beach, enjoy the most exquisite luxury Mediterranean barefoot experience.
Open: Lunch & Dinner.



DULCES & POSTRES | PASTRY & DESERTS

THE SWEET SPOT en El Puebloito Mayakoba.
Una amplia variedad de dulces y helados.
Abierto: 11 am a 8 pm.

THE SWEET SPOT at El Puebloito Mayakoba. A wide variety of candy and homemade ice cream. Open: 11 am to 8 pm.

PAN DULCE en El Puebloito Mayakoba.
Cafetería y repostería mexicana e internacional.
Abierto: 11 am a 5 pm.

PAN DULCE at El Puebloito Mayakoba. Mexican pastry specialty and coffee shop. Open: 11 am to 5 pm.

COCINA EMERGENTE | POP UP CUISINE

Mayakoba tiene mucho que ofrecer además del concepto tradicional gastronómico. La cocina emergente juega un rol muy importante en nuestro resort y los hoteles se han puesto a la altura con increíbles experiencias culinarias en montajes inesperados.

Mayakoba has a lot to offer besides traditional siting dining experiences. Pop Up cuisine holds an important roll in our resort and our hotels are delivering outstanding world-class culinary experiences in incredible and unconventional settings.

HAAB en Banyan Tree Mayakoba . Comida típica yucateca con un show maya.
Abierto: Tres noches por semana.

HAAB at Banyan Tree Mayakoba. Yucatan local food destination with mayan show. Open: Three evenings per week.

IXCHEL en Banyan Tree Mayakoba. Una experiencia tradicional de comida en trajinera. Abierto: Previa reservación.

IXCHEL at Banyan Tree Mayakoba. A traditional trajinera dining experience. Open: Upon reservation.

NIKKEI en Banyan Tree Mayakoba. Una experiencia culinaria exclusiva con un menú esamblado a la perfección.
Abierto: Cenas lunes, miércoles y viernes.

NIKKEI at Banyan Tree Mayakoba. An exclusive indoor culinary experience featuring a set menu. Open: Dinner on Monday, Wednesday & Friday.

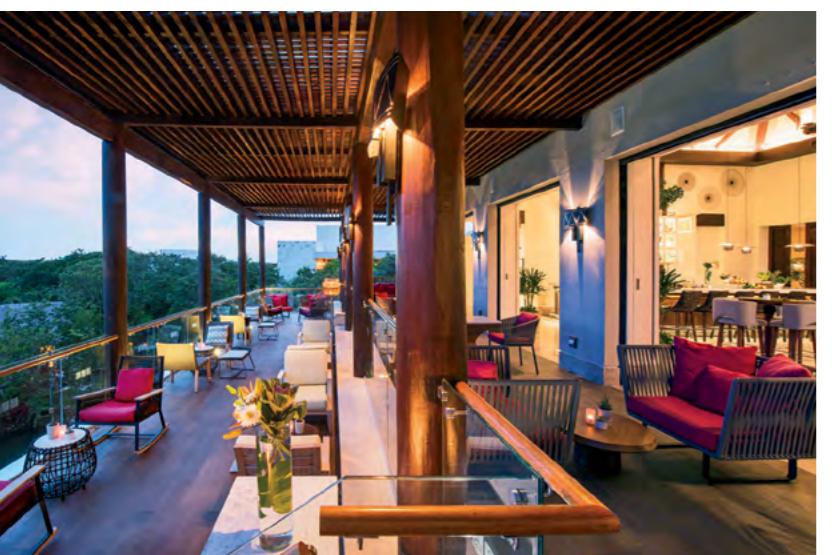
BEACH FOOD FEST en Rosewood Mayakoba. Familiares y amigos se reúnen bajo las estrellas en un homenaje a la comida urbana mexicana.
Abierto: Un vez por semana.

BEACH FOOD FEST at Rosewood Mayakoba. Family and friends convene under the stars as we indulge Mexico traditional street food. Open: Once a week.

MEXICAN BBQ en Rosewood Mayakoba. Una celebración de colores toma el lugar de Punta Bonita, transformando la terraza del restaurante y extendiéndose hasta la playa para deleitar a los huéspedes con un asado típico mexicano.

MEXICAN BBQ at Rosewood Mayakoba. A colorful celebration takes over Punta Bonita restaurant deck and extends onto the beach. Several live action stations with open flames to delight our guests with traditional Mexican BBQ dishes.





BARS

Relajese y disfrute de sus bebidas favoritas y botanas en nuestros bares. Disfrute diferentes vistas y escenas de la incomparable naturaleza de Mayakoba.

Relax and enjoy your favorite drinks and snacks in our bars. Sit back and delight yourself with a variety of views and scenes from Mayakoba's unparalleled nature.

LA COPA en Banyan Tree Mayakoba
Abierto: Desde medio día hasta media noche.

HIX en Fairmont Mayakoba
Abierto: 11:30 am to 11 pm.

ZAPOTE BAR en Rosewood Mayakoba
Próximamente (Noviembre 2020).

LA COPA at Banyan Tree Mayakoba
Open: Lunch to Midnight.

HIX at Fairmont Mayakoba.
Open: 11:30 am to 11 pm.

ZAPOTE BAR at Rosewood Mayakoba
Coming soon (November 2020).

EL CAMALEÓN PRO SHOP

PRO SHOP BOUTIQUE
Abierto: 8 am a 5 pm.

PRO SHOP BOUTIQUE
Open: 8 am to 5 pm.



TENNIS CENTER PRO SHOP

TENNIS & PADEL BOUTIQUE
Abierto: 8 am to 5 pm.

TENNIS & PADEL BOUTIQUE
Open: 8 am to 5 pm.

Cancha de futbol soccer
SOCCER FIELD

La nueva cancha profesional de fútbol soccer en El Camaleón, en conjunto con las instalaciones, privacidad y accesibilidad del destino, es la opción ideal para actividades de integración y concentraciones deportivas, además de ofrecer una opción adicional para grandes eventos grupales, banquetes y bodas.

The new, professional soccer field in El Camaleón, together with the facilities, privacy, and accessibility of the destination, make it the perfect location for team-building activities and sports camps. Moreover, it provides an additional option for large group events, banquets, and weddings.

TODOS LOS HORARIOS INCLUIDOS EN ESTA SECCIÓN ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO. RECOMENDAMOS CONSULTAR AL EQUIPO DE CONCIERGE DE CADA HOTEL DURANTE SU ESTANCIA.

SERVICE HOURS DISPLAYED IN THIS GUIDE MAY CHANGE WITHOUT PREVIOUS NOTICE. WE SUGGEST TO CONFIRM WITH THE RESORT CONCIERGE DURING YOUR STAY

COMPRAS
SHOPPING

Una selección de artesanías, ropa y accesorios que han sido seleccionadas cuidadosamente por nuestros curadores se encuentra disponible en nuestras boutiques de nuestros resorts.

Carefully curated artisanal handcrafts and a sophisticated collection of clothing and apparel are available at our resorts boutiques.

FAIRMONT & ANDAZ BOUTIQUES

FAIRMONT BOUTIQUE
Abierto: 10 am a 6 pm.
Open: 10 am to 6 pm.

FAIRMONT SPA BOUTIQUE
Abierto: 8 am a 5 pm.
Open: 8 am to 5 pm.

ANDAZ BOUTIQUE
Abierto: 10 am a 6 pm.
Open: 10 am to 6 pm.



ROSEWOOD BOUTIQUES

ROSEWOOD BOUTIQUE
Abierto: 9 am a 6 pm.
Open: 9 am to 6 pm.

ARTISAN BOUTIQUE
Abierto: 9 am a 6 pm.
Open: 9 am to 6 pm.

JAMES PERSE BOUTIQUE
Abierto: 9 am a 6 pm.
Open: 9 am to 6 pm.

BANYAN TREE BOUTIQUES

BANYAN TREE BOUTIQUE
Abierto: 9 am a 6 pm.
Open: 9 am to 6 pm.

BANYAN TREE SPA BOUTIQUE
Abierto: 9 am a 6 pm.
Open: 9 am to 6 pm.

Directorio
DIRECTORY

ANDAZ MAYAKOBA

Reservaciones restaurantes | Dining Reservations
Email: Info@andaz.com
Mobile: +52 1 (984) 202 0565

Tel: +52 (984) 149 1234 ext. 4031

Spa Reservations | Reservaciones en Spa
Email: Naum.Spa@andaz.com
Tel: +52 (984) 149 1234

BANYAN TREE MAYAKOBA

Reservaciones restaurantes | Dining Reservations
Email: FBService-Mayakoba@banyantree.com
Tel: +52 (984) 877 3699 ext. 7222

Servicio a Cuartos o Pop Ups
| In-Villa Dining Order Takers
Email: Invilladining-Mayakoba@banyantree.com
Tel: +52 (984) 877 3699 ext. 7262

Reservaciones en Spa | Spa Reservations
Email: Spa-Mayakoba@banyantree.com
Tel: +52 (984) 877 3699 ext. 7402 / 7403

FAIRMONT MAYAKOBA

Reservaciones restaurantes | Dining Reservations
Email: MYK.Concierge@fairmont.com
Tel: +52 (984) 206 3000

Reservaciones en Spa | Spa Reservations
Email: MYK.Concierge@fairmont.com
Tel: +52 (984) 206 3038

ROSEWOOD MAYAKOBA

Todos los servicios | All inquiries
Email: Mayakoba@Rosewoodhotels.com
Tel: +52 (984) 206 3000

Reservaciones en Spa | Spa Reservations
International Toll Free: +1 (877) 73 7538
Tel: +52 (984) 875 8000

EL CAMALEÓN GOLF COURSE

Reservas para el campo | Green Free Reservations
Email: Reservations@Mayakobagolf.com
Tel: +52 (984) 206 4653

Koba Dining, Events & Jim Mclean Information
Email: Reservations@Mayakobagolf.com
Tel: +52 (984) 206 4653

TENNIS CENTER & WATER LAND ADVENTURES

Reservaciones | Reservations
Email: TennisCenter@MayakobaExperiences.com
Tel: +52 1 (984) 179 0860

MAYAKOBA OCEAN SPORTS AND DIVING CENTER

Reservaciones | Reservations
Email: Experiences@Mayakoba.com
Tel: +52 1 (984) 179 1875

EL PUEBLITO COOKING SCHOOL

Todos los servicios | All inquiries
Email: ElPueblo@Mayakoba.com
Tel: +52 (984) 122 5336

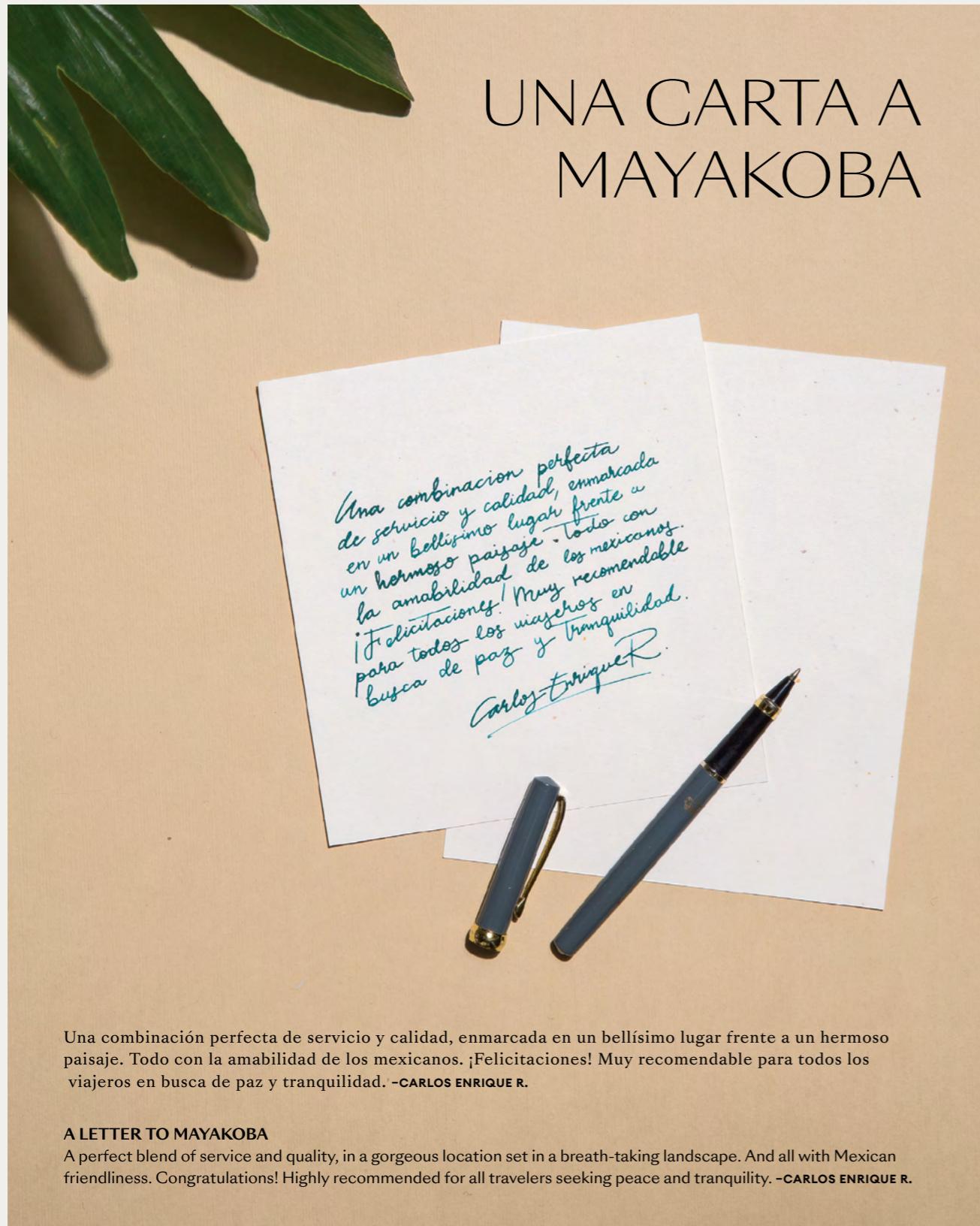
RESIDENTIAL SALES GALLERY

Todos los servicios | All inquiries
Email: Residences@Mayakoba.com
International Toll Free: +1 (877) 73 7538
Tel: +52 (984) 123 5349

GENERAL INFORMATION

Carretera Federal Chetumal-Puerto Juarez km. 298,
Solidaridad, 77110 Playa del Carmen, Q. Roo
Web: Mayakoba.com | Email: Info@Mayakoba.com
Tel: +52 (984) 873 4900





Uno de nuestros huéspedes compartió este comentario en la página de Mayakoba en TripAdvisor.
One of our guests shared this comment on Mayakoba's page on TripAdvisor.



**ROSEWOOD
RESIDENCES
*MAYAKOBA***

Rosewood Residences es una colección exclusiva de residencias de ultra lujo dentro de Mayakoba. Situadas a lo largo de los canales de aguas cristalinas, las villas se caracterizan por una atención a los detalles sin precedentes y ofrecen las amenidades y el implacable servicio de Rosewood Mayakoba, reconocido a nivel mundial.

Descubre tu paraíso en Mayakoba.com/Rosewood-Residences

Rosewood Residences is a distinctive collection of ultra-luxury villas inside Mayakoba. Situated along the tranquil lagoons, the residences showcase unparalleled attention to detail and offer the impeccable services and amenities of world-wide known Rosewood Mayakoba.

Discover paradise at Mayakoba.com/Rosewood-Residences

El desarrollador se reserva expresamente el derecho de realizar enmiendas, revisiones y cambios en el diseño del proyecto y de los edificios y unidades residenciales en el mismo, que considere deseable así entera y absoluta discreción o según lo requiera la ley o los organismos gubernamentales. Todas las características, especificaciones y planes están sujetos a cambios sin previo aviso. Las dimensiones son aproximadas únicamente, de acuerdo a los cálculos del topógrafo, y pueden variar según la construcción real del proyecto y el rediseño del tamaño, la orientación y las ubicaciones de las unidades y otros elementos del edificio. Esta no es una oferta de venta o solicitud de compra a residentes en jurisdicciones en las que no se han cumplido los requisitos de transferencia de propiedades; este folleto y su contenido están previstos únicamente para fines informativos. Ningún organismo gubernamental o tercero ha intervenido por los méritos o valores, si los hubiera, de este proyecto o la propiedad correspondiente. Cualquier acuerdo vinculante relativo al proyecto o a las propiedades debe ser acordado por escrito por las partes del mismo. Toda la información contenida en este folleto es fiable pero no garantizada. Todas las propiedades están sujetas a una notificación previa de venta, cambio o retirada. RLH Properties considera que toda la información es correcta, pero no asume responsabilidad legal con respecto a la precisión.



Nuevo Clase E.

¿Para qué ser CEO cuando puedes ser ECO?

Con un diseño renovado y más poderoso que nunca, el nuevo Clase E plug-in hybrid encarna la visión más inteligente y moderna de Mercedes-Benz.



3
AÑOS

GARANTÍA » KMS ILIMITADOS

SERVICIOS INCLUIDOS

Mercedes me

Las imágenes que aquí aparecen son usadas como referencia. Consulta especificaciones de los vehículos en www.mercedes-benz.com.mx o en tu Distribuidor Autorizado. Mercedes-Benz® y Mercedes me® son marcas de Daimler.